

**Návod k obsluze  
Instrukcja obsługi  
Návod na obsluhu  
Kezelési tájékoztató  
Libretto d'istruzioni**

---

**S 60247 DT4**

**Kombinace chladnička-mraznička  
Chłodziarko-zamrażarka  
Kombinovaná chladnička  
Hűtő-fagyasztó kombináció  
Frigorifero-congelatore combinato**

Před instalací a použitím spotřebiče si tento návod k obsluze pečlivě přečtěte. Obsahuje bezpečnostní upozornění, rady, informace a poznámky. Jestliže se chladnička používá v souladu s písemnými pokyny, bude řádně fungovat a poskytovat vám maximální uspokojení.

Níže uvedené symboly vám pomohou usnadnit hledání.



#### Bezpečnostní upozornění

Výstraha a informace u tohoto symbolu slouží bezpečnosti vaší osoby a vašeho spotřebiče.



#### Rady, užitečné informace



#### Informace týkající se životního prostředí



#### Symboly používané k označení poznámek

U tohoto symbolu jsou uvedeny poznámky k jednotlivým druhům potravin a jejich uchování.



Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

## Obsah

<b>Důležité bezpečnostní informace</b> .....	3	Údržba .....	7
Obecná bezpečnostní opatření .....	3	Odmrazování .....	7
Opatření pro bezpečnost dětí .....	3	Pravidelné čištění .....	7
Bezpečnostní opatření pro instalaci .....	3	Když se chladnička nepoužívá .....	8
Bezpečnostní opatření pro izobutan .....	3	Odstraňování závad .....	8
<b>Pokyny pro uživatele</b> .....	4	Jak vyměnit žárovku .....	8
Obecné informace .....	4	Když něco nefunguje správně .....	8
Popis spotřebiče, hlavní součásti .....	4	<b>Pokyny pro instalátora</b> .....	10
Obsluha spotřebiče .....	5	Technické údaje .....	10
Uvedení do provozu .....	5	Instalace spotřebiče .....	10
Jak používat chladničku .....	5	Doprava, vybalení .....	10
Uchovávání v chladničce .....	5	Čištění .....	10
Doba uchovávání a teplota potravin .....	5	Postavení na místo .....	10
Jak používat mrazničku .....	6	Změna směru otevírání dveří .....	11
Zmrazování .....	6	Elektrické připojení .....	12
Uchovávání v mrazničce .....	6	<b>Tabulka dob uchovávání (1)</b> .....	12
Užitečné informace a rady .....	6	<b>Tabulka dob uchovávání (2)</b> .....	13
Informace a poznámky .....	6		
Jak ušetřit energii .....	6		
Spotřebič a životní prostředí .....	6		

## Důležité bezpečnostní informace

### Obecná bezpečnostní opatření

- Uložte tyto pokyny tak, aby mohly stále doprovázet spotřebič při jeho stěhování nebo při změně jeho vlastník.
- Tento spotřebič je určen pouze pro uchovávání potravin v domácnosti a použití, které je v souladu s těmito pokyny.
- **Servis a opravy spotřebiče, včetně oprav přírodního kabelu a jeho výměny, směji provádět jen k tomu výrobcem autorizované specializované opravy.** Pro opravy by se měly používat jen jimi dodané náhradní díly. Jinak může dojít k poškození spotřebiče nebo k úrazu či jiným škodám.
- Tento spotřebič je odpojen od sítě pouze tehdy, když je zástrčka odpojena ze zásuvky. Před čištěním a údržbou vždy zástrčku odpojte ze zásuvky (netahajte přitom za kabel). Jestliže je zásuvka těžko přístupná, vypněte spotřebič tak, že vypnete celý příslušný zásuvkový okruh.
- Přírodní kabel se nesmí prodlužovat.
- **Ujistěte se že zástrčka není poškozena nebo přimáčknuta zadní stranou chladničky/mrazničky.**
  - Poškozená zástrčka se může přehřívat a způsobit požár.
- **Nepokládejte těžké předměty nebo chladničku/mrazničku na přírodní kabel.**
  - Hrozí nebezpečí zkratu a požáru.
- **Neodpojujte přírodní kabel taháním za šňůru, zejména pokud je chladnička/mraznička vytažována ze svého výklenku kde je umístěna.**
  - Poškození přírodního kabelu může způsobit zkrat, požár nebo zasažení elektrickým proudem.
  - Pokud je přírodní kabel poškozen, musí být vyměněn autorizovaným servisem a kvalifikovaným servisním technikem.
- **Pokud je zástrčka uvolněná, nepřipojujte ji do zásuvky.**
  - Hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem a nebezpečí požáru.
- Spotřebič se nesmí provozovat bez nasazeného krytu vnitřního osvětlení.
- Při čištění, odmrazování, vyjímání zmrazených potravin nebo výrobku ledu nepoužívejte ostré, špičaté a tvrdé předměty, protože mohou způsobit poškození spotřebiče.
- Buďte opatrní, aby se do termostatu a skříňky osvětlení nedostaly žádné tekutiny.
- Led a mražené krémy mohou způsobit mrazové popáleniny, jestliže se konzumují ihned po vyjmutí z oddílu mrazničky.
- Po rozmrazení nelze potraviny znovu zmrazovat, ale je třeba je spotřebovat co nejdříve.
- Komerční balíčky zmrazených potravin uchovávejte v souladu s pokyny jejich výrobce.
- Rozmrazování se nesmí urychlovat použitím elektrických topných spotřebičů či chemikálií.
- Nepokládejte horké hrnce k plastickým součástem.

- Neuchovávejte ve spotřebiči hořlavé plyny a tekutiny, protože by mohly explodovat.
- Do oddílu mrazničky neukládejte nápoje obsahující kyslíčník uhličitý, ani nápoje nebo ovoce v láhvích či sklenicích.
- Pravidelně kontrolujte a vyčistěte vývod odtáté vody, která během odmrazování vytéká - uvnitř spotřebiče je výstražný štítek, který vás na to upozorňuje. Kdyby byl tento vývod ucpan, nashromážděná voda by brzy mohla způsobit poruchu.

### Opatření pro bezpečnost dětí

- Nenechávejte děti, aby si s obaly spotřebiče hrály. Plastická fólie může způsobit udušení.
- Spotřebič vyžaduje obluhu dospělých. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem nebo jeho ovládacími prvky hrály.
- Jestliže spotřebič vyhadzujete, odpojte zástrčku ze zásuvky, odřízněte přírodní kabel (co nejlíže u spotřebiče) a demontujte dveře, aby hráci si děti nemohly neutrpět úraz elektrickým proudem, ani se nemohly uvnitř spotřebiče zavít.
- Tento spotřebič nesměji používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud je nesledují osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo jim nedávají příslušné pokyny k použití spotřebiče.


### Bezpečnostní opatření pro instalaci

- Umístěte spotřebič ke stěně, aby nemohlo dojít ke styku s hořkými součástmi (kompresor, kondenzátor) a případným popáleninám.
- Když spotřebič přemísťujete, dbejte, aby zástrčka nebyla zapojena do zásuvky.
- Když stavíte spotřebič na místo, dávejte pozor, aby nestál na svém přírodním kabelu.
- Kolem spotřebiče je třeba zajistit dobré větrání. Nedostatečné větrání způsobuje přehřívání. Pro zajištění dostatečného větrání dodržujte pokyny, týkající se instalace.
- Viz. kapitolu "Umístění".

### Bezpečnostní opatření pro isobutan

#### Upozornění

- Chladivem spotřebiče je isobutan (R 600a), který je vysoce hořlavý a výbušný.
- Zajistěte správnou ventilaci kolem spotřebiče který je obstaten nebo vestavěn a odstraňte veškeré překážky.
- Nepoužívejte žádné mechanické nástroje ani jiné prostředky k urychlení odmrazovacího procesu, s výjimkou těch které doporučuje výrobce.
- Neporušte chladič okruh spotřebiče.
- Nepoužívejte žádné elektrické spotřebiče uvnitř skladovacího prostoru spotřebiče, jestliže nejsou typu doporučeného výrobcem.

 **Abyste byla zajištěna bezpečnost osob a majetku, dodržujte bezpečnostní opatření tohoto návodu k obsluze, protože výrobce nese odpovědnost za škody v důsledku jejich opomíjení.**

## Pokyny pro uživatele

### Obecné informace

Oficiální označení spotřebiče je „kombinace chladnička-mraznička s jedním kompresorem a mrazničkou v horní části“. Spotřebič nabízí kromě všeobecných služeb mrazničku, která má svoje vlastní dveře a je zcela oddělena od ostatní jednotky.

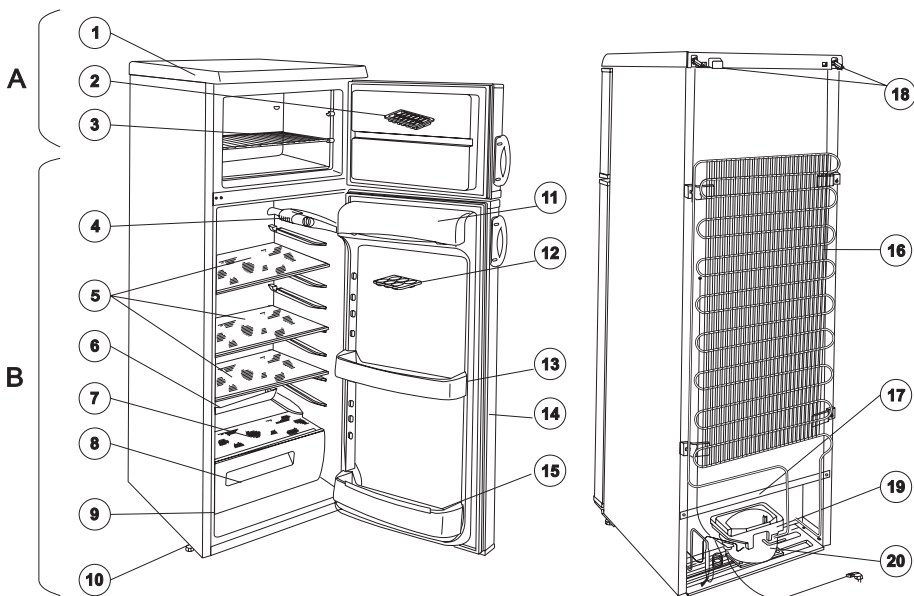
Podle toho je spotřebič vhodný pro uchovávání zmrazených a silně zmrazených potravin, pro domácí

zmrazování potravin v množství, uvedeném v pokynech pro uživatele, a pro výrobu ledu.

Tento spotřebič splňuje požadavky norem na různé teplotní limity podle klimatické třídy.

Písmeno, symbolizující klimatickou třídu, se nachází na typovém štítku.

### Popis spotřebiče, hlavní součásti



A - Mraznička

B - Chladnička

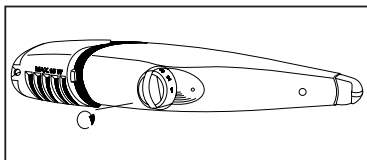
1. Kryt
2. Výrobník ledu
3. Drátěná police v oddílu zmrazených potravin
4. Vnitřní osvětlení
5. Skleněná police
6. Sběrač odtáté vody
7. Skleněná police
8. Zásuvka na zeleninu
9. Typový štítek
10. Nastavitelné nožky
11. Příhrádka pro máslo
12. Příhrádka na vajíčka
13. Dveřní příhrádka
14. Dveřní těsnění
15. Držák na láhve
16. Kondenzátor
17. Vývod odtáté vody
18. Rozpěrka
19. Odpařovací miska
20. Kompresor

## Obsluha spotřebiče

### Uvedení do provozu

Vložte do spotřebiče veškeré příslušenství a pak zapojte zástrčku do zásuvky. Když chcete zapnout chlazení, otáčejte ovládacím knoflíkem po pravé straně oddílu čerstvých potravin z polohy „0“ po směru otáčení hodinových ručiček podle obrázku. V poloze „0“ je spotřebič mimo provoz.

Další odstavec uvádí pokyny k nastavování.

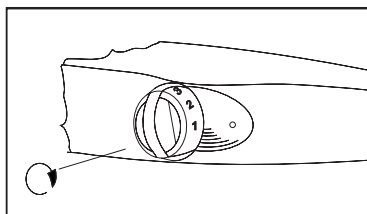


### Regulace teploty, nastavení

Termostaty přerušují běh spotřebičů na delší nebo kratší dobu automaticky v závislosti na nastavení a pak je zase zapínají, aby byla zajištěna požadovaná teplota.

Natačením ovládacího knoflíku směrem k vyšším číslům se chlazení stává intenzivnější.

Jestliže je ovladač termostatu nastaven na "střední" (přibližně 2-3) poloze, může být v prostoru mrazicího boxu dosaženo teploty -18 °C nebo nižší. V tomto případě bude automaticky daná teplota v chladničce přibližně +5 °C nebo nižší. Toto střední nastavení je obvykle dostačující pro běžné používání spotřebiče.



Teplotu v chladničce i mrazničce ovlivňuje nejen poloha ovládacího knoflíku termostatu, ale také teplota okolí, četnost otevírání dveří a množství potravin nové do spotřebiče vložených atd.

**i** V maximální poloze, tj. při nastavení do polohy „6“, může kompresor v případě zvýšených nároků, například v létě během vln horka, běžet nepřetržitě. Tento provoz krátkodobě nezpůsobí žádné poškození spotřebiče.

### Jak používat chladničku

**i** Pro rovnoměrné chlazení je nutné proudění vzduchu. Z toho důvodu je třeba, abyste nezakrývali celý povrch drátěných polic papírem, podnosy, atp.

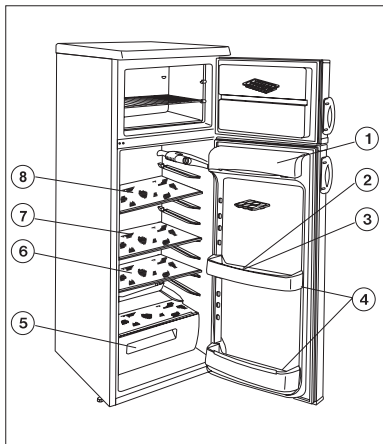
**i** Do chladničky nevkládějte horké pokrmy. Nechte je volně zchladnout na pokojovou teplotu. Tím se vyhnete zbytečné tvorbě námrazy.

**i** Potraviny mohou vzájemně nasávat svoje pachy. Je proto nutné vkládat dovnitř potraviny v zakrytých nádobách, nebo je před vkládáním do chladničky zabalit do celofánu, hliníkové fólie, voskového papíru, nebo mikroténu. Tak si potraviny uchovají svoji vlhkost, např. zelenina za několik dní nevyschne.

### Uchovávaní v chladničce

Když dovnitř vkládáte různé druhy potravin, vezměte v úvahu uspořádání podle obrázku níže:

1. Máslo, sýry.
2. Vejce.
3. Tuby, plechovky, kyselá smetana, malé láhve.
4. Nápoje ve velkých láhvích, sodová voda a sifón.
5. Ovoce, zelenina a saláty.
6. Čerstvé maso, studené nářezy, klobásky, atd.
7. Mléko, mléčné výrobky.
8. Hotové pokrmy, cukrářské výrobky, pokrmy v zakrytých nádobách, otevřené plechovky, položené láhve, atd.



### Doba uchovávaní a teplota potravin

Připojená tabulka na konci těchto pokynů pro uživatele podává informace o době uchovávaní potravin.

Dobu uchovávaní nelze dopředu přesně určit, protože závisí na tom, jak jsou chlazené potraviny čerstvé a jak se s nimi zachází. Proto je uváděná doba uchovávaní potravin jen orientační.

Jestliže nechcete nakoupené silně zmrazené potraviny hned použít, můžete je uložit přibližně na jeden den (až se rozmrazí) do chladničky.

## Jak používat mrazničku

### Zmrazování

V tomto oddílu lze doma zmrazovat různé druhy čerstvých potravin. Abyste dosáhli dobrých výsledků, mějte na paměti následující zásady.

Zmrazujte pouze čerstvé a bezvadné potraviny.

Před započetím zmrazování nastavte ovladač termostatu do polohy „3“ a umístěte drátěnou polici v mrazicím boxu do nejvyšší polohy. Položte potraviny určené k zmrazení na tuto drátěnou polici. Zmrazení je dosaženo přibližně po 24 hodinách. Po této době nastavte ovladač termostatu zpět do „střední“ polohy (2-3), nebo nechte nastavenou polohu „3“, která je obvykle vhodná pro běžné použití spotřebiče. Je praktické skladovat již zmrazené potraviny na chladicích podnosech umístěných v mrazicím boxu pod drátěnou polici.

**i** Při zmrazování pokud možno nenechávejte dveře oddílu zmrazených potravin otevřené.

**i** Nastavení knoflíku termostatu do vyšší polohy (např. „6“) nepřináší výhodu. Dobu zmrazování lze tak zkrátit, ale teplota v oddílu čerstvých potravin by trvale klesla pod 0 °C a to by způsobovalo zmrazování potravin a nápojů, které jsou zde uloženy.

**i** **Nikdy najednou nezmrázujte potraviny v množství větším, než jaké je uvedeno v části „Technické údaje“, jinak zmrazování nebude důkladné a po rozmrazení se mohou objevit různé závady (ztráta chuti a aroma, rozklad buněk, atd.).**

**i** Přednostně během zmrazování nevrábějte kostky ledu, protože se tím snižuje zmrazovací výkon.

### Uchování v mrazničce

Po ukončení zmrazování je praktické uložit zmrazené potraviny pod drátěnou polici, do prostoru chladicího boxu tak, že vznikne místo pro další možné zmrazování. Umístění drátěné police v „2“ poloze je možné pouze za účelem skladování již zmrazených potravin. Při zmrazování musí být drátěná police v nejvyšší poloze. Potraviny již zmrazené se nezkazí dalším mražením.

**i** Nezapomeňte dodržovat doby uchování uvedené na balíčcích kupovaných zmrazených potravin. Pro uchování doma zmrazených potravin viz pokyny pro uchování uvedené na dveřích mrazničky. Symboly představují různé potraviny, čísla udávají průměrnou maximální dobu uchování v měsících.

**i** Rychle zmrazované a zmrazené potraviny je bezpečné uchovávat, jen pokud se před uložením do mrazničky ani na krátkou dobu nerozmrazily. Pokud byly rozmrazeny, nové zmrazování se nedoporučuje, nýbrž je třeba je spotřebovat co nejdříve.

## **i** Užitečné informace a rady

- Přestavitelné police si zasluhují pozornost, neboť značně zvyšují využitelnost oddílu čerstvých potravin. Přestavení polic je možné při otevření dveří pod úhlem 90°.
- Po otevření a zavření dveří mrazničky uvnitř díky nízké teplotě stoupne podtlak. Počkejte proto s dalším otevřením právě zavřených dveří 2-3 minuty, (pokud je potřebujete znovu otevřít), až se vnitřní tlak vyrovná.
- Dbejte na to, aby mraznička byla provozována s takovým nastavením termostatu, aby teplota uvnitř nikdy nestoupla nad -18 °C, protože vyšší teplota může poškodit zmrazené potraviny.
- Je praktické se ujistit o bezporuchovém provozu spotřebiče denně, aby se případná porucha zjistila včas a zabránilo se poškození zmrazených potravin.

## Informace a poznámky


V této kapitole jsou uvedeny praktické informace a poznámky, jak používat spotřebič a dosáhnout maximálních úspor energie, a také obsahují informace o spotřebiči, týkající se životního prostředí.

## **i** Jak ušetřit energii

- Neumísťujte spotřebič na místo vystavené slunečnímu záření nebo blízko zdrojů tepla.
- Ujistěte se, že kondenzátor a kompresor mají dobré větrání. Nezakrývejte místa, kudy proudí vzduch.
- Výrobky těsně zavírejte do těsně uzavíratelných nádob nebo je balte do mikroténu, aby nedocházelo ke zbytečné tvorbě námrazy.
- Nenechávejte dveře otevřené déle, než je třeba, a otevřete je jen tehdy, když je to nutné.
- Potraviny do spotřebiče vkládejte jen v uzavřených nádobách.
- Teplé pokrmy a tekutiny vkládejte do spotřebiče jen tehdy, když jejich teplota klesla na teplotu v místnosti.
- Udržujte kondenzátor v čistotě.

## Spotřebič a životní prostředí

Tento spotřebič neobsahuje plyny, které by mohly poškodit ozónovou vrstvu ani ve svém chladicím okruhu ani v izolačním materiálu. Vyřazený spotřebič by se neměl vyhazovat do komunálního odpadu. Dávejte pozor, aby se nepoškodila chladicí jednotka, zejména na zadní straně blízko tepelného výměníku. Informace o místech shromažďování odpadu můžete získat u úřadů místní samosprávy.

Materiály použité na tomto spotřebiči a označené symbolem  jsou recyklovatelné.

## Údržba

### Odmrazování

Konzervace části vlhkosti ve formě námrazy a ledu je součástí provozu spotřebiče.

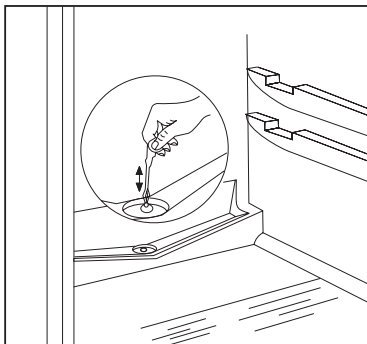
Silná vrstva námrazy a ledu má izolační účinek, snižuje účinnost chlazení a zvyšuje spotřebu energie.

U tohoto typu spotřebiče je odmrazování chladicí desky chladničky automatické, bez jakéhokoliv vnějšího zásahu. Termostatická regulace v pravidelných intervalech provoz kompresoru na delší nebo kratší dobu přerušuje - přitom je chlazení přerušeno - teplota chladicí desky stoupne na 0 °C díky vnitřnímu tepelnému zatížení oddílu a dochází k odmrazování. Jakmile povrchová teplota chladicí desky dosáhne +3 - +4 °C, termostatická regulace provoz systému opět zapne.

Odtátá voda stéká vývodem odtáté vody, který je veden zadní stěnou do odpařovací misky nad kompresorem a jeho teplem se zde odpařuje.

**Pravidelně kontrolujte a čistěte vývod odtáté vody, která během odmrazování vytéká - uvnitř spotřebiče je štítek, který vás na to upozorňuje. Kdyby byl vývod ucpan, nashromážděná voda by brzy mohla způsobit poruchu, neboť by mohla natéci do izolace spotřebiče.**

Vývod odtáté vody čistěte dodaným čističem, znázorněným na obrázku. Tento čistič je třeba ukládat do vývodu odtáté vody.



Nejčastější příčinou ucpání vývodu odtáté vody bývá zvyk vkládat do spotřebiče potraviny zabalené do papíru tak, že se papír dotýká zadní stěny oddílu chlazení a přimrzá k ní. Když potraviny vyjímáte, papír se utrhne, může se dostat do vývodu odtáté vody a ucpat ho. Proto vás žádáme, abyste do papíru zabalené potraviny do spotřebiče ukládali opatrně. Když jsou požadavky na chlazení vyšší, například v období horka, kompresor může běžet nepřetržitě - během této doby je automatické odmrazování neúčinné.

Pozůstatky ledu a námrazy na zadní stěně oddílu chlazení po skončení odmrazování nejsou ničím nenormálním.

Mraznička nemůže být opatřena automatickým odmrazováním, protože silně zmrazené a zmrazené potraviny by nevydržely teplotu tání ledu.

**i** Když se vytvoří slabá vrstva námrazy a ledu, seškrábejte ji a odstraňte dodanou škrabkou na led. Nikdy nepoužívejte k odstranění námrazy ostré nebo špičaté předměty.

Pokud není vrstva ledu a námrazy příliš silná, můžete ji seškrábnout a odstranit přiloženou škrabkou.

Když je vrstva námrazy natolik silná, že ji nelze plastikovou škrabkou odstranit, musí se odmrazit chladicí deska. Četnost odmrazování závisí na použití (obecně 2 až 3-krát za rok).

Vyjměte zmrazené potraviny ze spotřebiče a uložte je do koše vyloženého papírem nebo látkou. Uložte je na vhodně chladné místo nebo je uložte do jiné chladničky.

Odpojte zástrčku ze zásuvky, aby obě části spotřebiče byly odstavěny z provozu.

Otevřete dveře u obou částí spotřebiče a vyčistěte chladničku podle pokynů v části „Pravidelné čištění“. Mrazničku udržujte a čistěte následovně:

Vytřete odtátou vodu kouskem hadru nebo houbou s chladicí desky. Vytřená odtátá voda se shromáždí na dně spotřebiče a odtud se může odstranit savým hadrem nebo houbou.

Po odmrazení otřete všechny povrchy.

Zapojte zástrčku spotřebiče do zásuvky a vyjmuté potraviny opět uložte na své místo.

Doporučuje se provozovat spotřebič několik hodin s nejvyšším nastavením termostatu, aby se dostatečná teplota pro uchovávání potravin mohla vytvořit co nejdříve.

### Pravidelné čištění

Doporučuje se interiér chladničky mýt v periodách 3 až 4 týdny vlažnou vodou. Pak vše dobře vytřete (je praktické čistit interiér mrazničky a zároveň ji odmrazovat).

Čistící prostředky pro domácnost ani mýdlo se nesmí použít.

Po vypnutí spotřebiče ho omyjte vlažnou vodou a vytřete ho. Dveřní těsnění vyčistěte čistou vodou. Po vyčištění spotřebič zapněte.

Doporučuje se prach a nečistoty, které jsou nashromážděny na kondenzátoru na zadní straně chladničky a na kondenzátoru odstranit a vyčistit odpařovací misku na kompresoru jednou nebo dvakrát za rok.

## Když se chladnička nepoužívá

V případě, že se spotřebič nebude dlouhou dobu používat, proveďte následující kroky:

Vypněte spotřebič.

Z chladničky vyjměte potraviny.

Proveďte odmrazení a vyčistěte ji podle dříve uvedeného postupu.

Nechte dveře otevřené, aby vzduch uvnitř nezatuhl.

## Odstraňování závad

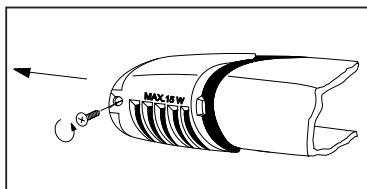
### Jak vyměnit žárovku

Když žárovka přestane svítit, můžete ji vyměnit takto:

Vypněte spotřebič.

Vyšroubujte šroubky přidržující kryt osvětlení, pak sejměte kryt ve směru šípky a můžete vyměnit žárovku.

(Typ žárovky: Mignon 322, 230 V, 15 W, závit E 14).




Po výměně žárovky nasadte kryt zpět, zašroubujte šroubky a spotřebič zapněte.

Když žárovka nesvítí, funkce chladničky není nijak omezena.

## Když něco nefunguje správně

Během provozu spotřebiče se mohou často vyskytnout některé drobné, ale nepříjemné potíže, které nevyžadují přivolání servisního technika. V následující tabulce jsou uvedeny příslušné informace, jak se vyhnout zbytečnému placení za servis.

Chtěli bychom, abyste si uvědomovali, že provoz spotřebiče provází určité zvuky (kompresoru a cirkulujícího chladiva). Takové zvuky nepředstavují závadu, nýbrž jsou součástí normálního provozu.

 Ještě bychom chtěli upozornit, že spotřebič pracuje přerušovaně, takže zastavování kompresoru neznamená, že by docházelo k poruše dodávky proudu. Z toho vyplývá požadavek, že se nesmíte dotýkat elektrických částí spotřebiče, dokud není spotřebič vypnut.



Problém	Možná příčina	Řešení
V chladničce je příliš velké teplo.	Termostat může být chybně nastaven. Byly vloženy nedostatečně chladné potraviny, nebo byly vloženy špatně. Dveře nezavírají těsně nebo nejsou dobře zavřeny.	Nastavte knoflík termostatu do vyšší polohy. Potraviny položte na vhodné místo. Zkontrolujte, zda dveře dobře zavírají a zda těsnění není poškozeno nebo znečištěno.
V mrazničce je příliš velké teplo.	Termostat může být chybně nastaven. Dveře nezavírají těsně, nebo nejsou dobře zavřeny. Dovnitř byly vloženy potraviny ke zmrazování ve velkém množství. Zmrazované výrobky byly umístěny příliš blízko sebe.	Nastavte knoflík termostatu do vyšší polohy. Zkontrolujte, zda dveře dobře zavírají a zda těsnění není poškozeno nebo znečištěno. Několik hodin vyčkejte a pak teplotu zkontrolujte znovu. Výrobky umístěte tak, aby kolem nich mohl volně proudit vzduch.
U zadní desky chladničky teče voda. Do chladničky teče voda. Na podlahu vytéká voda.	To je normální. Při automatickém odmrazování led na zadní desce taje. Vývod odtáté vody z chladničky může být zanesen. Vložené výrobky mohou vodě bránit ve stékání do sběrače. Odtátá voda nestéká vývodem do odpařovací misky nad kompresorem.	Vyčistěte vývod odtáté vody. Přemístěte výrobky, aby se zadní desky nedotýkaly přímo. Zaveďte vývod odtáté vody do odpařovací misky.
Tvoří se příliš mnoho ledu a námrazy.	Potraviny nejsou dobře zabaleny. Dveře nejsou dobře zavřeny nebo nezavírají těsně. Termostat může být chybně nastaven.	Potraviny lépe zabalte. Zkontrolujte, zda dveře dobře zavírají a těsnění je nepoškozeno a čisté. Nastavte knoflík termostatu do polohy s vyšší teplotou.
Kompresor nepřetržitě běží	Termostat je chybně nastaven. Dveře nejsou správně zavřeny nebo nezavírají těsně. Dovnitř byly vloženy potraviny ke zmrazování ve velkém množství. Byly vloženy příliš teplé výrobky. Spotřebič je postaven v příliš teplém místě.	Nastavte knoflík termostatu do polohy s vyšší teplotou. Zkontrolujte, zda dveře dobře zavírají a těsnění je nepoškozeno a čisté. Několik hodin vyčkejte a pak teplotu zkontrolujte znovu. Nevkládejte potraviny teplejší než je teplota v místnosti. Zkuste snížit teplotu v místnosti kde je spotřebič umístěn.
Spotřebič vůbec nepracuje. Nefunguje ani chlazení ani osvětlení. Kontrolky nesvíti.	Zástrčka není správně zapojena do zásuvky. Jsou spálené pojistky nebo vypnutý jistič. Termostat není zapnutý. V zásuvce není napětí. (Zkuste zástrčku zapojit do jiné zásuvky)	Zapojte zástrčku do zásuvky správně. Vyměňte pojistky nebo zapněte jistič. Spusťte spotřebič podle pokynů v kapitole „Uvedení do provozu“. Zavolejte kvalifikovaného elektrikáře.
Spotřebič je hlučný.	Spotřebič není správně ustaven.	Zkontrolujte, zda spotřebič pevně stojí (všechny čtyři nožky by měly sedět na podlaze)

Pokud tyto rady nepovedou k žádoucímu výsledku, zavolejte nejbližší značkové servisní středisko.

# Pokyny pro instalátéra

## Technické údaje

<b>Model</b>	<b>S 60247 DT4</b>
Hrubý objem (litrů)	Mraznička: 44 Chladnička: 190
Čistý objem (litrů)	Mraznička: 44 Chladnička: 186
Šířka (mm)	545
Výška (mm)	1404
Hloubka (mm)	604
Spotřeba energie (kWh/24 hod.) (kWh/rok)	0,46 168
Energetická třída podle norem EU	A++
Žmrazovací výkon (kg/24 hod.)	3
Doba do rozmrazení (hod.)	19
Jmenovitá intenzita proudu (A)	0,8
Hmotnost (kg)	47
Hlučnost L <sub>c</sub> (dB)	38
Počet kompresorů	1

## Instalace spotřebiče

### Doprava, vybalení

**i** Doporučuje se dopravovat spotřebič v jeho originálním obalu ve svislé poloze a respektovat výstražná upozornění na obalu.

Po každé přepravě se spotřebič asi po dobu 4 hodin nesmí zapínat.

Vybalte spotřebič a zkontrolujte, zda není nějak poškozen. Případná poškození ihned oznamte tomu místu, kde jste spotřebič zakoupili. V takovém případě obaly nevyhazujte.

### Čištění

Odstraňte všechny lepicí pásky, které zajišťují, aby se tyto součásti ve spotřebiči nepohybovaly.

Interiér spotřebiče omyjte vlažnou vodou s neagresivním saponátem. Použijte měkký hadr.

Po vyčištění interiéru spotřebiče vytřete do sucha.

### Postavení na místo

Teplota okolí má vliv na spotřebu energie a na správnou funkci spotřebiče. Když spotřebič stavíte na místo, berte v úvahu, že je nutné provozovat spotřebič v mezích teploty okolí podle klimatické třídy, uvedené v tabulce níže a na typovém štítku spotřebiče.

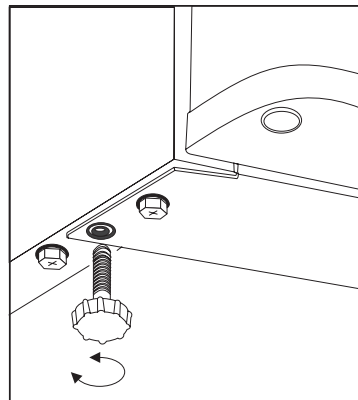
Teplota okolí podle klimatické třídy:

SN	+10...+32°C
N	+16...+32°C
ST	+16...+38°C
T	+16...+43°C

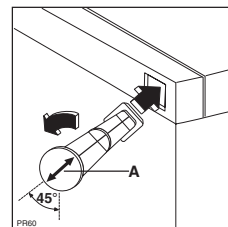
Jestliže teplota okolí klesne pod nižší hodnotu, teplota v oddílu mrazení může dosahovat vyšších hodnot než předepsaných a teplota v oddílu chlazení může dosahovat nižších hodnot než předepsaných.

Když teplota okolí přesáhne vyšší hodnotu, znamená to delší dobu běhu kompresoru, přerušení automatického odmrazování, zvýšení teploty v oddílu chlazení nebo zvýšení spotřeby energie.

Když stavíte spotřebič na místo, ujistěte se, že stojí rovně. Vyrovnání dosáhnete pomocí dvou nastavitelných nožek (1) vpředu dole.



V sáčku s příslušenstvím jsou také dva prvky - výstupky, které se zasadí do zvláštních otvorů na zadní straně přístroje. Zasuňte výstupky do otvorů tak, aby šípka (A) byla v poloze jako na obrázku 2 a pak jimi otáčejte o 45°, ať se pevně uzamknou (šípka A bude ve vodorovné pozici).



Neumísťujte spotrebič na slunná miesta alebo do blízkosti radiátora alebo variče či sporáku.

Jestliže je to nevyhnutelné kvôli nábytku a spotrebič musí stáť v blízkosti niejakého variče, berte v úvahu tyto minimální vzdálenosti:

- V prípade plynového alebo elektrického variče se musí ponechať 3 cm vzdálenosť, když je to méně, vložte mezi tyto dva spotřebiče 0,5 až 1 cm silnou nehořlavou izolační desku.
- V případě kamen na topný olej nebo tuhá paliva vzdálenosť musí být 30 cm, protože tyto spotřebiče vydávají více tepla.

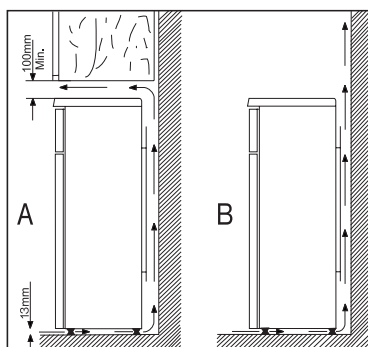
Chladnička je navržena pro provoz, kdy je zcela přisazena ke stěně.



Když chladničku stavíte na místo, dodržujte minimální vzdálenosti, uvedené na obrázku.

**A:** umístění pod nástěnnou skříň u,

**B:** umístění jako volně stojící.



## Změna směru otevírání dveří

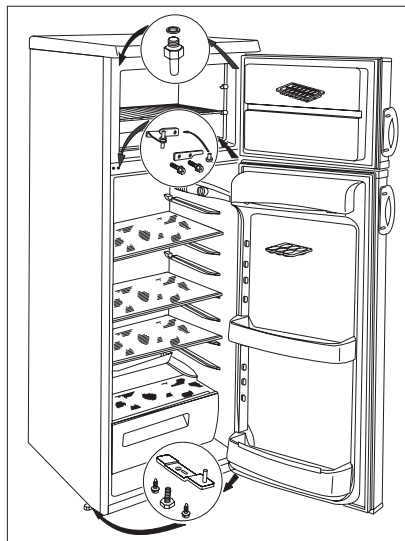
Jestliže to vyžaduje místo, kde je spotrebič postaven nebo manipulace se spotrebičem, je možné změnit směr otevírání dveří z pravého na levé.

Spotrebiče dodávané na trh mají otevírání vpravo.

Musí se provést následující operace podle obrázku a podaných vysvětlení:

- Odpojte spotrebič ze zásuvky.
- Opatrně nakloňte spotrebič dozadu, aby se kompresor nedotýkal podlahy. Doporučuje se požádat další osobu o pomoc, aby spotrebič v této poloze bezpečně podržela.
- Opatrně (např. nožem) vyjměte zásepky šroubů, kterými je přišroubována spodní krycí mřížka. Pak lze po vyšroubování šroubků (2 kusy) krycí mřížku vyjmout.
- Demontujte spodní závěs dveří chladničky vyšroubováním šroubů (2 kusy) a destiček závěsu (2 kusy).
- Dveře chladničky mírným tahem dolů sejměte.
- Vyšroubujte šrouby (2 kusy) a demontujte dvojitý dveřní závěs a destičky závěsu (2 kusy).

- Sejměte dveře mrazničky mírným tahem dolů.
- Vyšroubujte horní přídržný čep mrazničky a pak ho zašroubujte na druhou stranu.
- Vyjměte zásepky dvojitého závěsu dveří na levé straně a přesadte je na druhou stranu.
- Nasadte dveře mrazničky na horní dveřní čep.



- Dvojitý dveřní závěs přesadte na levou stranu s použitím šroubů (2 kusy) a destiček závěsu (2 kusy). Dávejte pozor, aby hrana dveří mrazničky byla souběžná s hranou pláště.
- Nasadte dveře chladničky na čep dvojitého dveřního závěsu.
- Nasadte spodní dveřní závěs na levou stranu s použitím šroubů (2 kusy) a destiček závěsu (2 kusy). Dávejte pozor, aby hrana dveří chladničky byla souběžná s hranou pláště.
- Stáhněte krycí prvek krycí mřížky ve směru šipky (1) a přesadte ho na opačnou stranu (2).
- Nasadte krycí mřížku zpět a připevněte ji šroubky (2 kusy). Pak nasadte zásepky.
- Postavte spotrebič na místo, vyrovnejte ho a po 2 hodinách zapojte do zásuvky.

V případě, že výše uvedený postup nechcete sami provádět, zavolejte nejbližší autorizovaný servis. Technici odborně změnu směru otevírání dveří provedou za úplatu.

**Elektrické připojení**

Tato chladnička je navržena pro provoz se střídavým napájecím napětím 230 V, 50 Hz.

Zástrčka musí být zapojena do zásuvky opatřené kolíkem, připojeným na ochranný vodič. Jestliže taková zásuvka není k dispozici, je nutné zadat u elektrikáře s příslušnou kvalifikací, aby v blízkosti spotřebiče takovou zásuvku, vybavenou ochranným vodičem podle platných předpisů instaloval.

☉ Tento spotřebič odpovídá následujícím direktivám (směrnicím) E.E.C.:

- 73/23 EEC ze dne 19.02.73 (Směrnice o nízkém napětí) ve znění pozdějších předpisů,
- 89/336 EEC ze dne 03.05.89 (Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě) ve znění pozdějších předpisů,
- 96/57 EHS - 96/09/03 (Směrnice o energetické účinnosti) a její další znění.

**Tabulka dob uchovávání (1)****Doba a způsob uchovávání čerstvých potravin v chladničce**

Potraviny	Doba uchovávání ve dnech							Způsob zabalení
	1	2	3	4	5	6	7	
Syrové maso	X	X	x	x	x			mikrotén, vzduchotěsné
Vařené maso	X	X	X	x	x	x		zakrytý pokrm
Pečené maso	X	X	X	x	x			zakrytý pokrm
Syrová sekaná	X							zakrytý pokrm
Pečená sekaná	X	X	x	x				zakrytý pokrm
Studené nářezy, vídeňský salám	X	X	x	x				mikrotén, celofán, voskovaný papír
Čerstvé ryby	X	x	x					mikrotén, vzduchotěsné
Vařená ryba	X	X	x	x				zakrytý pokrm
Smažená ryba	X	X	x	x	x			zakrytý pokrm
Ryby v otevřené plechovce	X	x	x					zakrytý pokrm
Čerstvé kuře	X	X	X	x	x	x		mikrotén, vzduchotěsné
Smažené kuře	X	X	X	x	x	x		zakrytý pokrm
Čerstvá slepice	X	X	x	x	x			mikrotén, vzduchotěsné
Vařená slepice	X	X	x	x	x			zakrytý pokrm
Čerstvá kachna, husa	X	X	X	x	x	x		mikrotén, vzduchotěsné
Pečená kachna, husa	X	X	X	X	x	x	x	zakrytý pokrm
Máslo, neotevřené	X	X	X	X	X	X	X	původní obal
Máslo, otevřené	X	X	x	x	x	x	x	původní obal
Mléko v plastickém sáčku	X	X	X	x	x			původní obal
Smetana	X	X	x	x				krabice z umělé hmoty
Kyselá smetana	X	X	X	X	x	x	x	krabice z umělé hmoty
Syr (tvrdý)	X	X	X	X	X	X	X	hliníková fólie
Syr (měkký)	X	X	X	X	x	x	x	mikrotén
Tvaroh	X	X	X	X	x	x	x	mikrotén
Vejce	X	X	X	X	X	X	X	mikrotén
Spenát, šfovík	X	X	x	x				mikrotén
Zelený hrášek, zelené fazolové lusky	X	X	X	X	x	x	x	mikrotén
Houby	X	X	x	x	x			mikrotén
Mrkev, kořen	X	X	X	X	X	X	X	mikrotén
Paprikové lusky	X	X	x	x	x			mikrotén
Rajská jablička	X	X	X	X	X	X	X	mikrotén
Zelí, kapusta	X	X	X	X	X	x	x	mikrotén
Rychle se kazící ovoce (jahody, maliny, a pod.)	X	X	X	x	x			mikrotén
Ostatní ovoce	X	X	X	X	x	x	x	mikrotén
Otevřené ovocné konzervy	X	X	X	x	x			zakrytý pokrm
Pečivo plněné krémem	X	X	x	x				zakrytý pokrm

**Poznámky:**

X obvyklá doba uchovávání,

x možná doba uchovávání (týká se jen opravdu čerstvých výrobků).

## Tabulka dob uchování (2)

### Doba a způsob uchování čerstvých potravin v chladničce

Potraviny	V oddílu čerstvých potravin +2 – +7 °C	V oddílu **** zmrazených potravin -18 °C
<b>Zelenina:</b> zelené fazolové lusky, zelený hrášek, míchaná zelenina, dýně, kukuřice, a pod.	1 den	12 měsíců
<b>Hotové pokrmy:</b> zeleninová jídla, přílohy, s masem a pod.	1 den	12 měsíců
<b>Hotové pokrmy:</b> svíčková, guláš z uzeného kolena, maso z tlačanky a pod.	1 den	6 měsíců
<b>Pokrm z brambor, těstoviny:</b> bramborová kaše, noky, knedlíky, těstoviny plněné džemem, smažené hranolky	1 den	12 měsíců
<b>Polévky:</b> masový vývar, polévka ze zelených fazolových lusků, polévka ze zeleného hrášku a pod.	1 den	6 měsíců
<b>Ovoce:</b> višně, třešně, angrešt, ovocný krém, drcené kaštiny	1 den	12 měsíců
<b>Maso:</b> kuře, kachna, husa a jejich drůbky, filé, tuňák	1 den 1 den	5 měsíců 6 měsíců
<b>Mražený krém na tyčince, zmrzlina</b>	1 den	3 týdny

Výrobce si vyhrazuje právo provádět na těchto výrobcích jakékoli změny.

Przed instalacją i uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zawiera ona wiele cennych wskazówek i rad dotyczących prawidłowej i bezpiecznej eksploatacji zakupionej przez Państwa chłodziarki.

Poniższe symbole pozwolą Państwu znaleźć potrzebne informacje:



#### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przestrzeganie informacji i ostrzeżeń oznaczonych tym symbolem sprzyja bezpieczeństwu urządzenia i użytkownika.



#### Praktyczne wskazówki



#### Wskazówki dotyczące ochrony środowiska



#### Porady

Tym symbolem są oznaczone praktyczne rady związane z żywnością i sposobami jej przechowywania.



Symbol na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

## Spis treści

<b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	15	Oszczędzanie energii .....	18
Wskazówki ogólne .....	15	Urządzenie i środowisko naturalne .....	18
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dzieci .....	15	Konserwacja .....	19
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące instalacji .....	15	Odmrażanie .....	19
Wskazówki bezpieczeństwa - czynnik chłodniczy izobutan .....	15	Regularne mycie .....	19
<b>Wskazówki dla użytkownika</b> .....	16	Przerwy w użytkowaniu chłodziarki .....	20
Wskazówki ogólne .....	16	Usuwanie usterek .....	20
Opis urządzenia i jego głównych elementów .....	16	Wymiana żarówki .....	20
Eksploatacja urządzenia .....	17	Co zrobić, jeżeli urządzenie nie działa .....	20
Przed pierwszym uruchomieniem .....	17	<b>Wskazówki dla instalatora</b> .....	22
Ustawienie i regulacja temperatury .....	17	Dane techniczne .....	22
Eksploatacja komory chłodziarki .....	17	Instalacja urządzenia .....	22
Wskazówki dotyczące przechowywania żywności ..	17	Transport i rozpakowanie .....	22
Czas przechowywania produktów temperatura .....	17	Czyszczenie .....	22
Eksploatacja zamrażarki .....	18	Ustawienie .....	22
Zamrażanie .....	18	Zmiana kierunku otwierania drzwi .....	23
Przechowywanie mrożonek .....	18	Podłączenie do zasilania elektrycznego .....	24
Praktyczne rady i wskazówki .....	18	<b>Tabela czasu przechowywania żywności (1)</b> .....	24
Wskazówki i porady .....	18	<b>Tabela czasu przechowywania żywności (2)</b> .....	25

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Wskazówki ogólne

- Instrukcję obsługi należy zachować, aby móc z niej skorzystać w każdej chwili skorzystać lub przekazać w przypadku sprzedaży urządzenia.
- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania żywności w warunkach gospodarstwa domowego. Używanie w innych celach może spowodować uszkodzenie i/lub cofnięcie gwarancji.
- **Wszelkie naprawy (także reparacja lub wymiana przewodu zasilającego) mogą być wykonywane wyłącznie przez personel autoryzowanych zakładów serwisowych.** Czynności naprawcze wykonywane przez osoby nieuprawnione mogą spowodować sytuacje niebezpieczne dla użytkownika lub uszkodzenie urządzenia.
- Urządzenie odłącza się od zasilania elektrycznego poprzez wyjęcie wtyczki przewodu z gniazdka (nie ciągnąć za przewód). Należy to zrobić zawsze przed myciem lub konserwacją urządzenia.
- Przewodu zasilającego nie należy przedłużać.
- **Należy upewnić się, że przewód zasilający nie jest zgnieciony lub uszkodzony przez tylną ściankę chłodziarki/zamrażarki.**
  - Zniszczony przewód zasilający może ulec przegrzaniu i zapaleniu.
- **Nie stawiać ciężkich przedmiotów lub chłodziarki/zamrażarki na przewodzie zasilającym.**
  - Istnieje ryzyko zwarcia i pożaru.
- **Nie ciągnąć za przewód zasilający wyjmując go z gniazdka, zwłaszcza podczas wysuwania chłodziarki/zamrażarki z wnęki.**
  - Zniszczenie przewodu może spowodować zwarcie, pożar lub porażenie elektryczne.
  - Zniszczony przewód zasilający może być wymieniony wyłącznie przez uprawnionego technika z autoryzowanego serwisu.
- **Nie wkładać wtyczki przewodu zasilającego do obłożonego gniazdka.**
  - Istnieje ryzyko pożaru lub porażenia elektrycznego.
- Nie należy uruchamiać urządzenia, jeżeli blok oświetleniowy nie jest przykryty odpowiednią osłonką.
- Do czyszczenia, odmrażania i wyjmowania mroźonek nie należy używać ostrych narzędzi, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie.
- Należy zachować ostrożność przy wkładaniu i wyjmowaniu płynów, aby nie załąły one czujnika temperatury i bloku oświetleniowego.
- Nie należy spożywać lodów lub kostek lodu bezpośrednio po wyjęciu z komory zamrażania.
- Raz rozmrożone artykuły żywnościowe nie nadają się do ponownego zamrożenia. Należy je spożyć tak szybko, jak to możliwe.
- Mrożonki przechowywać zgodnie z instrukcją producenta produktu.
- Nie należy przyspieszać procesu odmrażania za pomocą urządzeń elektrycznych lub środków chemicznych.
- Nie należy wstawiać do wnętrza urządzenia naczyń z gorącymi potrawami.
- W urządzeniu nie należy przechowywać łatwopalnych cieczy lub gazów, gdyż mogą one eksplodować.

- W komorze zamrażania nie wolno przechowywać napojów gazowanych, napojów i owoców w butelkach.
- Otwór odpływowy należy regularnie sprawdzać i czyścić. Jeżeli otwór nie będzie czyszczony, będzie się w nim gromadziła woda, co może spowodować uszkodzenie.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dzieci

- Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę elementami opakowania. Istnieje ryzyko uduszenia się!
- Urządzenie jest przeznaczone do obsługi przez osoby dorosłe. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem lub jego elementami sterującymi.
- Przy usuwaniu zużytego urządzenia z gospodarstwa domowego należy odciąć przewód zasilający i zdjąć drzwi, aby zapobiec zamknięciu się dzieci wewnątrz urządzenia lub porażeniu elektrycznemu.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci, ani inne osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne, bądź brak doświadczenia i wiedzy, nie pozwalają na bezpieczne z niego korzystanie bez nadzoru lub przeszkolenia osoby odpowiedzialnej.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa instalacji

- Urządzenie musi stać tyłem do ściany tak, aby nagrzewające się elementy (np. sprężarkalnie) dotykały jej.
- Podczas przesuwania urządzenia należy zwrócić uwagę, czy wtyczka przewodu zasilającego została wyjęta z gniazdka.
- Zwrócić uwagę, czy urządzenie nie stoi na przewodzie zasilającym.
- Urządzenie musi mieć zapewnioną prawidłową wentylację, aby nie dopuścić do przegrzania. Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi instalacji.
- Patrz rozdział "Ustawienie".

### Wskazówki bezpieczeństwa - czynnik chłodniczy izobutan

#### Uwaga:

- Urządzenie zawiera czynnik chłodniczy - izobutan (R 600a), który w większych stężeniach jest łatwopalny i może wybuchnąć.
- Otwory wentylacyjne urządzenia nie mogą być zakryte lub zanieczyszczone.
- Nie wolno używać żadnych urządzeń lub środków do przyspieszania odmrażania urządzenia, z wyjątkiem tych, które zaleca producent.
- Nie dopuścić do uszkodzenia układu chłodniczego.
- Do wnętrza urządzenia nie wolno wkładać żadnych urządzeń elektrycznych, za wyjątkiem tych, które zaleca producent.



Wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy bezwzględnie przestrzegać ze względu na bezpieczeństwo użytkownika i urządzenia. W przypadku ich nieprzebrzegania producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody i ich konsekwencje.

## Wskazówki dla użytkownika

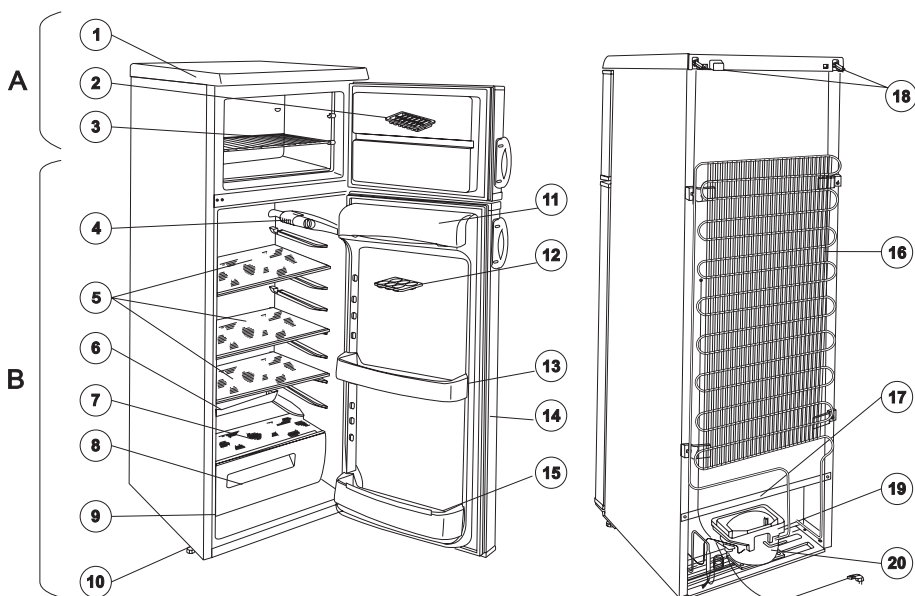
### Wskazówki ogólne

Urządzenie, które Państwo zakupili jest domową chłodziarko-zamrażarką z jedną sprężarką i zamrażarką, znajdującą się w górnej części urządzenia. Zamrażarka posiada osobne drzwiczki i jest całkowicie oddzielona od komory chłodzenia. Urządzenie służy do przechowywania mrożonej żywności (w ciągu czasu

określonego przez producenta), zamrażania świeżej żywności (w ilości określonej w instrukcji obsługi) oraz robienia kostek lodu.

Urządzenie spełnia wymagania norm dotyczących warunków klimatycznych. Symbol oznaczający klasę klimatyczną znajduje się na tabliczce znamionowej.

### Opis urządzenia i jego głównych elementów



A - Chłodziarka

B - Zamrażarka

1. Blat
2. Pojemnik na kostki lodu
3. Druciana półka w komorze zamrażania
4. Zespół oświetleniowy
5. Półka szklana
6. Ujście wody pochodzącej z rozmrażania
7. Półka szklana
8. Pojemnik na warzywa
9. Tabliczka znamionowa
10. Nóżka regulacyjna
11. Pojemnik na masło
12. Pojemnik na jaja
13. Półka na drzwi
14. Uszczelka drzwi
15. Półka na butelki
16. Skraplacz
17. Otwór odpływowy wody
18. Podkładka dystansująca
19. Pojemnik na skropliny
20. Sprężarka

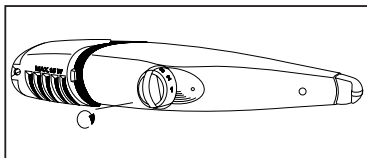


## Eksplatacja urządzenia

### Przed pierwszym uruchomieniem

Włożyć do chłodziarki wszystkie akcesoria i podłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego wkładając wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Aby urządzenie rozpoczęło chłodzenie należy ustawić pokrętko poza pozycją „0” na odpowiedni stopień (pokrętko należy obracać w kierunku zgodnym w ruchem wskazówek zegara). W pozycji „0” urządzenie jest wyłączone.

Dalsze wskazówki dotyczące regulacji temperatury znajdują się w kolejnych rozdziałach.

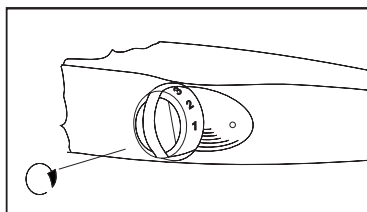


### Ustawienie i regulacja temperatury

Sterownik termostatu automatycznie przerywa pracę urządzenia na czas uzależniony od ustawienia i wznawia ją po przywróceniu pożądanej temperatury.

Obracanie pokrętki w kierunku wyższych oznaczeń numerycznych powoduje zwiększenie stopnia chłodzenia (obniżenie temperatury).

W komorze zamrażarki może panować temperatura  $-18^{\circ}\text{C}$  lub niższa, jeżeli pokrętko jest ustawione w położeniu środkowym (ok. 2-3). Jednocześnie temperatura w komorze chłodziarki wyniesie najwyżej  $+5^{\circ}\text{C}$ . Pozycja środkowa (2-3) jest optymalnym ustawieniem, zalecanym przy normalnym użytkowaniu urządzenia.



Na temperaturę panującą wewnątrz urządzenia ma wpływ nie tylko pozycja, w której ustawiono pokrętko, lecz także temperatura otoczenia, częstotliwość otwierania drzwi oraz objętość wkładanej jednorazowo świeżej żywności itp.

**i** Przy maksymalnym ustawieniu, np. w pozycji „6” (podczas upałów), sprężarka może pracować ciągle. Nie spowoduje to uszkodzenia urządzenia.

### Eksplatacja komory chłodziarki

**i** Prawidłowa praca urządzenia jest uzależniona od odpowiedniej wentylacji. Dlatego nie zaleca się przykrywania całej powierzchni półek papierem, tacami itp.

**i** Do chłodziarki nie wolno wstawiać gorących produktów. Należy je uprzednio schłodzić do

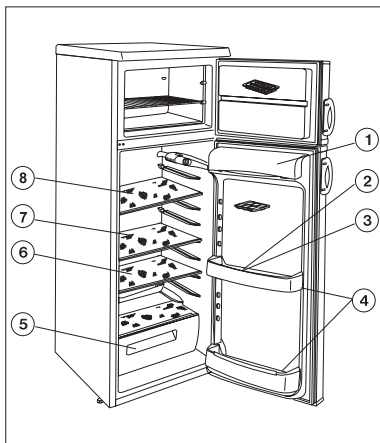
temperatury pokojowej. W ten sposób unikniecie Państwo powstawania nadmiernej ilości szronu wewnątrz urządzenia.

**i** Produkty mogą przyjmować zapachy innych artykułów. Dlatego zalecamy przechowywanie żywności w zamkniętych pojemnikach lub opakowanie ich w folię plastikową albo aluminiową. W ten sposób produkty zachowują swoją wilgotność (np. warzywa nie wyschną po kilku dniach). Uchovávaní v chladničke

### Wskazówki dotyczące przechowywania żywności

Produkty żywnościowe należy rozmieszczać zgodnie z podanymi poniżej informacjami:

1. Masło, ser
2. Jaja
3. Tubki, puszki, śmietana, małe butelki
4. Napoje w dużych butelkach, woda sodowa
5. Owoce, warzywa, sałatki
6. Świeże mięso, wędliny
7. Mleko i nabiał
8. Dania gotowe, potrawy w przykrytych naczyniach, otwarte puszki itp.



### Czas przechowywania produktów, temperatura

Przedstawione na ostatnich stronach instrukcji tabele zawierają informacje o czasie przechowywania świeżej żywności i mrozonek.

Czasu przechowywania nie można dokładnie określić z góry, gdyż jest to uzależnione od stopnia świeżości produktu oraz jego wcześniejszego przechowywania. Dlatego podane przez nas wartości mają charakter wyłącznie orientacyjny.

Należy zwracać uwagę, aby czas między kupnem mrozonek, a włożeniem ich do komory zamrażania był jak najkrótszy (rozmrózona żywność nie nadaje się do powtórzonego zamrożenia).

Jeżeli nie zamierzacie Państwo wkładać do komory zamrażania właśnie kupionych mrożonek, można je zostawić w chłodziarce na 1 dzień (nadając się do natychmiastowego spożycia po rozmrożeniu).


## Eksploatacja zamrażarki


### Zamrażanie


Produkty żywnościowe można zamrażać po ich prawidłowym przygotowaniu.


Do zamrożenia przeznaczac tylko produkty świeże i dobrej jakości.

Przed rozpoczęciem mrożenia żywności należy ustawić pokrętko termostatu w położeniu „3” i przenieść drucianą półkę w komorze mrożonej żywności na najwyższy poziom. Następnie żywność przeznaczoną do mrożenia należy położyć bezpośrednio na drucianej półce. Zamrażanie zakończy się po upływie ok. 24 godzin. Po tym czasie ustawić pokrętko termostatu w pozycji „3”, zalecanej przy normalnym użytkowaniu urządzenia. Gotowe mrożonki należy przechowywać na tacy chłodzącej lub pod drucianą półką w komorze mrożonej żywności.

 Podczas mrożenia należy unikać otwierania drzwiczek komory.


 Nie zalecamy ustawiania termostatu w pozycjach wyższych (np. „6”). W ten sposób skracają się czas mrożenia, ale jednocześnie temperatura w komorze chłodziarki może spaść poniżej 0 °C powodując mrożenie zgromadzonej tam żywności i napojów.


 **Nie zamrażać jednocześnie produktów w ilości większej niż wskazana w tabeli danych technicznych. W przeciwnym bowiem razie mrożenie nie będzie skuteczne, a produkty mogą stracić swój zapach i smak i właściwości odżywcze.**

 Podczas zamrażania produktów nie należy przygotowywać kostek lodu, ze względu na zmniejszenie możliwości mrożenia.

### Przechowywanie mrożonek

Przed zakończeniu mrożenia należy przenieść żywność z drucianej półki w komorze mrożonej żywności pod spód, aby zrobić miejsce dla następnych artykułów przeznaczonych do mrożenia. Półkę drucianą można przestawiać tylko wtedy, gdy nie odbywa się proces zamrażania żywności, gdyż artykuły żywnościowe przeznaczone do mrożenia trzeba ułożyć na półce drucianej położonej na najwyższym poziomie. Wtedy gotowe już mrożonki nie zostaną zniszczone przez inną żywność.

 Należy przestrzegać terminów przydatności do spożycia wskazanych przez producentów. Czas przechowywania mrożonek domowych umieszczony jest na wewnętrznych drzwiach zamrażarki. Symbole oznaczają rodzaje żywności, a cyfry - maksymalny czas przechowywania w miesiącach.

 Mrożenie żywności, która uległa wcześniej rozmrożeniu nie jest zalecane. Radzimy spożyć te produkty jak najszybciej.

## Praktyczne rady i wskazówki

- Półki służą do przechowywania żywności i można zmieniać ich położenie po otwarciu drzwi (kąąt 90) zgodnie z indywidualnymi potrzebami użytkownika.
- Po otwarciu i zamknięciu drzwi zamrażarki wytwarza się ciśnienie (z powodu niskiej temperatury). Po zamknięciu drzwi należy odczekać przynajmniej 2-3 minuty, jeśli zechcą Państwo je otworzyć ponownie (do czasu wyrównania poziomu ciśnienia).
- Należy zwracać uwagę na ustawienie termostatu, gdyż temperatura wewnątrz zamrażarki nie powinna spaść poniżej -18 °C (wyższa temperatura powoduje szybszą utratę właściwości odżywczych i smakowych produktów).
- Należy regularnie upewniać się, czy urządzenie pracuje prawidłowo, gdyż w ten sposób będzie można w miarę szybko wyeliminować usterkę i nie dopuścić do popsucia się żywności.

## Wskazówki i porady


W tym rozdziale znajdziecie Państwo praktyczne wskazówki dotyczące eksploatacji urządzenia w sposób energooszczędny i przyjazny środowisku.

### Oszczędzanie energii

- Upewnić się, że sprężarka i skraplacz mają odpowiednią wentylację. Nie należy przykrywać krątek wentylacyjnych itp.
- Szczelnie opakowane produkty powodują mniejszy przyrost niepotrzebnego szronu.
- Nie należy pozostawiać otwartych drzwi dłużej, niż to konieczne. Nie otwierać drzwi z nadmierną częstotliwością.
- Płyny należy przechowywać w zamkniętych pojemnikach.
- Przed włożeniem do chłodziarki napojów i żywności należy ochłodzić je do temperatury pokojowej.
- Skraplacz urządzenia należy utrzymywać w czystości.

### Urządzenie i środowisko naturalne

Urządzenie, jego materiały izolacyjne oraz układ chłodniczy nie zawierają gazów, które mogą ujemnie wpływać na warstwę ozonową. Zużyte urządzenia nie mogą być wyrzucane i składowane wraz z innymi odpadami przemysłowymi. Zachować ostrożność, aby nie uszkodzić układu chłodzącego z tyłu urządzenia. Informacji o punktach zbiórki można zasięgnąć u władz lokalnych.

Materiały użyte do produkcji i oznaczone symbolem  nadają się do powtórnego przetworzenia.

## Konserwacja

### Odmrażanie

Ciekąca po wewnętrznych ściankach urządzenia woda zamienia się w szron lub lód.

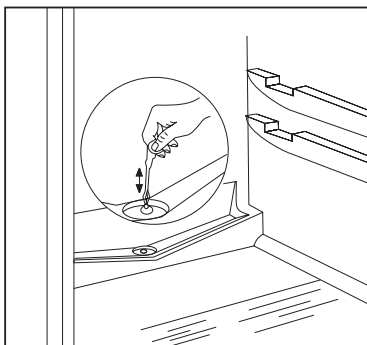
Gromadzący się szron i lód mają właściwości izolujące, w związku z tym obniża się efektywność chłodzenia podczas, gdy temperatura i zużycie energii wzrastają. Narastający szron utrudnia otwieranie drzwi komory zamrażania.

Ten typ urządzenia posiada funkcję automatycznego odmrażania płyty chłodzącej, co nie wymaga żadnej ingerencji zewnętrznej. System kontroli regularnie przerywa pracę sprężarki na dłuższy lub krótszy okres czasu (przerywając także chłodzenie). Wtedy temperatura wewnątrz chłodziarki wzrasta i ma miejsce proces odmrażania.

Topniejący szron spływa poprzez otwór odpływowy do pojemnika na skropliny znajdującego się tuż nad sprężarką i odparowuje w wyniku zgromadzonego ciepła.

**⚠️ Otwór odpływowy należy regularnie sprawdzać i czyścić, aby nie dopuścić do zatkania- wewnątrz znajduje się naklejka ostrzegawcza. W przypadku zatkania się otworu topniejące kryształki lodu będą blokowały otwór i nieprawidłowe działanie urządzenia.**

Otwór odpływowy należy czyścić dołączoną przetyczką. Nie powinna ona znajdować się na stałe w otworze.



Najczęstszą przyczyną zatkania się otworu są resztki papieru, w który zawinięto produkty spożywcze. Mogą one przylegnąć do tylnej ścianki urządzenia i dostać się do otworu, blokując go. Dlatego prosimy o zwrócenie uwagi i nie pozostawianie wewnątrz urządzenia kawałków papieru.

**i** W niektórych warunkach, np. podczas upałów, sprężarka pracuje stale. Wtedy funkcja automatycznego odmrażania jest nieefektywna.

Pozostające po odmrażaniu kawałki lodu lub szronu na wewnętrznej tylnej ściance urządzenia są zjawiskiem normalnym.

Komora zamrażania nie może być wyposażona w funkcję automatycznego odmrażania, gdyż mrozonki nie wytrzymałyby temperatury topnienia.

Jeżeli warstwa szronu i lodu nie jest zbyt gruba, można ją zeszkobać i usunąć przy pomocy plastikowej skrobaczki. Jeżeli warstwy szronu nie będzie już można usunąć skrobaczką, należy całkowicie odmrozić komorę zamrażania (przeciętnie 2-3 razy w roku).

Wyjąć wszystkie produkty z obydwu komór. Zawinąć je w kilka warstw gazet lub materiału i złożyć w jak najchłodniejszym miejscu na czas odmrażania.

Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego, a obie pary drzwi pozostawić otwarte.

Umyć urządzenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Wycieraczkę spływającą po tylnej płycie chłodzącej wodę delikatną szmatką lub gąbką. Woda spływa na dół urządzenia i należy ją wycierać gąbką lub szmatką.

Po odmrożeniu wytrzeć wewnątrz urządzenia do sucha. Wtyczkę przewodu zasilającego włożyć do gniazda. Przełożyć produkty.

Zalecamy ustawienie termostatu urządzenia w najwyższych pozycjach i zapewnienie w ten sposób odpowiedniej dla produktów temperatury w najkrótszym czasie.

### Regularne mycie

Zalecamy regularne mycie wnętrza urządzenia co 3-4 tygodnie. Nie należy używać chemicznych środków czyszczących lub mydła.

Urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego, wyczyścić letnią wodą i wysuszyć delikatną szmatką.

Ciepłą wodą umyć także uszczelkę magnetyczną drzwi.

Po oczyszczeniu podłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego.

Ze względów praktycznych zalecamy czyszczenie i odmrażanie urządzenia w tym samym czasie.

Kurz i inne zanieczyszczenia gromadzące się w tylnej części chłodziarki, na skraplaczu, należy usuwać raz lub dwa razy w roku.

## Przerwy w użytkowaniu chłodziarki

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu należy:

Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.

Wyjąć wszystkie produkty spożywcze.

Odmrozić i wyczyścić wnętrze urządzenia według podanych wcześniej wskazówek.

Zostawić otwarte drzwi, aby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnego zapachu.

## Usuwanie usterek

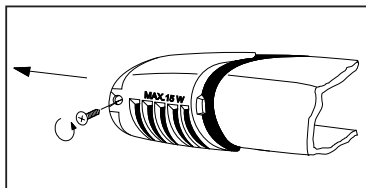
### Wymiana żarówki

Aby wymienić żarówkę (np. po przepaleniu) należy:

Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.

Odkręcić osłonę bloku oświetleniowego, a następnie zdjąć osłonę w kierunku strzałki. (typ żarówki: Mignon 3 2 ,

230 V, 15 W, E 14)




Po wymianie żarówki założyć osłonę bloku oświetleniowego i podłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego.

Brak oświetlenia we wnętrzu chłodziarki nie wpływa ujemnie na pracę urządzenia.

### Co zrobić, jeżeli urządzenie nie działa

Podczas eksploatacji urządzenia mogą zdarzyć się drobne usterki, które można usunąć we własnym zakresie, bez konieczności wzywania technika z autoryzowanego serwisu. W podanej poniżej tabeli znajdują się przykłady takich usterek.

Zwracamy Państwa uwagę na to, że dźwięki dochodzące ze sprężarki oraz układu chłodzącego świadczą o normalnej pracy urządzenia i nie są objawem usterki.

 Urządzenie nie pracuje w sposób ciągły, więc zdarzające się przerwy w pracy sprężarki nie świadczą o braku dopływu prądu. Dlatego też przed dotykaniem, czy też czyszczeniem elementów elektrycznych należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do zasilania elektrycznego.

Usterka	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
W chłodziarce jest zbyt wysoka temperatura.	Termostat jest źle ustawiony. Do chłodziarki włożono ciepłe produkty lub niewłaściwie je ułożono. Drzwi są niedomknięte lub uszczelka przylega niedokładnie.	Ustawić termostat na wyższą pozycję. Przełożyć produkty. Sprawdzić, czy uszczelka jest uszkodzona i czysta. Sprawdzić, czy można domknąć drzwi.
W zamrażarce jest zbyt wysoka temperatura.	Termostat jest źle ustawiony. Drzwi są niedomknięte lub uszczelka przylega niedokładnie.  Włożono zbyt dużą ilość produktów do zamrożenia. Produkty przeznaczone do zamrożenia ułożono zbyt blisko siebie.	Ustawić termostat na wyższą pozycję. Sprawdzić, czy uszczelka jest uszkodzona i czysta. Sprawdzić, czy można domknąć drzwi. Odczekać kilka godzin i sprawdzić temperaturę ponownie. Przełożyć produkty tak, aby powietrze mogło przepływać między nimi swobodnie.
Po tylnej ścianie chłodziarki ścieka woda.  W chłodziarce pojawia się duża ilość wody. Woda wypływa z urządzenia na podłogę.	Jest to zjawisko normalne spowodowane automatycznym odmrażaniem. Ujście wody jest zatkane. Produkty dotykają tylnej ścianki urządzenia.  Woda pochodząca z odmrażania nie spływa do pojemnika na skropliny (nad sprężarką).	Wyczyścić otwór odpływowy. Przełożyć produkty tak, aby nie dotykały tylnej ścianki. Włożyć rurkę odpływową do pojemnika na skropliny.
Zgromadziła się duża ilość szronu i lodu.	Produkty są niewłaściwie opakowane. Drzwi są niedomknięte.  Źle ustawiony termostat.	Zmienić opakowania żywności. Sprawdzić szczelność zamykania się drzwi; sprawdzić, czy uszczelka jest nieuszkodzona i czysta. Ustawić termostat na wyższą temperaturę.
Sprężarka pracuje bez przerwy.	Źle ustawiony termostat. Drzwi są niedomknięte.  Włożono zbyt dużą ilość produktów do zamrożenia. Włożono zbyt ciepłe produkty.  Zbyt wysoka temperatura otoczenia.	Ustawić termostat na wyższą temperaturę. Sprawdzić szczelność zamykania się drzwi; sprawdzić, czy uszczelka jest nieuszkodzona i czysta. Odczekać kilka godzin i sprawdzić temperaturę ponownie. Wkładać produkty max. o temperaturze pokojowej. Spróbować obniżyć temperaturę pomieszczenia, w którym stoi urządzenie.
Urządzenie nie działa. Nie chłodzi, lampki kontrolne nie świecą się.	Wtyczka przewodu zasilającego jest niewłaściwie włożona do gniazdka. Spalony bezpiecznik. Termostat nie jest ustawiony.  Brak napięcia w gniazdku.	Włożyć prawidłowo wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka. Wymienić bezpiecznik. Uruchomić urządzenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale „Ustawienie”. Podłączyć do gniazdka inne urządzenie. Jeżeli nie będzie działało należy wezwać technika elektryka.
Urządzenie pracuje bardzo głośno.	Urządzenie jest źle ustawione.	Sprawdzić, czy urządzenie stoi stabilnie (wszystkie cztery nóżki dotykać podłogi).

Jeżeli opisane czynności nie przyniosą pożądanego efektu należy wezwać technika z autoryzowanego punktu serwisowego.

## Wskazówki dla instalatora

### Dane techniczne

<b>Model</b>	<b>S 60247 DT4</b>
Pojemność brutto (w litrach)	Zamrażarka: 44 Chłodziarka: 190
Pojemność netto (w litrach)	Zamrażarka: 44 Chłodziarka: 186
Szerokość (mm)	545
Wysokość (mm)	1404
Głębokość (mm)	604
Zużycie energii (kWh/24 h) (kWh/rok)	0,46 168
Klasa efektywności energetycznej, zgodnie z wymogami Unii Europejskiej	A++
Zdolność zamrażania (kg/24 h)	3
Czas utrzymywania temperatury w przypadku przerwy w dopływie prądu (w godzinach)	19
Nominalne natężenie prądu (A)	0,8
Waga (kg)	47
Liczba sprężarek	1

### Instalacja urządzenia

#### Transport i rozpakowanie

**i** Urządzenie jest dostarczane w oryginalnym opakowaniu. Należy je przewozić w pozycji pionowej.

Po każdorazowym przewożeniu urządzenia należy odczekać z podłączeniem do zasilania elektrycznego przynajmniej 4 godziny.

Rozpakować urządzenie i sprawdzić, czy nie jest uszkodzone (zachować opakowanie). Jeżeli sprzęt posiada usterki należy je zgłosić w miejscu zakupu.

#### Czyszczenie

Zdjąć wszystkie taśmy samoprzylepne, które zabezpieczają niektóre elementy przed przesuwaniem się wewnątrz urządzenia.

Umyć wnętrze urządzenia miękką szmatką letnią wodą z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego. Wytrzeć do sucha.

#### Ustawienie

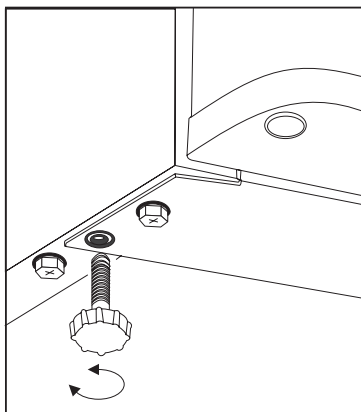
Temperatura otoczenia ma wpływ na zużycie energii i prawidłową pracę urządzenia. Przy wybieraniu miejsca ustawienia urządzenia należy zwrócić uwagę, na zakresy temperatur podane w poniższej tabeli i klasę klimatyczną sprzętu (wskazaną na tabliczce znamionowej).

Klasa klimatyczna	Temperatura otoczenia
SN	+10...+32°C
N	+16...+32°C
ST	+16...+38°C
T	+16...+43

Jeżeli temperatura otoczenia spadnie poniżej dolnej wartości, temperatura wewnątrz urządzenia będzie również spadała.

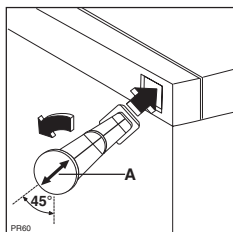
Jeżeli temperatura otoczenia będzie wyższa od górnej granicy spowoduje to wydłużenie pracy sprężarki, przerwanie automatycznego odmrażania, wzrost temperatury wewnątrz urządzenia, a także wzrost zużycia energii elektrycznej.

Urządzenie musi być prawidłowo wypoziomowane i ustawione na stabilnym podłożu. Regulacji można dokonać za pomocą dwóch nóżek nastawnych (1) w przedniej dolnej części. Nóżki posiadają podkładki (2).



W torebce z częściami znajdują się również dwa elementy dystansowe. Elementy te należy zamocować w otworach w tylnej ścianie urządzenia. Proszę włożyć elementy dystansowe do otworów. Proszę uważać, aby położenie strzałki (A) odpowiadało rysunkowi, a następnie obracając go o

45° (tak, aby strzałka była w pozycji pionowej) zamocować element dystansowy.




Nie ustawiać urządzenia w miejscach nasłonecznionych i w pobliżu źródeł ciepła (grzejniki, kucharki itp.).

Czasami takie ustawienie jest nieuniknione, należy wtedy zachować następujące odległości:

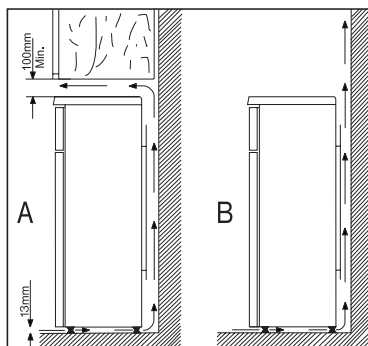
- 3 cm od gazowej lub elektrycznej kucharki (jeżeli odległość jest jeszcze mniejsza, należy wstawić 0,51 cm płytę zatrzymującą ciepło.
- 30 cm od pieca olejowego.

Chłodziarkę należy dosunąć do ściany.

 Podczas ustawiania chłodziarki należy zachować minimalne odległości wskazane na rysunku:

A: ustawienie pod szafką

B: wolnostojąco



### Zmiana kierunku otwierania drzwi

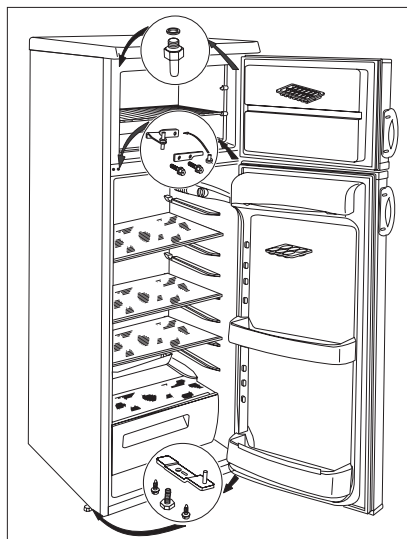
Jeżeli miejsce ustawienia urządzenia wymaga zmiany kierunku otwierania drzwi można je przeloczyć na drugą stronę.

Standardowo urządzenia mają drzwi otwierane na prawą stronę.

Należy wykonać następujące czynności:

- Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Przechylić urządzenie do tyłu zwracając uwagę, aby sprężarka nie dotykała podłogi. Zalecamy wykonanie tych czynności przy pomocy drugiej osoby, która będzie podtrzymywała urządzenie w bezpiecznej pozycji.

- Wyjąć delikatnie (np. za pomocą noża) zaślepkę śrub mocujących dolną osłonę cokołu. Zdjąć osłonę poprzez odkręcenie dwóch podkładek (2 sztuki).
- Zdemontować dolny zawias drzwi chłodziarki odkręcając śruby (2 sztuki) oraz podkładki (2 sztuki).
- Zdjąć drzwi chłodziarki, pociągając je lekko do dołu.
- Zdemontować podwójny wspornik drzwi wykręcając śruby (2 sztuki) i podkładki (2 sztuki).
- Zdjąć drzwi zamrażarki, pociągając je lekko do dołu.
- Odkręcić górny zawias drzwi zamrażarki i przykręcić go po drugiej stronie.
- Zdjąć zaślepkę zawiasu drzwi z lewej strony i przeloczyć na drugą stronę.



- Przyłożyć drzwi zamrażarki do miejsca, gdzie będzie założony górny zawias.
- Założyć podwójny zawias drzwi po lewej stronie używając dwóch śrub (2 sztuki) i podkładek (2 sztuki). Upewnić się, że krawędź drzwi zamrażarki jest ułożona równoległe do krawędzi komory.
- Przyłożyć drzwi chłodziarki do miejsca, w którym będzie przymocowany zawias.
- Przykręcić dolny zawias drzwi śrubami (2 sztuki) i założyć podkładki (2 sztuki). Upewnić się, że krawędź drzwi chłodziarki jest ułożona równoległe do krawędzi komory.
- Wyciągnąć zaślepkę osłony cokołu z kierunku strzałki (1) i przeloczyć ją na drugą stronę (2).
- Założyć osłonę cokołu, przymocować nakrętki (2 sztuki) i włożyć zaślepkę.
- Ustawić urządzenie w wybranym miejscu, wypoziomować i podłączyć do zasilania elektrycznego.

Jeżeli nie chcą Państwo wykonywać powyżej opisanych czynności we własnym zakresie, można poprosić o to autoryzowany serwis (usługa będzie wykonana odpłatnie).

**Podłączenie do zasilania elektrycznego**

**Parametry:** napięcie zasilania 220-230 V AC ( ~ ),  
częstotliwość 50 Hz;

**Urządzenie musi być podłączone do gniazdka z  
uziemieniem.**

**CE** Urządzenie spełnia wymagania norm E.E.C.:

- 73/23 EEC z 19.02.73 (o niskich napięciach) wraz z późniejszymi zmianami
- 89/336 EEC z 03.05.89 (kompatybilność elektromagnetyczna) z późniejszymi zmianami
- 96/57/WE z 03.09.96 (Dyrektywa o sprawie wymagań efektywności energetycznej) z późniejszymi zmianami.

## Tabela czasu przechowywania żywności (1)

### Czas i metoda przechowywania świeżej żywności w chłodziarce

Artykuł żywnościowy	Czas przechowywania w dniach							Sposób pakowania
	1	2	3	4	5	6	7	
Świeże mięso	X	X	x	x	x			Ściśle przylegająca folia
Gotowane mięso	X	X	X	x	x	x		Przykryte talerzem
Pieczone mięso	X	X	X	x	x			Przykryte talerzem
Świeże, mielone mięso	X							Przykryte talerzem
Pieczone mięso mielone	X	X	x	x				Przykryte talerzem
Wędliny, kiełbasy	X	X	x	x				Folia, celofan, papier pergaminowy
Świeże ryby	X	x	x					Ściśle przylegająca folia
Gotowane ryby	X	X	x	x				Przykryte talerzem
Smażone ryby	X	X	x	x	x			Przykryte talerzem
Ryby z puszeki	X	x	x					Przykryte talerzem
Świeży kurczak	X	X	X	x	x	x		Ściśle przylegająca folia
Pieczony kurczak	X	X	X	x	x	x		Przykryty talerzem
Świeża kura	X	X	x	x	x			Ściśle przylegająca folia
Gotowana kura	X	X	x	x	x			Przykryta talerzem
Świeża kaczka, gęś	X	X	X	x	x	x		Przykryta talerzem
Pieczona kaczka, gęś	X	X	X	X	x	x	x	Przykryta talerzem
Masło w zamkniętym opakowaniu	X	X	x	x	x	x	x	Opakowanie oryginalne
Masło w otwartym opakowaniu	X	X	X	X	X	X	X	Opakowanie oryginalne
Mleko w plastikowej torbie	X	X	X	x	x	x		Opakowanie oryginalne
Smietana	X	X	X	X	x	x	x	Plastikowy kubetek
Ser żółty (twardy)	X	X	X	X	X	X	X	Ściśle przylegająca folia
Ser żółty (miękki)	X	X	X	X	x	x	x	Ściśle przylegająca folia
Twaróg	X	X	X	X	x	x	x	Ściśle przylegająca folia
Jaja	X	X	X	X	X	X	X	
Szpinak, szczaw	X	X	x	x				Ściśle przylegająca folia
Zielony groszek, fasolka	X	X	X	X	x	x	x	Ściśle przylegająca folia
Grzyby	X	X	x	x	x			Ściśle przylegająca folia
Marchew, pietruszka itp.	X	X	X	X	X	X	X	Ściśle przylegająca folia
Strąk papryki	X	X	x	x	x			Ściśle przylegająca folia
Pomidory	X	X	X	X	X	X	X	Ściśle przylegająca folia
Kapusta	X	X	X	X	X	x	x	Ściśle przylegająca folia
Truskawki, maliny itp.	X	X	X	x	x			Ściśle przylegająca folia
Inne owoce	X	X	X	X	x	x	x	Ściśle przylegająca folia
Otwarte puszeki z owocami	X	X	X	x	x			Przykryte talerzem
Ciasta z kremem	X	X	x	x				Przykryte talerzem

**Uwaga:**

**X** zwyczajowy czas przechowywania

**x** możliwy czas przechowywania (dotyczy tylko świeżych produktów)



## Tabela czasu przechowywania żywności (2)

### Czas i metoda przechowywania mrozonek

Produkt	Komora świeżej żywności +2 - +7 °C	**** - komora zamrażania -18 °C
<b>Warzywa:</b>		
Zielony groszek, fasolka, zestawy warzywne, kukurydza itp.	1 dzień	12 miesięcy
<b>Gotowane potrawy warzywne</b>	1 dzień	12 miesięcy
<b>Gotowane potrawy mięsne</b>	1 dzień	16 miesięcy
<b>Potrawy z ziemniaków i makaronu</b>	1 dzień	12 miesięcy
<b>Zupy</b>	1 dzień	6 miesięcy
<b>Owoce</b>	1 dzień	12 miesięcy
<b>Mięso:</b>		
Kurczak, gęś, kaczka, filety, tuńczyk	1 dzień	5 miesięcy 6 miesięcy
<b>Słodczyce, lody</b>	1 dzień	3 tygodnie

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian w urzędzeniu bez wcześniejszego powiadomienia.

Pred inštaláciou a použitím spotrebiča si dôkladne prečítajte tento návod na používanie. Táto príručka obsahuje bezpečnostné pokyny, upozornenia, informácie, rady a tipy. Ak budete chladničku používať v súlade s uvedenými pokynmi, bude fungovať správne a dokonale splní vaše požiadavky.

Nasledujúce symboly vám uľahčia orientáciu v texte.



#### Bezpečnostné pokyny

Upozornenia a informácie pre bezpečnosť užívateľa a ochranu spotrebiča.



#### Rady, užitočné informácie



#### V záujme životného prostredia



#### Symbol pre tipy

Tento symbol vás upozorní na tipy v súvislosti so skladovaním potravín.



Symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Zabezpečte, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym postupom, aby ste predišli negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by bolo spôsobené nesprávnym postupom pri jeho likvidácii. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, ak zavoláte miestny úrad vo Vašom bydlisku, zberné suroviny alebo obchod, v ktorom ste výrobok kúpili.

## Obsah

<b>Dôležité bezpečnostné pokyny</b> .....	27	Spotrebič a životné prostredie .....	30
Všeobecné bezpečnostné pokyny .....	27	Údržba.....	31
Bezpečnostné pokyny pre deti .....	27	Odmrazovanie .....	31
Bezpečnostné pokyny pre inštaláciu .....	27	Pravidelné čistenie.....	31
Bezpečnostné opatrenia pre izobután.....	27	Keď je chladnička mimo prevádzky .....	32
<b>Pokyny pre užívateľa</b> .....	<b>28</b>	Odstránenie poruchy .....	32
Všeobecné informácie .....	28	Výmena žiarovky.....	32
Popis spotrebiča, hlavné časti .....	28	Ak niečo nefunguje.....	32
Ovládanie spotrebiča .....	29	<b>Pokyny pre inštalatéra</b> .....	<b>34</b>
Uvedenie do prevádzky .....	29	Technické údaje.....	34
Ovládanie teploty, nastavovanie .....	29	Inštalácia spotrebiča .....	34
Používanie chladničky .....	29	Preprava, rozbalenie .....	34
Skladovanie potravín v chladiacom priestore .....	29	Čistenie .....	34
Doba skladovania potravín a teplota potravín.....	29	Umiestnenie .....	34
Používanie mraziaceho priestoru.....	30	Zmena smeru otvárania dveríok .....	35
Zmrazovanie .....	30	Pripojenie na elektrické sieť .....	36
Skladovanie potravín v mraziacom priestore.....	30	<b>Tabuľka skladovania potravín (1)</b> .....	<b>36</b>
Niekoľko užitočných informácií a tipov .....	30	<b>Tabuľka skladovania potravín (2)</b> .....	<b>37</b>
Tipy a nápady .....	30		
Ako ušetriť energiu .....	30		

## Dôležité bezpečnostné pokyny

### Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Tento návod na obsluhu je neoddeliteľnou súčasťou spotrebiča. V prípade zmeny majiteľa ho odovzdajte ďalšiemu užívateľovi.
- Tento spotrebič je určený na skladovanie potravín v domácnosti podľa týchto pokynov.
- **Servis a opravy spotrebiča, vrátane výmeny a opravy prívodného elektrického kábla, smú vykonávať len autorizované servisné strediská.** Pri oprave treba použiť originálne náhradné diely. V opačnom prípade sa môže spotrebič poškodiť, alebo spôsobiť iné materiálne škody či zranenia.
- Spotrebič je odpojený od elektrickej siete, až keď je zástrčka spotrebiča vytiahnutá z elektrickej zásuvky. Pred čistením a údržbou spotrebič vždy odpojte od elektrickej siete (nikdy nefahajte za elektrický kábel). Ak nie je elektrická zásuvka prístupná, vypnite spotrebič prerušením elektrického prúdu (napr. bezpečnostným spínačom).
- Elektrický kábel sa nesmie predlžovať.
- **Uistite sa, že prívodný kábel nie je stlačený alebo poškodený zadnou časťou chladničky.**
  - Poškodený prívodný kábel sa môže prehriať a spôsobiť požiar.
- **Na prívodný kábel neklad'te ťažké predmety ani neumiestňujte samotnú chladničku.**
  - Hrozí nebezpečenstvo skratu a následného požiaru.
- **Prívodnú šnúru nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za vykľenu.**
  - Poškodenie prívodného kábla môže spôsobiť skrat, požiar a/alebo poranenie elektrickým prúdom.
  - Ak je prívodný kábel poškodený, musí byť vymenený autorizovaným servisným pracovníkom alebo kvalifikovaním elektrikárom.
- **Ak je zásuvka uvoľnená, zástrčku do nej nezasúvajte.**
  - Hrozí nebezpečenstvo poranenia elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Spotrebič sa nesmie používať bez krytu vnútorného osvetlenia.
- Pri čistení, odmravovaní, vyberaní mrazených potravín alebo misky na ľad nepoužívajte ostré, špicaté alebo tvrdé predmety, pretože môžu spotrebič poškodiť.
- Dbajte na to, aby sa kvapaliny nedostali do styku s ovládaním teploty a vnútorným osvetlením.
- Ľad a zmrzlinu nekonzumujte hneď po vybratí z mraziaceho priestoru, pretože by ste sa mohli poraniť.
- Rozmrazené potraviny nikdy znovu nezmravujte, ale ich čo najskôr spotrebujte.
- Kúpené zmrazené potraviny skladujte podľa pokynov výrobcu.
- Proces odmravovania zásadne neurýchľujte použitím elektrických ohrievacích spotrebičov alebo chemikálií.
- Na plastové časti nedávajte horúce nádoby.
- V spotrebiči neskladujte horľavé tekutiny a plyny, pretože môžu explodovať.

- V mraziacom priestore neskladujte sytené nápoje, nápoje vo fľašiach a ovocie vo fľašiach.
- Pravidelne kontrolujte a čistite otvor pre odtok odmravenej vody - štítok vo vnútri spotrebiča vás na to upozorní. V prípade upchatia otvoru môže nahromadená voda spôsobiť poruchu spotrebiča.

### Bezpečnostné pokyny pre deti

- Nedovoľte deťom hrať sa s obalom spotrebiča. Plastová fólia môže spôsobiť udusenie.
- Spotrebič smú ovládať len dospelé osoby. Nedovoľte deťom hrať sa s spotrebičom alebo manipulovať s ovládacimi prvkami.
- Pri likvidácii spotrebiča vytiahnite zástrčku zo zásuvky, odrežte napájaci kábel (čo najbližšie pri spotrebiči) a odstráňte dvierka, aby ste sa vyhlí nebezpečenstvu, že sa hrájuce deti zatvorja do spotrebiča alebo utrpia úder elektrickým prúdom.
- Tento spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, alebo ak nemajú dostatočné skúsenosti a znalosti a ak neboli o používaní spotrebiča poučení osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

### Bezpečnostné pokyny pre inštaláciu

- Spotrebič umiestnite ku stene, aby ste sa vyhlí dotyku s horúcimi časťami (kompresor, kondenzátor) a predišli tak možným popáleninám.
- Pri premiestňovaní spotrebiča dbajte na to, aby bola zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.
- Pri umiestňovaní dbajte na to, aby spotrebič nestál na napájacom kábli.
- V okolí spotrebiča treba zabezpečiť dostatočnú cirkuláciu vzduchu, v opačnom prípade môže dôjsť k prehriatiu. Dostatočné vetranie zabezpečíte dodržaním pokynov pre inštaláciu.
- Vid' kapitolu "Umiestnenie".

### Bezpečnostné opatrenia pre izobután

#### Upozornenie

- Zariadenie používa ako chladivo izobután (R 600a), ktorý je veľmi horľavý a výbušný.
- Ventilačné otvory v sokli chladničky alebo v skrinke pri zabudovanom spotrebiči udržiavajte čisté a bez prekážok.
- Nepoužívajte mechanické pomôcky alebo iné prostriedky na zvýšenie rýchlosti odmravovania, než doporučené výrobcom.
- Nepoškodzuje chladiaci okruh.
- Nepoužívajte elektrické spotrebiče vo vnútri priestoru určeného na uskladnenie potravín, iba ak sú doporučené výrobcom.



**Uvádzané bezpečnostné pokyny dodržujte v záujme ochrany zdravia a majetku, pretože výrobca nenesie zodpovednosť za škody zapríčinené nedbalosťou.**

## Pokyny pre užívateľa

### Všeobecné informácie

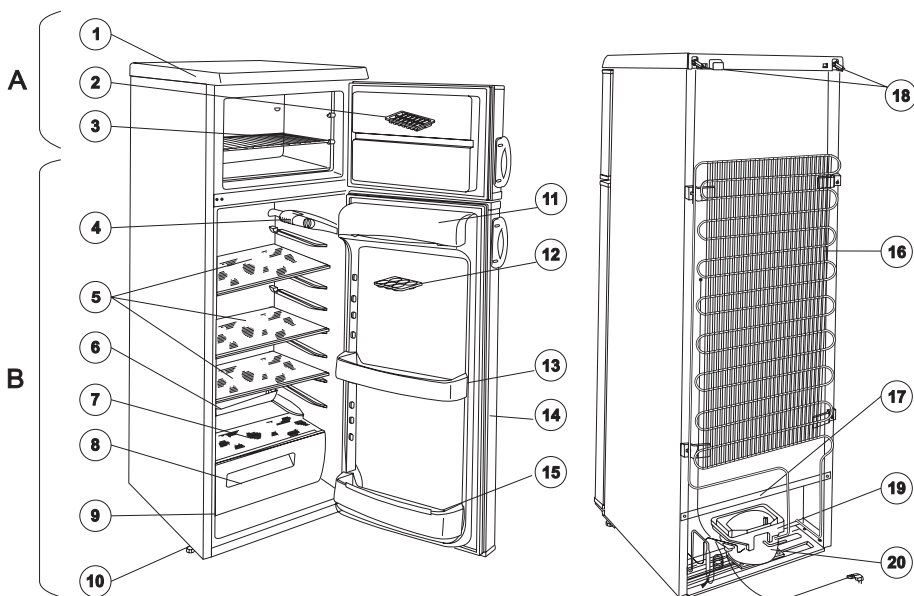
Oficiálne označenie tohto spotrebiča je „chladnička kombinovaná s mrazničkou s jedným kompresorom a mraziacim priestorom v hornej časti“. Spotrebič je okrem iného - vybavený mrazničkou s vlastnými dvierkami, ktorá je úplne oddelená od druhej jednotky.

Z toho vyplýva, že tento spotrebič je vhodný na skladovanie mrazených potravín, domáce zmrazovanie

potravín v takom množstve, ktoré udáva výrobca spotrebiča, a na prípravu ľadu.

Spotrebič spĺňa požiadavky štandardov v rozdielnych teplotných škálach podľa klimatickej triedy. Symbol pre klimatickú triedu nájdete na typovom štítku spotrebiča.

### Opis spotrebiča, hlavné časti



A - Mraziaci priestor

B - Chladiaci priestor

1. Kryt
2. Nádobka na ľad
3. Drôtená polica v mraziacom priestore
4. Vnútorné osvetlenie
5. Sklenená polica
6. Zber odmrázenej vody
7. Sklenená polica
8. Nádoba na zeleninu
9. Typový štítek

10. Nastaviteľná nožička

11. Priehradka na maslo

13. Nádobka na vajcia

13. Priehradka dvierok

14. Tesnenie dvierok

15. Priehradka na fľaše

16. Kondenzátor

17. Otvor pre odtok odmrázenej vody

18. Rozpera

19. Odparovacia miska

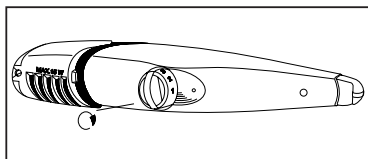
20. Kompresor

## Ovládanie spotrebiča

### Uvedenie do prevádzky

Príslušenstvo vložte do chladničky a potom zasuňte zástrčku spotrebiča do zásuvky. Chladenie spustíte otočením ovládacieho gombíka na pravej strane priestoru pre čerstvé potraviny z polohy „0“ v smere hodinových ručičiek podľa obrázku. V pozícii „0“ je spotrebič mimo prevádzky.

Nasledujúci odstavec obsahuje pokyny na nastavenie.

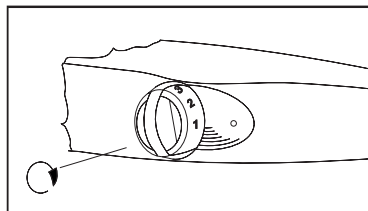


### Ovládanie teploty, nastavenie

Ovládaci systém termostatu automaticky prerušuje chod spotrebiča na kratší alebo dlhší čas v závislosti od nastavenia, a potom ho znovu spúšťa, aby sa vo vnútri udržala požadovaná teplota.

Otočením ovládacieho gombíka na vyššie čísla sa chladenie zintenzívni.

Ak je ovládač termostatu nastavený na „strednú“ (približne 2-3) pozíciu, teplota v mraziacej časti môže dosiahnuť -18 °C alebo menej. Teplota v chladiacej časti bude v tomto prípade automaticky okolo +5 °C alebo ešte menej. „Stredná“ (2-3) pozícia je obvyčajne vhodná pre každodenné použitie.



Teplotu v spotrebiči neovplyvňuje len nastavenie ovládacieho gombíka termostatu, ale aj teplota okolia, frekvencia otvárania dvierok, množstvo vložených potravín atď.

**i** Ak je termostat nastavený na maximálnu polohu, pri zvýšených nárokoch, napr. v lete môže kompresor pracovať nepretržite. V tomto prípade nehrozí poškodenie spotrebiča.

### Používanie chladničky

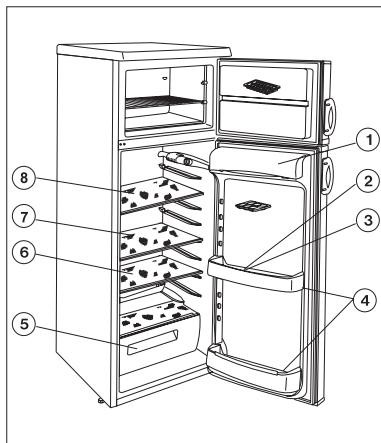
**i** Do chladiaceho priestoru nikdy nekladajte horúce pokrmy. Počkajte, dokým pokrm prirodzene nedosiahne izbovú teplotu. Zabráňte tým nadmernej tvorbe námrazy.

**i** Potraviny môžu preberať cudzie pachy. Z toho dôvodu ich treba pred vložением do chladničky vložiť do uzatvárateľnej nádoby, alebo zabaliť do celofánu, alobalu, pergamenového papiera alebo mikrotónovej fólie. Potraviny si tak uchovávajú tiež svoju vlhkosť, napr. zelenina sa nevysušuje už po niekoľkých dňoch.

### Skladovanie potravín v chladiacom priestore

Pri skladovaní rozličných druhov potravín berte do úvahy rozmiestnenie na obrázku:

1. Maslo, syry
2. Vajcia
3. Tuby, konzervy, kyslá smotana, malé fľaše
4. Nápoje vo veľkých fľašiach, sóda a p.
5. Ovocie, zelenina, šaláty
6. Čerstvé mäso, nárezy, salámy atď.
7. Mlieko, mliečne výrobky
8. Hotové jedlá, cukrovinky, jedlá vo varných nádobách s pokrievkou, otvorené konzervy, fľaše atď.



### Doba skladovania a teplota potravín

Informácie ohľadne doby skladovania jednotlivých potravín nájdete v tabuľke na konci tejto brožúry.

Doba skladovania sa nedá určiť presne, pretože závisí od čerstvosti a zaobchádzania s chladenými potravinami. Z toho dôvodu sú uvedené doby skladovania len informatívne.

Ak nehodláte kúpené mrazené potraviny použiť hneď, môžete ich uschovávať jeden deň (do rozmrazenia) v chladničke.


## Používanie mraziaceho priestoru


### Zmrazovanie


V zmrazovacom priestore môžete doma zmrazovať rôzne druhy čerstvých potravín. Ak chcete pri zmrazovaní dosiahnuť optimálne výsledky, riaďte sa nasledujúcimi pokynmi.


Zmrazujte len čerstvé a kvalitné potraviny.

Pred začatím samotného zmrazovania nastavte ovládač termostatu do pozície „3“ a preložte drôtennú policu v mraziacej časti do najvyššej pozície. Potom vložte potraviny, ktoré majú byť zmrazené priamo na drôtennú policu. Zmrazovanie bude ukončené po približne 24 hodinách. Po 24 hodinách nastavte ovládač termostatu späť do „strednej“ (2-3) polohy, alebo ho nechajte v polohe „3“, ktorá je tiež obvyčajne adekvátna každodennému použitiu. Zmrazené potraviny skladujte priamo na chladiacej platni alebo na ľubovľofnej polici pod drôtenou policou v mraziacej časti.

 Podľa možnosti počas zmrazovania zabráňte otváraniu dvierok mraziaceho priestoru.


 Gombik termostatu neodporúčame nastaviť na vyššiu polohu (napr. „6“). Trvanie zmrazovania sa tým skráti, ale teplota v chladiacom priestore by mohla trvalo klesnúť pod 0 °C a skladované čerstvé potraviny a nápoje by mohli zmrznúť.


 **Nikdy nezmrazujte naraz väčšie množstvo potravín než je odporúčané v Technických údajoch. V opačnom prípade sa potraviny nezmrazia dostatočne, alebo sa po rozmrazení pokazia (strata chuti a arómy, rozkladanie atď.).**

 Počas zmrazovania radšej ľad nepripravujte, pretože sa tým znižuje kapacita zmrazovania.

### Skladovanie potravín v mraziacom priestore

Po ukončení zmrazovania je vhodné preložiť zmrazené potraviny do priestoru pod drôtenou policou, aby sa uvoľnil priestor pre ďalšie prípadné zmrazovanie. Drôtená policca v polohe „2“ slúži iba na skladovanie už zmrazených potravín, pri zmrazovaní sa musí premiestniť do najvyššej polohy. Skladované potraviny sa ďalším zmrazovaním neznehodnotia.

 Dodržiavajte maximálnu dobu skladovania, uvedenú na obale mrazeného výrobku. Čo sa týka doma zmrazovaných potravín, riaďte sa pokynmi na dvierkach mraziaceho priestoru. Symboly predstavujú rozličné potraviny, čísla znamenajú maximálnu prípustnú dobu skladovania v mesiacoch.

 Ak sa mrazené potraviny rozmrazili čo len na krátky čas, neodporúčame ich vkladať do mraziaceho priestoru. Opakované zmrazovanie je neprípustné, postihnuté potraviny čo najskôr použite.

## Niekoľko užitočných informácií a tipov

- Prestaviteľné police umožňujú podstatne zvýšiť úžitkový priestor pre skladovanie čerstvých potravín. Premiestnenie polic je možné, len keď sú dvierka spotrebiča otvorené v 90° uhle.
- Po otvorení a následnom zatvorení dvierok vznikne z dôvodu nízkej teploty v mraziacom priestore vákuum. Po zatvorení dvierok počkajte 2-3 minúty, - ak ich chcete opäť otvoriť dokým sa rozdiel tlaku nevyrovná.
- Pri nastavení ovládacieho gombíka termostatu dbajte na to, aby vnútorná teplota mraziaceho priestoru nestúpila nad -18 °C, čo by mohlo ohroziť skladované mrazené potraviny.
- Je užitočné každý deň sa ubezpečiť o bezchybnej prevádzke spotrebiča, aby ste eventuálnu závalu zistili včas a zabránili tak zničeniu skladovaných mrazených potravín.

### Tipy a nápady

V tejto kapitole nájdete praktické nápady a tipy pre maximálnu úsporu elektrickej energie pri používaní spotrebiča. Rovnako sa dozviete informácie, ktoré sú dôležité z hľadiska ochrany životného prostredia.


### Ako ušetriť energiu

- Spotrebič neumiestňujte na slnečné miesto alebo v blízkosti akéhokoľvek zdroja tepla.
- Ubezpečte sa, že sú kompresor a kondenzátor dostatočne vetrané. Vetracie otvory neprikryvajte.
- Potraviny vložte do uzatvárateľnej nádoby, alebo zabaľte do príľnavej fólie. Zabráňte tak nadmernej tvorbe námrazy.
- Dvierka spotrebiča zbytočne neotvárajte a nenechávajte ich otvorené dlhšie, ako je nevyhnutné nutné.
- Potraviny vkladajte do spotrebiča len zabalené.
- Do spotrebiča nikdy nekladajte horúce pokrmy. Pred vložením ich nechajte vychladnúť na izbovú teplotu.
- Kondenzátor udržiavajte v čistote.



### Spotrebič a životné prostredie

Spotrebič neobsahuje plyny, ktoré by mohli poškodzovať ozónovú vrstvu, ani v chladiacom okruhu ani v izolačných materiáloch. Spotrebič by sa nemal likvidovať spolu s bežným mestským odpadom. Dbajte na to, aby ste nepoškodili chladiacu jednotku, obzvlášť vzadu pri výmenníku tepla. Informácie o príslušných skládkach vhodných na likvidáciu spotrebiča získate na miestnych úradoch.

Materiály použité v tomto výrobku, ktoré sú označené symbolom  sú recyklovateľné.

## Údržba

### Odmrazovanie

Vlhkosť na chladiacom systéme vo forme námrazy a ľadu je súčasťou prevádzky spotrebiča.

Hrubá vrstva námrazy má izolačný efekt, teda redukuje chladiaci účinok pri zvyšovaní teploty v spotrebiči. Tým sa spotrebuje viac energie.

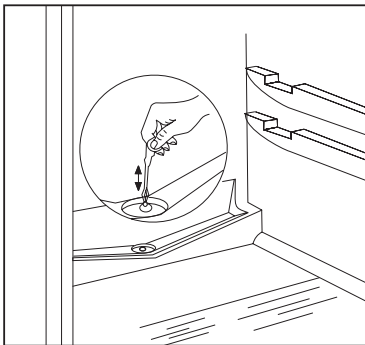
V tomto type spotrebiča sa chladiaca platňa chladiaceho priestoru odmráza automaticky bez akéhokoľvek vonkajšieho zásahu. Ovládací systém termostatu prerušuje chod spotrebiča v pravidelných intervaloch na kratší alebo dlhší čas. Počas prestávky v chode kompresora stúpne teplota chladiacej platne (kvôli vyššej teplote skladovaných potravín) nad 0 °C a začne sa odmrázovať. Keď teplota chladiacej platne dosiahne úroveň +3 - +4 °C, ovládanie znovu spustí chladiaci systém.

Rozmrazená voda tečie cez otvor k zadnej strane spotrebiča do odparovacej misky pri hornej časti kompresora a tam sa vďaka teplu odparuje.



**Pravidelne kontrolujte a čistite otvor pre odtok odmrázenej vody. Štítok vo vnútri spotrebiča vás na to upozorní. V prípade upchatia otvoru môže nahromadená voda spôsobiť poruchu spotrebiča.**

Otvor pre odtok odmrázenej vody čistite priloženým nástrojom podľa pokynov na obrázku. Pomôcku na čistenie nechajte zastrčenú v otvore.



Najtypickejším prípadom upchatia otvoru pre odtok odmrázenej vody je, keď do spotrebiča vložíte potraviny zabalené v papieri a tento papier sa dostane do kontaktu s chladiacou platňou v chladiacom priestore a primrzne k nej. Pri vyberaní potraviny z chladiaceho priestoru sa obal roztrhne a následne zapchá otvor pre odtok odmrázenej vody.

Z toho dôvodu buďte pri skladovaní potravín zabalených v papieri opatrní a neumiestňujte ich priamo k chladiacej platni.

**i** V prípade zvýšených nárokov, napr. v lete, môže chladnička pracovať nepretržite, a preto automatické odmrázovanie neprebíha.

Zostávajúca tenšia vrstva ľadu a námrazy na platni chladiaceho priestoru po cykle odmrázovania nie je ničím výnimočným.

Mraziaci priestor nemôže byť vybavený systémom automatického odmrázovania, pretože mrazené potraviny neznesú teplotu topenia vody.

Vrstvu námrazy a ľadu možno zoškriabať a odstrániť pomocou plastovej škrabky, ak nie je príliš hrubá.

Ak je vrstva námrazy taká hrubá, že ju nie je možné odstrániť škrabkou, treba chladiacu platňu odmráziť. Frekvencia odmrázovania mraziaceho priestoru závisí od intenzity používania (vo všeobecnosti 2-3 razy za rok).

Mrazené potraviny zo spotrebiča vyberte a vložte ich do koša vyloženého papierom alebo textíliou. Koš s potravinami umiestnite pokiaľ možno na chladné miesto alebo do inej chladničky.

Zástrčku spotrebiča vyťahnite z elektrickej zásuvky. Obe jednotky sú vyradené z prevádzky.

Otvorte dverka oboch častí a chladiaci priestor vyčistite podľa pokynov v kapitole „Pravidelné čistenie“. Mraziaci priestor vyčistite nasledovne:

Rozmrazenú vodu z chladiacej platne poutierajte handričkou alebo špongiou. Rozmrazená voda sa zhromažďuje na dne spotrebiča, môžete ju odstrániť savou handričkou alebo špongiou.

Po rozmrazovaní vyutierajte všetky povrchy.

Zástrčku spotrebiča vsuňte do elektrickej zásuvky a potraviny vložte opäť do spotrebiča.

Ovládací gombík termostatu spotrebiča odporúčame na niekoľko hodín nastaviť na maximálnu polohu, aby teplota dosiahla potrebnú úroveň pre skladovanie potravín čo najskôr.

### Pravidelné čistenie

Odporúčame vám každé 3-4 týždne umyť vnútro chladničky vlažnou vodou, a potom povrch vytrieť dosucha (z praktického hľadiska by ste mali mraziaci priestor odmrázovať a čistiť naraz).

Nepoužívajte čistiace prostriedky ani mydlo.

Spotrebič odpojte od elektrickej siete, potom ho umyte vlažnou vodou a vytrite dosucha. Tesnenie dveriek umyte čistou vodou. Vyčistený spotrebič znovu zapojte do elektrickej siete.

Odporúčame vám raz alebo dva razy za rok odstrániť prach a špinu zo zadnej časti spotrebiča a kondenzátora a vyčistiť odparovaciu misku v hornej časti kompresora.

## Keď je chladnička mimo prevádzky

Ak zamýšľate spotrebič dlhšiu dobu nepoužívať, riadte sa nasledovnými pokynmi:

Odpojte spotrebič od siete.

Z chladničky vyberte potraviny.

Chladničku odmrázte a vyčistite podľa uvedených pokynov.

Dvere nechajte otvorené, aby bolo zabezpečené vetranie.

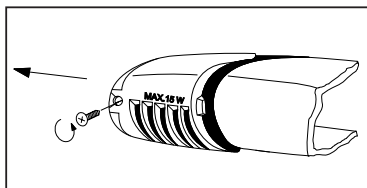
## Odstránenie poruchy

### Výmena žiarovky

Ak vnútorné osvetlenie nefunguje, môžete vymeniť žiarovku podľa nasledujúcich pokynov:

Spotrebič odpojte od elektrickej siete.

Odskrutkujte skrutku, ktorá pridrižiava kryt osvetlenia, potom kryt snímte v smere šípky a žiarovku vymeňte. (Typ žiarovky: Mignon 322, 230 V, 15 W, objímka E 14.)



Po výmene žiarovky vráťte kryt na svoje miesto, priskrutkujte skrutku a spotrebič zapojte do elektrickej siete.

Nedostatok svetla neovplyvňuje chod spotrebiča.

## Ak niečo nefunguje

Počas prevádzky spotrebiča sa môžu vyskytnúť určité menšie, avšak nepríjemné poruchy, ktoré si nevyžadujú privolanie servisného technika. V nasledujúcej tabuľke nájdete potrebné informácie, ktoré vám pomôžu vyhnúť sa zbytočným výdavkom na servis.

Upozorňujeme, že chod spotrebiča sprevádzajú určité zvuky (zvuk kompresora a zvuk cirkulácie). Tieto zvuky neznamenajú poruchu, sú sprievodným javom bežnej prevádzky spotrebiča.



Majte na pamäti, že spotrebič pracuje prerušovane, takže zastavenie kompresora neznamená, že spotrebič nie je pod elektrickým napätím. Za žiadnych okolností sa nedotýkajte elektrických častí spotrebiča, ak nie je odpojený od elektrickej siete.



Problém	Možná príčina	Odstránenie
Teplota v chladiacom priestore je príliš vysoká.	Ovládací gombik termostatu nie je správne nastavený. Pokrmy nie sú dostatočne vychladené, alebo sú nesprávne umiestnené. Dvierka nie sú správne zatvorené alebo netesnia.	Gombik termostatu nastavte na vyššiu polohu.  Potraviny uložte na správne miesto.  Skontrolujte, či sa dvierka zatvárajú správne, a či je tesnenie čisté a neporušené.
Teplota v mraziacom priestore je príliš vysoká.	Ovládací gombik termostatu nie je správne nastavený. Dvierka nie sú správne zatvorené alebo netesnia. Vložili ste príliš veľké množstvo čerstvých potravín. Potraviny určené na zmrazenie sú umiestnené príliš tesne vedľa seba.	Gombik termostatu nastavte na vyššiu polohu.  Skontrolujte, či sa dvierka zatvárajú správne, a či je tesnenie čisté a neporušené. Počkajte niekoľko hodín, a potom skontrolujte teplotu znovu. Potraviny rozmiestnite tak, aby mohol okolo nich voľne cirkulovať vzduch.
Po zadnej platni chladiaceho priestoru steká voda. Voda vteká do komory.  Voda vyteká na podlahu.	Je to normálny jav. Počas automatického odmrazovania sa námraza na zadnej platni topí. Odtok komory môže byť upchatý. Vtekanie vody do nádržky môžu tiež brániť nejaké nádoby. Odmrazená voda nevteká do odparovacej misky nad kompresorom.	  Odtok vyčistite. Potraviny umiestnite tak, aby sa nedotýkali zadnej platne. Odtokovú trubičku umiestnite do odparovacej misky.
Nadmerná tvorba ľadu a námrazy.	Potraviny nie sú správne zabalené. Dvierka nie sú správne zatvorené alebo netesnia. Ovládanie termostatu je nesprávne nastavené.	Potraviny správne zabalte. Skontrolujte, či sa dvierka zatvárajú správne, a či je tesnenie čisté a neporušené. Termostat nastavte do polohy, ktorá zodpovedá vyššej teplote.
Kompresor pracuje nepretržite.	Ovládanie termostatu je nesprávne nastavené. Dvierka nie sú správne zatvorené alebo netesnia. Vložili ste príliš veľké množstvo čerstvých potravín. Vložili ste teplé pokrmy.  Spotrebič je umiestnený na teplom mieste.	Termostat nastavte do polohy, ktorá zodpovedá vyššej teplote. Skontrolujte, či sa dvierka zatvárajú správne, a či je tesnenie čisté a neporušené. Počkajte niekoľko hodín a potom skontrolujte teplotu znovu. Do spotrebiča vkladajte potraviny s max. izbovou teplotou. Pokúste sa znížiť teplotu v miestnosti, v ktorej sa nachádza spotrebič.
Spotrebič vôbec nefunguje. Spotrebič nechladí, vnútorné osvetlenie a kontrolné lampy nesvietia.	Zástrčka spotrebiča nie správne zasunutá do elektrickej zásuvky. Poistka je vypálená. Ovládanie termostatu nie je zapnuté.  V zásuvke nie je elektrický prúd (skúste do nej zapojiť iný spotrebič).	Zástrčku správne zasunite do elektrickej zásuvky. Poistku vymeňte. Spotrebič spustite podľa pokynov v kapitole „Uvedenie do prevádzky“. Obráťte sa na elektrikára.
Spotrebič je hlučný.	Spotrebič nie je správne postavený.	Skontrolujte, či stojí spotrebič stabilne (všetky štyri nožičky musia spočívať na podlahe

Ak rada nevedie k odstráneniu poruchy, zavolajte do najbližšieho autorizovaného servisného strediska.

# Pokyny pre inštalatéra

## Technické údaje

Model	S 60247 DT4
Kapacita brutto (l)	Mraz.: 44 Chlad.: 190
Kapacita netto (l)	Mraz.: 44 Chlad.: 186
Šírka (mm)	545
Výška (mm)	1404
Hĺbka (mm)	604
Spotreba energie (kWh/24h)	0,46
(kWh/rok)	168
Trieda energetickej spotreby, podľa smerníc EU	A++
Kapacita zmrazovania (kg/24)	3
Doba oteplenia (h)	19
Nominálny prúd (A)	0,8
Hmotnosť (kg)	47
Hlučnosť L <sub>c</sub> (dB)	38
Počet kompresorov	1

## Inštalácia spotrebiča

### Preprava, rozbalenie

**i** Spotrebič odporúčame prepravovať v originálnom balení, vo zvislej polohe, rešpektujúc upozornenie na obale.

Po každej preprave sa spotrebič nesmie zapnúť najmenej po dobu 4 hodín.

Spotrebič rozbaľte a skontrolujte, či nie je poškodený. Prípadnú závalu okamžite ohláste dodávateľovi. V takomto prípade obal uschovajte.

### Čistenie

Odstráňte všetky lepiace pásky, ktoré slúžia na uchytenie súčiastok vo vnútri spotrebiča.

Vnútro spotrebiča umyte vlažnou vodou s jemným čistiacim prostriedkom. Použite mäkkú handru.

Po očistení vnútro spotrebiča utrite.

### Umiestnenie

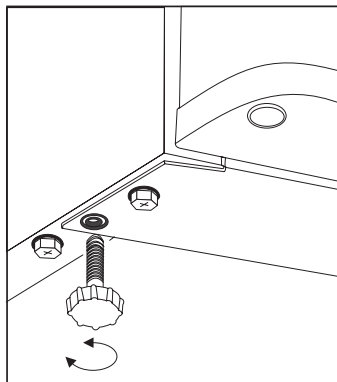
Teplota v okolí spotrebiča ovplyvňuje spotrebu energie a správny chod spotrebiča. Pri umiestňovaní spotrebiča je potrebné brať do úvahy skutočnosť, že spotrebič treba prevádzkovať v rámci teplotného ohraničenia v súlade s klimatickou triedou, ktorá je uvedená v nasledovnej tabuľke ako aj na typovom štítku.

Klimatická trieda	Teplota okolitého prostredia
SN	+10...+32°C
N	+16...+32°C
ST	+16...+38°C
T	+16...+43°C

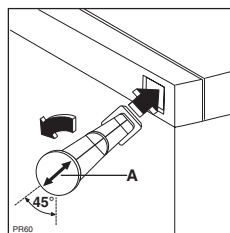
Ak teplota okolitého prostredia klesne pod uvádzanú dolnú hranicu, môže teplota v chladiacom priestore klesnúť pod predpísanú hodnotu.

Zvýšenie teploty okolitého prostredia nad uvádzanú hornú teplotnú hranicu znamená dlhšiu prevádzku kompresora, poruchu automatického odmrazovania, zvýšenie teploty v chladiacom priestore alebo zvýšenú spotrebu energie.

Pri umiestňovaní spotrebiča dbajte na to, aby bol vo vodorovnej polohe. Pozíciu spotrebiča je možné korigovať dvoma nastaviteľnými nožičkami (1) na spodnej časti vpredru.



Vo vrecku s príslušenstvom sú priložené aj dve rozpery. Rozpery je potrebné namontovať do otvorov na zadnej strane zariadenia. Vložte rozperu do otvoru, pričom šípka (A) musí byť v polohe, aká je vyznačená na obrázku a následným otočením rozpery o 45° (šípka musí byť kolmá) zafixujete jej polohu.



Spotrebič neumiestňujte na slnečné miesto, ani do blízkosti radiátora alebo sporáka.

Ak spotrebič nie je možné umiestniť mimo dosahu sporáka, je potrebné vziať do úvahy nasledujúce minimálne vzdialenosti:

- V prípade elektrického alebo plynového sporáka treba zachovať minimálnu vzdialenosť medzi spotrebičmi 3 cm, v opačnom prípade je nevyhnutné vložiť medzi spotrebiče nehorľavú 0,5 - 1 cm hrubú izoláciu.
- V prípade sporáka na uhlie treba zachovať vzdialenosť aspoň 30 cm, pretože vyžaruje viac tepla.

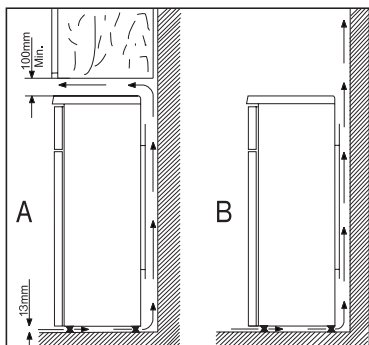
Chladnička je konštruovaná tak, aby fungovala úplne prítlačená k stene.



Pri umiestňovaní chladničky zachovajte minimálne vzdialenosti uvádzané v nákresoch.

A: umiestnenie v kuchynskej linke

B: voľné umiestnenie



### Zmena smeru otvárania dvierok

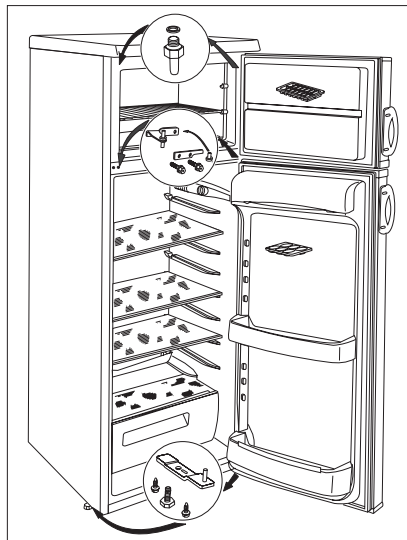
V prípade potreby môžete zmeniť smer otvárania dvierok spotrebiča (z pravej strany na ľavú).

Spotrebiče na trhu sa otvárajú doprava.

Postupujte podľa nasledujúcich pokynov a obrázkov:

- Spotrebič odpojte od elektrickej siete.
- Spotrebič opatrne nakloňte dozadu tak, aby sa kompresor nedotýkal podlahy. Odporúčame vám požiadať o pomoc ďalšiu osobu, ktorá by zabezpečovala bezpečnú polohu spotrebiča.
- Opatrne odstráňte (napr. pomocou noža) kryty skrutiek, pripevňujúcich spodnú kryciu mriežku. Potom odskrutkujte dve skrutky a snímte kryciu mriežku.
- Odmontujte spodný držiak dvierok chladiaceho priestoru odskrutkovaním skrutiek (2 kusy) a nástavcov (2 kusy).
- Opatrne odnime dvierka chladiaceho priestoru potiahnutím smerom nadol.
- Odmontujte dvojitý držiak dvierok odskrutkovaním skrutiek (2 kusy) a nástavcov (2 kusy).

- Opatrne odnime dvierka mraziaceho priestoru potiahnutím smerom nadol.
- Odmontujte čap horného držiaka dvierok mraziaceho priestoru a namontujte ho na druhú stranu.
- Odstráňte kryty dvojitého držiaka dvierok z ľavej strany a umiestnite ich na pravú stranu.
- Dvierka mraziaceho priestoru umiestnite do čapu horného držiaka.



- Dvojitý držiak dvierok pripevnite na ľavú stranu pomocou skrutiek (2 kusy) a nástavcov (2 kusy). Dbajte na to, aby bola hrana dvierok mraziaceho priestoru paralelná s hranou skrine spotrebiča.
- Dvierka chladiaceho priestoru namontujte do čapu dvojitého držiaku dvierok.
- Spodný držiak dvierok pripevnite na ľavú stranu pomocou skrutiek (2 kusy) a nástavcov (2 kusy). Dbajte na to, aby bola hrana dvierok chladiaceho priestoru paralelná s hranou skrine spotrebiča.
- Vytiahnite kryt mriežky v smere šípky (1) a premiestnite ho na druhú stranu (2).
- Kryciu mriežku vráťte na svoje miesto a pripevnite ju skrutkami (2 kusy). Potom namontujte späť aj kryty.
- Spotrebič umiestnite na svoje miesto, vyrovnajte ho a zapojte do elektrickej siete.

Ak si na túto operáciu netrúfate, obráťte sa na najbližšie autorizované servisné stredisko. Servisní technici sa za určitý poplatok o všetko postarajú.

**Prípojenie na elektrickú sieť**

Táto chladnička je skonštruovaná pre zdroj elektrickej energie 230 V AC (~) 50 Hz.

Zástrčku spotrebiča treba zasunúť do zásuvky s ochranným vodičom. Ak nemáte vhodnú zásuvku k dispozícii, obráťte sa na elektrikára, aby vám v súlade s platnými predpismi zaviedol v blízkosti chladničky uzemnenú zásuvku.

**CE** Tento spotrebič zodpovedá nasledujúcim smerniciam EEC:

- 73/23 EEC z 19.2.73 (Smernica o nízkom napätí) a jej neskorším modifikáciám,
- 89/336 EEC z 3.5.89 (Smernica o elektromagnetickej kompatibilitě) a jej neskorším modifikáciám,
- 96/57 EHS - 96/09/03 (Smernica o energetickej účinnosti) v znení následných úprav.

**Tabuľka skladovania potravín (1)****Doba a spôsob skladovania čerstvých potravín v chladničke**

Potravina	Doba skladovania v dňoch							Spôsob balenia
	1	2	3	4	5	6	7	
Surové mäso	X	X	x	x	x			prínavá fólia, vzduchotesne
Uvarené mäso	X	X	X	x	x	x		prikrytý riad
Pečené mäso	X	X	X	x	x			prikrytý riad
Surové mleté mäso	X							prikrytý riad
Vyprážené mleté mäso	X	X	x	x				prikrytý riad
Studený nárez, klobásy	X	X	x	x				prínavá fólia, celofán, pergamenový papier
Čerstvá ryba	X	x	x					prínavá fólia, vzduchotesne
Teplene upravená ryba	X	X	x	x				prikrytý riad
Udená ryba	X	X	x	x	x			prikrytý riad
Konzervovaná ryba	X	x	x					prikrytý riad
Čerstvé kurča	X	X	X	x	x	x		prínavá fólia, vzduchotesne
Udené kurča	X	X	X	x	x	x		prikrytý riad
Čerstvá sliepka	X	X	x	x	x			prínavá fólia, vzduchotesne
Teplene upravená sliepka	X	X	x	x	x			prikrytý riad
Čerstvá kačica	X	X	X	x	x	x		prínavá fólia, vzduchotesne
Pečená kačica	X	X	X	X	x	x	x	prikrytý riad
Maslo neotvorené	X	X	x	x	x	x	x	originálne balenie
Maslo otvorené	X	X	X	X	X	X	X	originálne balenie
Mlieko v plastovom obale	X	X	X	x	x			originálne balenie
Smotana	X	X	x	x				plastová nádoba
Kyslá smotana	X	X	X	X	x	x	x	plastová nádoba
Syr (tvrdý)	X	X	X	X	X	X	X	alobal
Syr (mäkký)	X	X	X	X	x	x	x	prínavá fólia
Tvaroh	X	X	X	X	x	x	x	prínavá fólia
Vajcia	X	X	X	X	X	X	X	
Špenát	X	X	x	x				prínavá fólia
Zelený hrášok, fazuľa	X	X	X	X	x	x	x	prínavá fólia
Huby	X	X	x	x	x			prínavá fólia
Mrkva, koreňová zelenina	X	X	X	X	X	X	X	prínavá fólia
Paprika	X	X	x	x	x			prínavá fólia
Rajčiny	X	X	X	X	X	X	X	prínavá fólia
Hlávková zelenina	X	X	X	X	X	x	x	prínavá fólia
Ovocie, ktoré rýchlo podlieha skaze (jahody, maliny atď.)	X	X	X	x	x			prínavá fólia
Iné ovocie	X	X	X	X	x	x	x	prínavá fólia
Konzervované ovocie otvorené	X	X	X	x	x			prikrytý riad
Plinyé zákusok	X	X	x	x				prikrytý riad

**Poznámka:**

X bežná doba skladovania

x prípustná doba skladovania (vzťahuje sa výlučne na skutočne čerstvé potraviny)

## Tabuľka skladovania potravín (2)

### Doba skladovania hlboko zmrazených a zmrazených výrobkov

Potravina	V chladiacom priestore +2 - +7 °C	V **** mraziacom priestore -18 °C
<b>Zelenina:</b> zelená fazuľka, zelený hrášok, miešaná zelenina, tekvica, kukurica atď.	1 deň	12 mesiacov
<b>Hotové jedlá:</b> zeleninové jedlá, prílohy, s mäsom atď.	1 deň	12 mesiacov
<b>Hotové jedlá:</b> sviečková, dusená zelenina so šunkou, jaternice atď.	1 deň	6 mesiacov
<b>Jedlá zo zemiakov, cestoviny:</b> zemiaková kaša, knedle, hranolčeky, ovocné knedle atď.	1 deň	12 mesiacov
<b>Polievky:</b> mäsový vývar, hrášková, fazuľová polievka atď.	1 deň	6 mesiacov
<b>Ovocie:</b> višne, čerešne, egreše, ovocný pretlak atď.	1 deň	12 mesiacov
<b>Mäso:</b> kurča, kačica, hus, drobký filé, tuniak	1 deň 1 deň	5 mesiacov 6 mesiacov
<b>Zmrzlina, nanuky</b>	1 deň	3 týždne

Výrobca si vyhradzuje právo na akékoľvek zmeny výrobku.

A készülék üzembehelyezése és használatbavétele előtt kérjük, hogy gondosan olvassa el a kezelési tájékoztatót, amely biztonsági előírásokat, hasznos tudnivalókat, tájékoztatásokat és ötleteket tartalmaz. Ha a kezelési tájékoztatóban leírtaknak megfelelően használja a készüléket, akkor az megfelelő módon fog működni és az Ön legnagyobb meglegedését fogja szolgálni.

Az alábbi jelölések a könnyebb eligazodást segítik:



#### Biztonsági előírások

Ennél a jelképnél található figyelmeztetések és útmutatások az Ön és a készülék védelmét szolgálják.



#### Hasznos tudnivalók, információk



#### Környezetvédelmi tájékoztatások



#### Ötlet jelkép

Ennél a jelképnél ötleteket talál, amelyek az étellekkel és azok tárolásával kapcsolatosak.

A használati útmutató a környezeti hatások csökkentésére vonatkozó tájékoztatást is tartalmaz.



A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgáltattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

## Tartalomjegyzék

<b>Fontos információk a biztonságról</b> .....	<b>39</b>	Karbantartás .....	43
Általános biztonsági előírások .....	39	Leolvasztás .....	43
Gyermekekkel kapcsolatos biztonsági előírások .....	39	Rendszeres tisztítás .....	44
Az üzembehelyezésre vonatkozó biztonsági előírások .....	39	Használaton kívüli készülék .....	44
Izobutánra vonatkozó biztonsági előírások .....	39	Hibaelhárítás .....	44
<b>Az üzemeltető figyelmébe</b> .....	<b>40</b>	Izzócsere .....	44
Általános tájékoztatás .....	40	Ha valami nem működik .....	44
A készülék leírása, főbb részei .....	40	<b>Az üzembehelyező figyelmébe</b> .....	<b>46</b>
A készülék kezelése .....	41	Műszaki adatok .....	46
Használatbavétel .....	41	Tartozék jegyzék .....	46
Hőmérsékletszabályozás, beállítás .....	41	A készülék üzembehelyezése .....	46
A hűtőkészülék használata .....	41	Szállítás, kicsomagolás .....	46
Tárolás a hűtőkészülékben .....	41	Tisztítás .....	46
Élelmiszerek tárolási ideje és hőmérséklete .....	41	Elhelyezés .....	46
A fagyasztókészülék használata .....	42	Ajtónyitásirány változtatása .....	47
Fagyasztás .....	42	Villamos csatlakozás .....	48
Tárolás a fagyasztókészülékben .....	42	<b>Tárolási idő táblázat (1)</b> .....	<b>59</b>
Hasznos tudnivalók és tanácsok .....	42	<b>Tárolási idő táblázat (2)</b> .....	<b>50</b>
Ötletek és gondolatok .....	42		
Így lehet energiát megtakarítani: .....	42		
Szekrény és környezet .....	43		



## Fontos információk a biztonságról

### Általános biztonsági előírások

- Őrizz meg ezt a kezelési tájékoztatót és az költőzékork vagy tulajdonosváltáskor kísérje a készüléket.
- A készüléket csak élelmiszerek tárolására, normál háztartási és kizárólag a kezelési tájékoztató szerinti használatra tervezték.
- **A szervizelést, javításokat - beleértve az elektromos csatlakozó kábel javítását és cseréjét - a gyártó által feljogosított márkaszervíz végezzék.** A javításhoz csak az általuk szállított pótalkatrészek használhatók. Ellenkező esetben a készülék károsodhat vagy egyéb anyagi kár, illetve személyi sérülés keletkezhet.
- A készülék csak akkor feszültségmentes, ha a villásdugót kihúzza a dugaszoló aljzatból. Ezért tisztítás, karbantartás, leolvasztás előtt mindig húzza ki a villásdugót (de ne a kábelnél fogva). Ha a dugaszoló aljzat nehezen hozzáférhető helyen van, akkor a villamos hálózat lekapcsolásával kapcsolja ki a készüléket.
- Nem szabad a hálózati csatlakozó kábelt megoldani!
- **Győződjön meg, hogy a készülék hátulján található hálózati csatlakozó kábel mechanikai sérüléstől mentes legyen!**
  - A sérült hálózati csatlakozó túlmelegedhet és tüzet okozhat!
- **Ügyeljünk, hogy az elektromos csatlakozó kábelre semmilyen tárgy ne kerüljön, ill. a kábel ne kerülhessen a készülék alá.**
  - Rövidzárlat és tűz keletkezhet.
- **Áramtalanításkor a villásdugót a csatlakozó aljzatból a villásdugó megfogásával húzzuk ki!**
  - A kábel sérülése rövidzárlatot, tüzet és/vagy áramütést okozhat.
  - A sérült hálózati csatlakozó kábel, kizárólag, a gyártó által feljogosított márkaszervíz képviselője cserélheti le.
- **Csak szakszerűen rögzített csatlakozó aljzathoz csatlakoztassuk a készüléket!**
  - Áramütés vagy tűz keletkezhet.
- A belső világítás buraja nélkül a készüléket üzemeltetni tilos!
- Tisztításkor, leolvasztáskor, fagyasztott ételek vagy jégfal kiemelésekkor ne használjon éles, hegyes vagy kemény eszközöket, mivel ezek a hűtőrendszer (kondenzátor, elpárolgató) sérülését okozhatják.
- Ügyeljen arra, hogy folyadék a hőmérséklet-szabályozóhoz, illetve a világításszerelvénybe ne kerüljön.
- A jég és a fagyalt fagyási sérüléseket okozhat, ha közvetlenül a fagyasztó rekeszből való kivétele után fogyasztja.
- A fagyasztott élelmiszer felolvasztás után újra lefagyasztani nem szabad, azt minél előbb fel kell használni.
- A gyorsfagyasztott (mirelíte) élelmiszerek esetében mindig gondosan kövesse a gyártónak az eltartási időre vonatkozó ajánlásait.
- Tilos bármilyen elektromos fűtőkészülékkel, vagy vegyi anyaggal meggyorsítani a leolvasztást!
- Forró lábat ne érintsen a hűtőkészülék műanyag részeihez.
- Éghető gázt és folyadékot ne tároljon a készülékben, mert robbanásveszélyes.
- Ne tegyen szénsavas, illetve palackozott italokat és befőtteket a fagyasztó rekeszbe.

- A leolvasztás során keletkező olvadékvíz kivezető nyílását rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa. Erre egyébként jelzőcímke is figyelmeztet a készülék belsejében. Dugulás esetén a felgyülemlett olvadékvíz a készülék idő előtti meghibásodását okozza.

### Gyermekekkel kapcsolatos biztonsági előírások

- Ne hagyja, hogy gyermekek a készülék csomagolóanyagával játszanak. A műanyag fólia fulladásveszélyt okozhat.
- A készüléket felnőtteknek kell kezelniük. Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel, illetve annak szabályzó részeivel.
- Ha a készüléket a későbbiekben nem kívánja használni, akkor húzza ki a villásdugót a dugaszoló aljzatból, vágja el a hálózati csatlakozó kábelt (lehetőleg minél közelebb a készülékhez) és szerelje le az ajtót. Így megakadályozható, hogy játszó gyermekek áramütést szenvedjenek vagy bezárják magukat a készülékbe.
- A készülék kialakítása nem olyan, hogy azt csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek (beleértve a gyermekeket is) használhassák, hacsak a biztonságukért felelős személy nem biztosít számukra felügyeletet és útmutatást a készülék használatára vonatkozóan.

### Az üzembelyezésre vonatkozó biztonsági előírások

- Tegye a készüléket fal mellé, hogy elkerülje a meleg részek (kompresszor, kondenzátor) érintését, illetve megfogását, megelőzve ezzel az esetleges égési sérüléseket.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék mozgatásakor a villásdugó ne legyen a dugaszoló aljzatban.
- A készülék elhelyezésekor figyeljen arra, hogy azt ne helyezze az elektromos csatlakozó kábelre.
- A készülék körül legyen megfelelő levegőáramlás, ennek hiánya túlmelegedéshez vezet. A megfelelő levegőáramlás elérése érdekében kövesse az üzembelyezésre vonatkozó utasításokat.
- Lásd "Elhelyezés" c. fejezet.

### Izobutánra vonatkozó biztonsági előírások

#### Figyelmeztetés

- A készülék hűtőközege izobután (R 600a), amely fokozottan tűz- és robbanásveszélyes.
- A készülék burkolatában vagy a beépítési szerkezetben lévő szellőzőnyílásokat szabadon kell tartani!
- A fagymentesítő eljárás gyorsítására nem szabad más mechanikai vagy egyéb eszközöket használni, mint amelyeket a gyártó ajánl.
- A hűtőkört (kondenzátor, elpárolgató) nem szabad megrongálni.
- A készülék élelmiszertároló részeinek a belsejében nem szabad villamos készülékeket használni, kivéve a gyártó által ajánlott típusúakat.



**Élet- és vagyonbiztonsági szempontból tartsa be a kezelési tájékoztató előírásait, mert ennek elmulasztásából származó károkért a gyártó semminemű felelősséget nem vállal.**

## Az üzemeltető figyelmébe

### Általános tájékoztatás

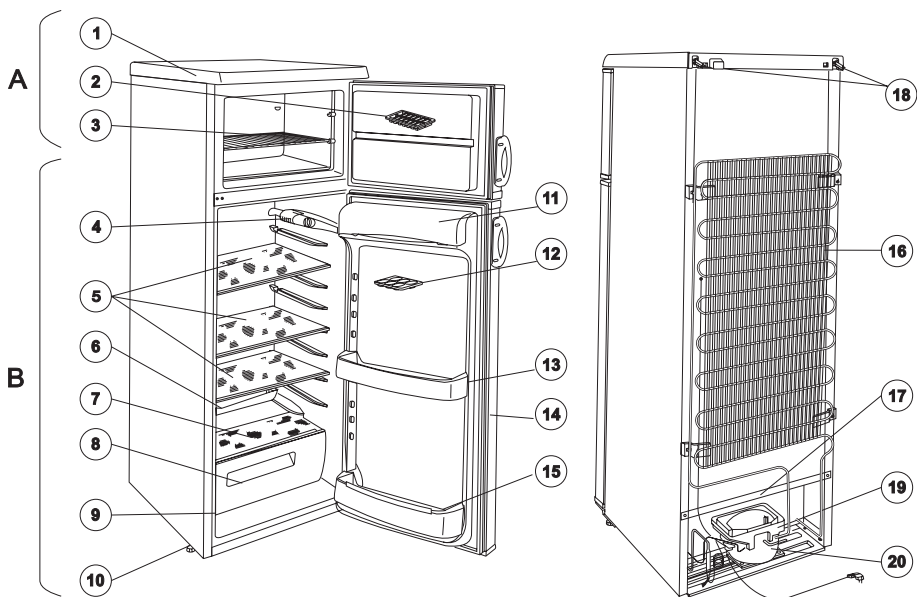
A készülék hivatalos megnevezése „hűtő-fagyasztó kombináció egy motorkompresszorral, felül elhelyezett fagyasztókészülékkel”. A készülék a hagyományos szolgáltatások mellett egy külön ajtóval ellátott, a másik részegységtől teljesen elválasztott fagyasztókészülékkel is rendelkezik. A készülék ennek megfelelően élelmiszerek hűtött, illetve mélyhűtött tárolására, a

kezelési tájékoztatóban megadott mennyiségű áru házi fagyasztására és jégkészítésre is alkalmas.

A készülék különféle klímastátálynak megfelelő hőmérséklethatárok között teljesítheti a szabványok előírásait.

A klímastátály betűjele az adattáblán található.

### A készülék leírása, főbb részei



A - Fagyasztókészülék

B - Hűtőkészülék

1. Tető
2. Jégtál
3. Mélyhűtőtéri huzalpolc
4. Világításszerelvény
5. Üvegpolcok
6. Olvadékvíz gyűjtő
7. Üvegpolc
8. Gyümölcstál
9. Adattábla

10. Állítható lábak
11. Vajtartó rekesz
12. Tojástartó
13. Ajtópolc(ok)
14. Ajtó tömítő profil
15. Palacktároló
16. Kondenzátor
17. Olvadékvíz levezető
18. Távtartó
19. Elgőzölögtető tálca
20. Kompresszor

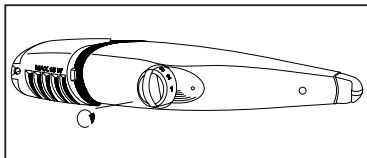


## A készülék kezelése

### Használatbavétel

Helyezze el a tartozékokat a hűtőszekrényben, majd csatlakoztassa a villásdugót a dugaszoló aljzatba. A hűtés megindulásához a normál hűtőtér jobb oldalán található hőmérsékletszabályozó gombját az óramutató járásával megegyező irányba „0”-ról el kell fordítani az ábra szerint. „0” állásban a készülék üzemen kívül van.

Beállításra vonatkozóan a következő pont ad útmutatást.

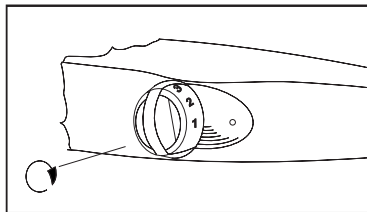


### Hőmérsékletszabályozás, beállítás

A hőmérsékletszabályozó a beállítástól függően hosszabb-rövidebb időre automatikusan megszaktítja, majd újra indítja a készülék működését és ezáltal biztosítja a kívánt hőmérsékletet.

A nagyobb számok irányába forgatva a szabályozó gombot a hűtés egyre intenzívebb.

A fagyasztókészülékben  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ , illetve ennél alacsonyabb hőmérséklet érhető el, ha a hőmérsékletszabályozó forgatógombját a közepes (cca. 2-3-as) állásra állítja. Ebben az esetben a hűtőkészülékben automatikusan kialakuló hőmérséklet  $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$  körüli, illetve ez alatti érték. A közepes (2-3) állás általában megfelel a mindennapos hűtési igényeknek.



A hűtőszekrényben kialakuló hőmérsékletet a hőmérsékletszabályozó állásán kívül befolyásolja még a környezeti hőmérséklet, az ajtónyitások gyakorisága és a frissen berakott élelmiszerek mennyisége stb.

**i** **Maximális, azaz „6”-os fokozatban - megnövekedett terhelés, pl. kánikula esetén - a kompresszor folyamatosan működhet. Ez a készüléket nem károsítja.**

### A hűtőkészülék használata

**i** A megfelelő hűtéshez szükséges a belső levegőáramlás kialakulása a hűtőkészülékben. Kérjük ezért, hogy a huzalpolcok teljes felületét papírral, tálcával stb. ne takarja le.

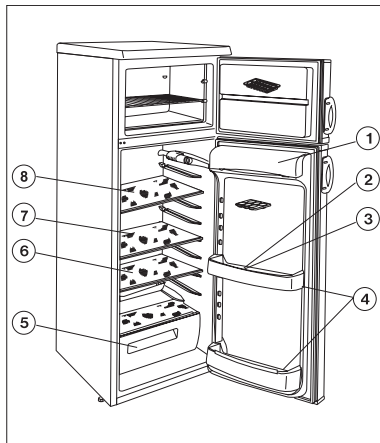
**i** Meleg ételt ne tegyen a hűtőkészülékbe, hagyja előbb szobahőmérsékletre hűlni. Ezzel elkerülhető a szükségtelen dérképződés.

**i** Az élelmiszerek átvehetik egymás szagát, ezért feltétlenül tegye zárt edénybe, vagy csomagolja celofánba, alufóliába, zsirpapírba, műanyag fóliába az élelmiszereket, mielőtt a hűtőkészülékbe helyezné azokat. Ebben az esetben az élelmiszerek megtartják eredeti nedvességtartalmukat, pl. a zöldségfélék több nap elteltével sem száradnak ki.

### Tárolás a hűtőkészülékben

A különböző élelmiszerek elhelyezésénél kérjük vegye figyelembe az ábra szerinti vázlatot:

1. Vaj, sajt
2. Tojás
3. Tubusok, konzerv, tejfől, kisebb üvegek
4. Nagy üveg italok, szóda- és habszifon
5. Gyümölcs, zöldség, saláta
6. Friss húsok, felvágottak, kolbász, stb.
7. Tej, tejtermék
8. Készételek, cukrászárak, élelmiszerek edényben lefedve, bontott konzerv, italok fedtetve stb.



### Élelmiszerek tárolási ideje és hőmérséklete

A tárolás időtartamára vonatkozóan a tárolási idő táblázat nyújt útmutatást a kezelési tájékoztató végén.

Mivel a tárolási idő a hűtött élelmiszer frissességétől és kezelésétől függ, azt nem lehet pontosan előre meghatározni. Eppen ezért az ismertetett tárolási idők csak tájékoztató jellegűek.

Amennyiben a vásárolt fagyasztott élelmiszereket nem kívánja azonnal felhasználni kb. 1 napig (a felengedésig) tárolhatja a hűtőkészülékben.

## A fagyasztókészülék használata

### Fagyasztás

A rekeszben különböző friss élelmiszereket lehet házilag lefagyasztani.

A tökéletes eredmény érdekében kérjük vegye figyelembe az alábbiakat.

Csak friss és kifogástalan élelmiszert fagyasszon.

A fagyasztás megkezdése előtt állítsa a hőmérséklet-szabályozó forgatógombját a „3”-as állásra és helyezze a mélyhűtőteri huzalpolcot a legfelső pozícióba. Ezután pakolja be a fagyasztandó mennyiséget, direkt a huzalpolcra. A fagyasztás folyamata kb. 24 óra alatt végbemegy. 24 óra után a hőmérsékletszabályozó forgatógombját állítsa vissza közepes (2-3) állásba, vagy hagyja „3”-as állásban, amely általában megfelel a mindennapos hűtési igényeknek. A lefagyasztott árut célszerű a mélyhűtőteri huzalpolc alatt a hűtőlemezre vagy egymáson tárolni.

**i** A fagyasztás során a mélyhűtőter ajtajának nyitását lehetőség szerint mellőzni kell.

**i** A hőmérsékletszabályozó forgatógombjának magasabb állásba történő átállítása (pl. „6”-os állás) nem célszerű. A fagyasztási idő ezzel lerövidíthető lenne, viszont a normál hűtőter hőmérséklete tartósan 0°C alá csökkenne, ami az ott tárolt élelmiszerek, italok megfagyását eredményezné.

**i** **Soha ne fagyasszon a „Műszaki adatok”-ban megadott fagyasztóteljesítménynél többet egyszerre, ellenkező esetben a fagyasztás nem lesz tökéletes és a felengedés után különböző károsodások lépnek fel (iz-, zamatvesztés, roncsolódás stb.).**

**i** A fagyasztás során jégkészítést lehetőleg ne végezzen, ugyanis a jégkészítés a fagyasztási teljesítményt csökkenti.

### Tárolás a fagyasztókészülékben

A lefagyasztott élelmiszereket a fagyasztás befejezése után célszerű a mélyhűtőteri huzalpolcra az az alatti térbe átrakni, amivel helyet biztosíthat egy következő újabb fagyasztás számára. A mélyhűtőteri huzalpolc állíthatósága („2” helyzet) csak tárolási üzemmódban használható ki, ugyanis a fagyasztás csak és kizárólag a huzalpolc felső állásában végezhető. A már tárolt árut egy közbeni fagyasztás nem károsítja.

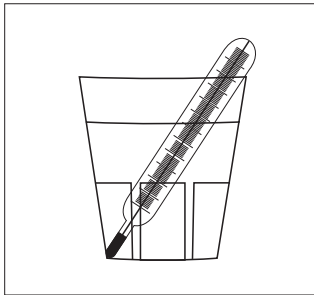
**i** Vásárolt fagyasztott áru esetén okvetlenül betartandó a csomagoláson megadott tárolási idő. Házilag fagyasztott áruk tárolására vonatkozóan a fagyasztókészülék ajtajában elhelyezett tárolási tanácsadón talál útmutatást. A jelképek a különböző élelmiszereket, a számok pedig a max. eltarthatósági időt jelentik hónapokban.

**i** A gyorsfagyasztott „mélyhűtött” élelmiszerek tárolása csak úgy biztonságos, ha azok a fagyasztókészülékbe való elhelyezésig még rövid időre sem engedtek fel.

A már egyszer felengedett mélyhűtött, gyorsfagyasztott áruk újrafagyasztása nem kívánatos, az ilyen árut mielőbb fel kell használni.

## **i** Hasznos tudnivalók és tanácsok

- Felhívjuk szíves figyelmét, hogy a hűtőkészülék változtatható polcoszással rendelkezik, ami a normál hűtőter használhatóságát jelentősen növeli. A polcok átrendezése a készülék ajtajának már 90°-os nyitásával is lehetséges.
- A fagyasztókészülék ajtajának nyitása, majd zárása után a szekrény belső terében a mély hőmérséklet miatt vákuum keletkezik. Ezért az ajtó zárása után várjon 2-3 percig - ha újra nyitni akarja - amíg a belső nyomás kiegyenlítődik.
- Ügyeljen arra, hogy fagyasztókészülékét olyan hőmérsékletszabályozó állásban üzemeltesse, hogy a belső tér hőmérséklete soha ne emelkedjen -18 °C fölé, ugyanis ennél magasabb hőmérséklet a fagyasztott élelmiszerek károsodását okozhatja.
- Célszerű naponta meggyőződni a fagyasztókészülék hibátlan működéséről, az esetleges meghibásodás időben való észlése, a fagyasztott élelmiszerek romlásának megelőzése érdekében.
- A hűtőkészülék működése közben a következő jellegzetes hangok hallhatók.
  - Kattanás: Amikor a hőmérsékletszabályozó be- vagy kikapcsolja a kompresszort, akkor egy kattanó hang lesz hallható.
  - Zümmögés: Amikor a kompresszor dolgozik, akkor egy sustorgó zaj lesz hallható.
  - Csobogás: Amikor a kompresszor bekapcsol és megkezdődik a csövekben a hűtőközeg áramlása, akkor ezt kísérheti egy pulzáló (bűg, suhogó, csöpögő, csorgó) hangjelzés. Ez a hang rövid ideig még a kompresszor kikapcsolása után is hallható lehet.
  - Pattogás: A normálteret hűtő alkatrész (elpárolgató) a készülékeink nagy részében a szekrénytetbe behabosítva található. Ennek a résznek a hőmérséklete - és így kismértékben a mérete is - a működés során változik. Ez a méretváltozás tompa pattanó hangot okozhat, ami természetes, nem káros jelenség.
- Ha ellenőrizni kívánja a hűtőkészülékben tárolt áru hőmérsékletét, akkor a hőmérsékletszabályozót állítsa közepes állásba, helyezzen egy pohár vizet a hűtőter közepébe, s a vízbe tegyen be egy erre alkalmas, +/- 1°C pontosságú hőmérőt. Ha 6 óra elteltével +3°C és +8°C közötti értéket mér, a hűtőkészülék működése megfelelő. A mérést csak állandósult állapotban (terhelés változtatás nélkül) végezze el.



- Ha a fagyasztókészülékben a hőmérsékletet saját hőmérőjével kívánja ellenőrizni, helyezze a hőmérőt az élelmiszerek közé, mivel így a fagyasztott terméken belül tényleges hőmérsékletet fogja jelezni.

## Ötletek és gondolatok

Ebben a fejezetben értékes ötleteket és gondolatokat kaphat a készülék használatához, hogy a lehető legkisebb legyen az energiatartás és környezetinformációval is szolgálunk.

### Így lehet energiát megtakarítani:

- Kerülje a készülék elhelyezését napos helyen, illetve hőforrás közelében.
- Ügyeljen a kondenzátor és kompresszor jó szellőzésére, ezért a levegőáramlás útját ne zárja le.
- Csomagolja az élelmiszereket szorosan zárt edénybe, fóliába, hogy elkerülje a szükségtelen dörképződést.
- Kerülje az ajtók hosszú idejű és szükségtelen nyitogatását.
- Élelmiszert csak zárt edényben helyezzen a készülékbe.
- Meleg ételt csak szobahőmérsékletre hűtve tegyen a készülékbe.
- A kondenzátort tisztán kell tartani.
- Az ajtó záródását biztosító tömítőprofil meghibásodása jegesedést, többlet energiafelhasználást okozhat. Kérjük ellenőrizze rendszeresen, szükség esetén forduljon szakszervizhez.

### Szekrény és környezet

Az Ön által vásárolt készülékkel egy olyan háztartási hűtőszekrény birtokába jutott, amely mind szigetelőanyagot, mind hűtőközeget tekintve környezetbarát anyagot tartalmaz, így az a Földet körülvevő ózontérteget semmilyen formában sem károsítja.

A gyártó gondoskodik arról, hogy ha a készülék élettartama végén, vagy selejtezés miatt hulladékká válik, azt a garanciális szervizhálózat által megjelölt helyen Öntől átveszik és a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően hasznosítják, illetve ártalmatlanítják.

## Karbantartás


### Leolvasztás

A készülék működésével együtt jár, hogy a hűtőterek nedvességtartalmának egy része dér-, illetve jég réteg formájában kicsapódik.

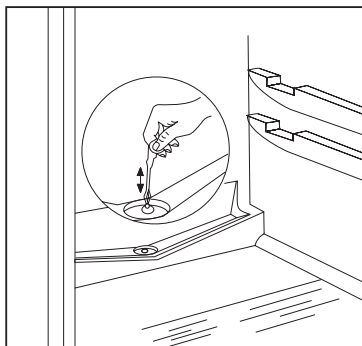
A vastag dér-, illetve jég rétegnek szigetelő hatása van, így rontja a hűtőtelteljesítményt, ami a hűtőterek hőmérsékletének emelkedésében, növekvő energiatartásban nyilvánul meg.

Ennél a típusnál a hűtőkészülék hűtőlemezének leolvasztása teljesen automatikusan történik, minden külső beavatkozás nélkül. A hőmérsékletszabályozó szabályos időközönként rövidebb-hosszabb időre megszakítja a motorkompresszor működését - ezalatt a hűtés szünetel - és a szekrény belső hőterhelésének hatására a hűtőlemez hőmérséklete 0 °C fölé emelkedik, tehát megtörténik a leolvadás. Ha a hűtőlemez felületi hőmérséklete a +3 - +4 °C-ot elérte, a hőmérsékletszabályozó újra indítja a rendszer működését.

Az olvadékvíz a gyűjtocsatornából a hátoldalon kivezetve a hűtőkompresszor tetelére szerelt elpárologtató tálcába folyik és a kompresszor melegítő elpárolg.


 **Felhívjuk a figyelmét, hogy a leolvasztás során keletkező olvadékvíz kivezető nyílását rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa - erre egyébként jelező címké is figyelmeztet a készülék belsejébe ragasztva -, mert ennek dugulása esetén a felgyülemlett olvadékvíz a készülék szigetelésébe távozva a készülék idő előtti meghibásodásához vezet.**

Az olvadékvíz kivezető csatorna nyílásának a tisztítását a készülékhez mellékelte és az ábrán látható csőtisztítóval végezze. A csőtisztítót a kivezető nyílásban kell tárolni.



Az olvadékvíz kivezető csatorna dugulásának egyik legjellemzőbb esete, amikor papírba csomagolt ételt helyez a készülékbe, amely érintkezésbe kerül a hűtőkészülék hátfalával és arra ráfagy. Ha ezt az élelmiszert éppen ekkor távolítja el, a papír elszakad és a csatornába kerülve dugulást okozhat.

Kérjük ezért, hogy papírba csomagolt élelmiszereket készülékbe történő elhelyezésénél - éppen a leirtak miatt - kellő óvatossággal járjon el.

 Fokozott terhelés esetén, pl. kánikulában előfordulhat, hogy a hűtőszekrény átmenetileg

állandóan üzemel, ezalatt az automatikus leolvasztás hatástalan.

Nem rendellenes állapot, ha a leolvasztási ciklus után a hűtőkészülék hátfalán kisméretű jég-, illetve dérfofoltok maradnak vissza.

A fagyasztókészüléket automatikus leolvasztással ellátni nem lehet, ugyanis a fagyasztott és mélyhűtött élelmiszerek az olvadási hőmérsékletet nem viselik el.

Egy műanyag lapáttal lehetséges a kisebb mértékű dér és jégréteg lekaparása és eltávolítása.

Ha a dér- és jégréteg olyan vastag, hogy azt műanyag lapáttal eltávolítani nem lehet, szükséges a hűtőlemez leolvasztása. Ennek gyakorisága a használatától függően változik (általában 2-3-szor évente).

Szedje ki a fagyasztott árukat a készülékből és helyezze azokat papírral, vagy ruhával bélelt kosárba és tárolja lehetőleg hűvös helyen, vagy pakolja át egy másik hűtőkészülékbe.

Húzza ki a villásdugót a fali csatlakozóból és így mindkét készülékrész hűtését üzemen kívül helyezte.

Nyissa ki a készülékrészek ajtajait és a hűtőkészülék tisztítását a „Rendszeres tisztítás” c. fejezet alapján, a fagyasztókészülék karbantartását, tisztítását pedig az alábbiak szerint végezze:

Az olvadáskor keletkezett olvadékvizet egy ruhával vagy szivaccsal a hűtőlemezeiről seperje le. A lesepert olvadékvíz a készülék alsó részében összegyűlik és onnan egy nedvszívó ruhával vagy szivaccsal eltávolítható.

Leolvasztás után törölje szárazra a felületeket.

Dugja vissza a hálózati csatlakozót és rakja be a kiszedett élelmiszereket a helyükre.

Tanácsos a készüléket néhány órán át a legmagasabb hőmérséklet szabályozó kapcsoló-állásban jártni, hogy az minél előbb elérje a megfelelő tárolási hőmérsékleteket.

## Rendszeres tisztítás

A hűtőkészülék belsejét ajánlatos 3-4 hetenként langyos vízzel kimosni és szárazra törölni (a fagyasztóét célszerű leolvasztással együtt végezni).

Tisztításhoz súrolószert, szappant használni nem szabad.

Feszültségmentesítés után langyos vízzel mossa ki, majd törölje szárazra a készüléket.

Az ajtótomító profil tisztítását tiszta vízzel végezze.

Tisztítás után helyezze feszültség alá a készüléket.

Évente egy-két alkalommal ajánlatos a hűtőszekrény hátoldalán, a kondenzátoron összegyűlt port, piszkóréteget eltávolítani, illetve a kompresszor tetején lévő elgőzölögtető tálcát kitisztítani.

## Használaton kívüli készülék

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor az alábbiak szerint járjon el:

Feszültségmentesítse a készüléket.

Az élelmiszereket vegye ki a készülékből.

A leolvasztást és tisztítást az ismertetett módon végezze el.

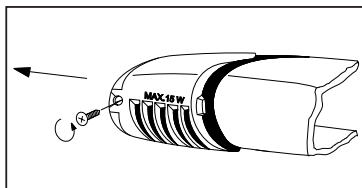
Az ajtót kissé hagyja nyitva a belsőteri szagképződés elkerülésére.

## Izzócsere

Ha a belső világítás izzója kiégett, a cseréjét Ön is elvégezheti az alábbiak szerint:

Feszültségmentesítse a készüléket.

A burát rögzítő lemezcsvart csavarja ki, majd a burát a nyíl irányában vegye le, így az izzó kicserélhető. (Izzó típusa: Mignon 322, 230 V, 15 W, E 14 menet.)



Izzócsere után a burát helyezze vissza, a lemezcsvart csavarja be és helyezze feszültség alá a készüléket.

A világítás hiánya nem befolyásolja a készülék működését.

## Ha valami nem működik

A készülék működése során gyakran olyan kisebb, de bosszantó hibák léphetnek fel, amelyek elhárítása nem igényli a szervizszerelő kihívását. A következő táblázatban ezekről kívánunk tájékoztatást adni, hogy a felesleges szervizköltségeket elkerülje.

Felhívjuk a figyelmét, hogy a készülék működése bizonyos hanghatásokkal jár (kompresszor-, illetve áramlási hang), ez nem hiba, hanem annak normális üzemét jelzi.



Mégegyszer felhívjuk a figyelmét arra, hogy a hűtőkészülék szakaszos üzemű, így a kompresszor leállása nem jelent feszültségmentességet. Ezért a készülék villamos alkatrészeihez nyúlni - a villásdugó kihúzása előtt - TILOS!

Hibajelenség	Lehetséges hibák	Elhárítása
Túl meleg van a hűtőkészülékben.	Lehet, hogy a hőmérsékletszabályozó rosszul van beállítva. Ha az áruk nem elég hidegek, esetleg rosszul vannak elhelyezve. Az ajtó nem zár tömören, vagy nincs jól becsukva.	Állítsa a hőmérsékletszabályozót magasabb fokozatra. Helyezze el az árukat a megfelelő helyre. Ellenőrizze, hogy az ajtó jól zár-e és hogy a tömitőprofil ép és tiszta-e.
Túl meleg van a fagyasztókészülékben.	Hibás lehet a hőmérsékletszabályozó beállítása. Az ajtó nem zár tömören, vagy nincs jól becsukva. Nagyobb mennyiségű árut rakhattunk be fagyasztásra. A fagyasztásra behelyezett áruk túl szorosan vannak.	Állítsa a hőmérsékletszabályozót magasabb fokozatra. Ellenőrizze, hogy az ajtó jól zár-e és hogy a tömitőprofil ép és tiszta-e. Várjon néhány órát és ezután újra ellenőrizze a hőmérsékletet. Ossza el az árukat oly módon, hogy hideg levegő keringhessen közöttük.
Víz folyik a hűtőkészülék hátsó falán. Víz folyik le a szekrénybe.  Víz folyik a padlóra.	Ez teljesen normális. Az automatikus leolvasztás alatt dér olvad fel a hátlapon. Dugulás lehet a szekrény lefolyónyílásában. Az árukat úgy helyezhették el, hogy akadályozzák a víz lefolyását a gyűjtőbe. Az olvadékvíz levezető nem a kompreszor feletti elgőzölgetető tálcába torkollik.	Tisztítsa ki a lefolyónyílást. Helyezze át az árukat úgy, hogy ne legyenek közvetlen érintkezésben a hátlappal. Helyezze át az olvadékvíz levezetőt az elgőzölgetető tálcába.
Nagyon sok dér és jég képződik.	Nincs minden áru rendszeren becsomagolva. Az ajtók nincsenek jól becsukva, vagy nem tömören záródnak. A hőmérsékletszabályozó beállítása rossz lehet.	Csomagolja be jobban az árukat. Ellenőrizze, hogy az ajtók jól csukódnak és hogy a tömitőprofilok épek és tiszták-e. Állítsa a hőmérsékletszabályozót olyan helyzetbe, amely magasabb hőmérsékletet ad.
A motorkompresszor állandóan üzemel.	A hőmérsékletszabályozó hibásan lehet beállítva. Az ajtók nincsenek rendszeren becsukva, vagy nem zárnak tömören. Nagy mennyiségű árut rakhattunk be fagyasztásra. Nagyon meleg élelmiszer lett betéve.  A szekrény meleg környezetben áll.	Állítsa a hőmérsékletszabályozót olyan állásba, amely magasabb hőmérsékletet ad. Ellenőrizze, hogy az ajtók rendszeren zárnak-e és hogy a tömitőprofilok épek és tiszták-e. Várjon néhány órát és ellenőrizze újra a hőmérsékletet. Maximum szobahőmérsékletű élelmiszer berakása. Kisérelje meg, ha lehet, csökkenteni a hőmérsékletet abban a helyiségben, ahol a szekrény áll.
A készülék egyáltalán nem működik. Sem a hűtés, sem a világítás nem működik. A jelzőlámpák nem világítanak.	A villásdugó nincs rendszeren az aljzatban. A biztosító kiégett. A hőmérsékletszabályozó nincs bekapcsolva.  Nincs áram a konnectorban (próbálkozzon egy másik készülék csatlakoztatásával).	Helyezze be a dugós csatlakozót. Cseréljen biztosítót. Indítsa el a szekrényt a „Használatbavétel” fejezet utasításai szerint. Hívjon villanyszerelőt.
A készülék zajos.	A készülék nincs megfelelően alátámasztva.	A készülék stabil állásának ellenőrzése (legyen mind a négy láb a talajon).

Amennyiben a tanácsok nem vezetnek eredményre, kérjük értesítse a legközelebbi márkaszervizt.

## Az üzembehelyező figyelmébe

### Műszaki adatok

Modell	S 60247 DT4
Bruttó térfogat (l)	Fagyasztókészülék: 44 Hűtőkészülék: 190
Nettó térfogat (l)	Fagyasztókészülék: 44 Hűtőkészülék: 186
Szélesség (mm)	545
Magasság (mm)	1404
Mélység (mm)	604
Energiafogyasztás (kWh/24h) (kWh/év)	0,46 168
Energiaosztály EU szabvány szerint	A++
Fagyasztóteljesítmény (kg/24h)	3
Zavar esetén max. tárolási idő (h)	19
Névleges áramerősség (A)	0,8
Zajszint L <sub>C</sub> (dB)	38
Tömeg (kg)	47
Kompresszorok száma	1

### Tartozék jegyzék

Modell	Üvegpolc	Gyümölcstál	Ajtókoriát	Tojástartó
S 60247 DT4	4	1	1	1

### A készülék üzembehelyezése

#### Szállítás, kicsomagolás

**i** A készülék szállítását eredeti csomagolásban, függőleges helyzetben javasoljuk, figyelembe véve a csomagoláson lévő áruvédelmi jelzéseket.

Minden szállítás után a készüléket kb. 4 órán át bekapcsolás nélkül kell tartani.

Csomagolja ki a szekrényt és ellenőrizze, hogy vannak-e rajta sérülések. Az esetleges sérüléseket azonnal jelezze ott, ahol a készüléket vásárolta. Ebben az esetben őrizze meg a csomagolóanyagot.

**i** **Javasoljuk, hogy a vásárlási számlát a jótállási jeggyel és ezzel a kezelési tájékoztatóval együtt gondosan őrizze meg a jótállási idő lejártá után is.**

**i** **JÓTÁLLÁSI, VAGY SZAVATOSSÁGI IGÉNY A VÁSÁRLÁSI SZÁMLA ÉS A KERESKEDŐ ÁLTAL SZABÁLYOSAN KITÖLTÖTT JÓTÁLLÁSI JEGY EGYIDEJŰ BEMUTATÁSA ESETÉN ÉRVÉNYESÍTHETŐ.**

#### Tisztítás

Távolítson el minden ragasztószalagot, amelyek a készülék belsejében az egyes elemeket elmozdulás ellen biztosítják.

Mossa le a készüléket belül langyos vízzel és enyhe kézi mosogatószerrel. Használjon puha ruhát.

A tisztítás után a készülék belsejét törölje szárazra.

### Elhelyezés

A környezeti hőmérséklet kihatással van a hűtőkészülék energiafogyasztására és megfelelő működésére.

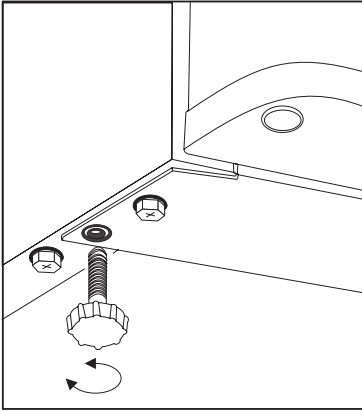
Elhelyezéskor vegye figyelembe, hogy a készüléket az adattáblán található klímabeszűrésnek megfelelő, az alábbi táblázatban megadott környezeti hőmérséklet határok között célszerű üzemeltetni.

Klímabeszűrés	Környezeti hőmérséklet
SN	+10...+32°C
N	+16...+32°C
ST	+16...+38°C
T	+16...+43°C

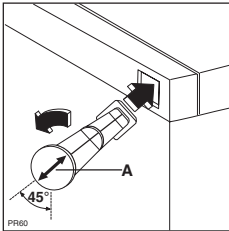
Ha a környezeti hőmérséklet az alsó érték alá süllyed, a hűtőtér hőmérséklete az előírt hőmérséklet fölé emelkedhet.

Ha a környezeti hőmérséklet a megadott felső érték fölé emelkedik, ez a kompresszor üzemi idejének meghosszabbodásában, az automatikus leolvasztás üzemi zavarában, emelkedő hűtőtéri hőmérsékletben, illetve növekvő energiafogyasztásban jelentkezik.

A készülék elhelyezésénél ügyeljen arra, hogy vízszintes helyzetben álljon. Ezt a készülék elülső, alsó részén található 2 db állítható láb (1) segítségével tudja elérni.



A tartozékok tasakjában két darab távtartó is mellékelve van. A távtartókat a készülék hátsó oldalán levő furatokba kell szerelni. Illessze a távtartókat a furatokba. Ügyeljen arra, hogy az (A) nyíl az ábrán megfelelő helyzetbe kerüljön, majd 45°-kal elforgatva (a nyíl függőleges legyen) rögzítse a távtartót.




Ne állítsa fel a készüléket napos helyen, illetve szorosan kályha vagy tűzhely mellé.

Abban az esetben, ha a helyiség berendezése mégis úgy követeli, hogy a készüléket tűzhely közelében kell elhelyezni, kérjük az alábbi legkisebb távolságokat figyelembe venni:

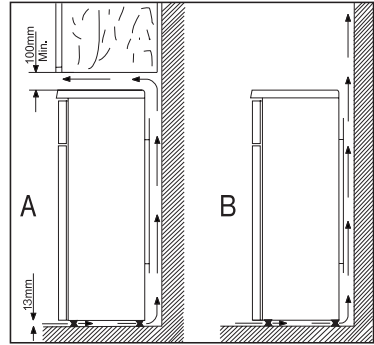
- Ha gáz- vagy elektromos tűzhelynél 3 cm, vagy ennél kisebb hely áll rendelkezésre, akkor egy 0,5 - 1 cm vastag, nem éghető szigetelőlapot helyezzen a két készülék közé.
- Olaj- vagy széntüzelésű kályhánál a távolság 30 cm, mivel ezek hőleadása nagyobb.

A hűtőkészülék kialakítása olyan, hogy ütközésig a falig tolvá üzemeltethető.

 A hűtőkészülék elhelyezésénél az ábra szerinti minimális távolságokat be kell tartani:

**A:** fali szekrény alá történő elhelyezés

**B:** szabadon álló elhelyezés



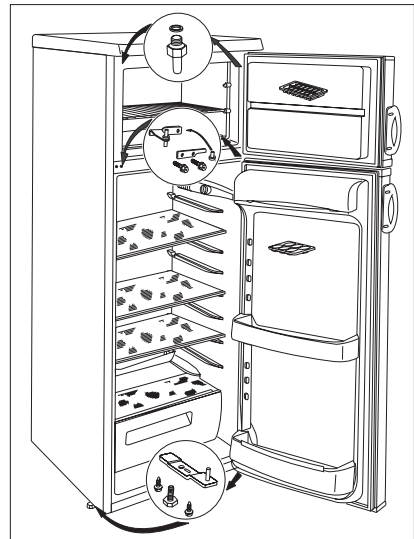
### Ajtónyitásirány változtatása

Amennyiben a felállítási hely vagy a kezelhetőség megköveteli, lehetőség van az ajtónyitásirány jobbosról balosra történő átszerelésére.

A készülékek a kereskedelmi forgalomban jobbos nyitási iránnyal rendelkeznek.

A műveleteket az alábbi ábra és magyarázatok alapján végezze:

- Feszültségmentesítse a készüléket.
- Óvatosan döntse kissé hátra. Ehhez javasoljuk egy másik személy igénybevételét, aki a készüléket ebben a helyzetben biztonságosan megtartja.
- Csavarozza ki a kétoldali állítható lábakat (2 db) továbbá az alsó ajtótartót rögzítő ill. a másik oldali 2-2 db csavart.
- A hűtőkészülék ajtaját enyhén lefelé húzva emelje le.
- A kettős ajtótartót 2 db csavar eltávolításával szerelje le.



- A fagyasztókészülék ajtaját enyhén lefelé húzva emelje le.
- A fagyasztókészülék ajtajának felső ajtótartó csapját csavarozza ki, majd csavarozza vissza az ellenkező oldalra.
- A kettős ajtótartó bal oldali takarószégeit távolítsa el és tegye át a másik oldalra.
- Helyezze fel a fagyasztókészülék ajtaját a felső ajtótartó csapra.
- Szerelje fel a kettős ajtótartót a bal oldalra a 2 db csavar felhasználásával. Ügyeljen arra, hogy a fagyasztókészülék ajtajának éle a palást szélével párhuzamos legyen.
- Helyezze fel a hűtőkészülék ajtaját a kettős ajtótartó csapra.
- Szerelje fel az alsó ajtótartót a bal oldalra a 2 db csavar és az állítható láb felhasználásával, valamint csavarja be a 2 db csavart a másik oldalon szabaddá vált helyre. Ügyeljen arra, hogy a fagyasztókészülék ajtajának éle a palást szélével párhuzamos legyen.
- A kilincset helyezze át a másik oldalra, a szabadon maradt furatokat a használati utasítás tasakjában található műanyag szeggel fedje be.
- Az ajtók illeszkedését a középső ajtótartó vízszintes irányú szabályozásával lehet beállítani, miután meglazította a csavarokat.
- A készüléket tegye a helyére, szintezze be és helyezze feszültség alá.

Amennyiben Ön a fenti műveleteket nem kívánja sajátkezűleg elvégezni, kérjük hívja a legközelebbi márkaszervizt. A szerelők az átszerelést térítés ellenében szakszerűen végrehajtják.

## Villamos csatlakozás

A készüléket csak 230 V névleges feszültségű, 50 Hz névleges frekvenciájú váltakozó áramú hálózatra lehet kapcsolni.

**Balesetvédelmi szempontból kérjük feltétlenül tartsa be a következő előírást:**

**A villásdugót csak szabványos érintésvédelemmel (védőérintkezővel) ellátott fali csatlakozóba szabad dugaszolni. Ezért azt ajánljuk, hogy - amennyiben ilyen nem áll rendelkezésére - szereltesen szakképzett villanszerelővel a hűtőszekrény közelébe szabványos érintésvédelemmel ellátott dugaszoló aljzatot.**

**E**z a készülék megfelel a következő EU direktíváknak:

- 73/23 EEC - 73/02/19 (Kisfeszültségi Direktiva) és az érvényben lévő módosításai
- 89/336 EEC - 89/05/03 (EMC Direktiva) és az érvényben lévő módosításai
- 96/57 EEC - 96/09/03 (Energiahatékonysági Direktiva) és az érvényben lévő módosításai



## Tárolási idő táblázat (1)

## Friss élelmiszerek tárolási ideje és módja a hűtőszekrényben

Élelmiszer megnevezése	Tárolási idő napokban kifejezve							Csomagolás módja, anyaga
	1	2	3	4	5	6	7	
Nyers húsök	X	X	x	x	x			fóliatasak, légmentesen lezárva
Hús főzve	X	X	X	x	x	x		edény lefedve
Hús sütve	X	X	X	x	x			edény lefedve
Vagdalt hús nyersen	X							edény lefedve
Vagdalt hús sütve	X	X	x	x				edény lefedve
Felvágottak, virsli	X	X	x	x				fóliatasak, celofán, zsirpapír
Hal frissen	X	x	x					fóliatasak, légmentesen lezárva
Hal főzve	X	X	x	x				edény lefedve
Hal sütve	X	X	x	x	x			edény lefedve
Halkonzerv, nyitott	X	x	x					edény lefedve
Bontott csirke, friss	X	X	X	x	x	x		fóliatasak, légmentesen lezárva
Csirke sütve	X	X	X	x	x	x		edény lefedve
Bontott tyúk, friss	X	X	x	x	x			fóliatasak, légmentesen lezárva
Tyúk, főtt	X	X	x	x	x			edény lefedve
Bontott kacsza, liba, frissen	X	X	X	x	x	x		fóliatasak, légmentesen lezárva
Kacsza, liba, sütve	X	X	X	X	x	x	x	edény lefedve
Vaj, bontott csomagolásban	X	X	x	x	x	x	x	eredeti csomagolásban
Vaj, bontatlan csomagban	X	X	X	X	X	X	X	eredeti csomagolásban
Tej (zacskós)	X	X	X	x	x			eredeti csomagolásban
Tejszín	X	X	x	x				poharas
Tejföl	X	X	X	X	x	x	x	poharas
Sajt (kemény)	X	X	X	X	X	X	X	alufólia
Sajt (lágy)	X	X	X	X	x	x	x	fóliatasak
Túró	X	X	X	X	x	x	x	fóliatasak
Tojás	X	X	X	X	X	X	X	
Spenót, sóska	X	X	x	x				fóliatasak
Zöldborsó, zöldbab	X	X	X	X	x	x	x	fóliatasak
Gomba	X	X	x	x	x			fóliatasak
Sárgarépa, gyökérfélék	X	X	X	X	X	X	X	fóliatasak
Zöldpaprika	X	X	x	x	x			fóliatasak
Paradicsom	X	X	X	X	X	X	X	fóliatasak
Káposztafélék	X	X	X	X	X	x	x	fóliatasak
Gyorsan romló gyümölcs (eper, málna stb.)	X	X	X	x	x			fóliatasak
Egyéb gyümölcs	X	X	X	X	x	x	x	fóliatasak
Gyümölcskonzervek nyitva	X	X	X	x	x			edény lefedve
Krémés sütemények	X	X	x	x				edény lefedve

## Jelmagyarázat:

- X szokásos tárolási idő  
x lehetséges tárolási idő (csak garantáltan friss áruá vonatkozik)

## Tárolási idő táblázat (2)

### Fagyasztott, mélyhűtött áruk tárolási ideje

Élelmiszer megnevezése	Normál hűtőtérben +2 - +7 °C	Négycsillagos mélyhűtő rekeszben -18 °C
<b>Zöldségfélék:</b> zöldbab, zöldborsó, vegyesfőzelék, tök, kukorica stb.	1 nap	12 hónap
<b>Készételek:</b> húsos, köretes ételek, natúr főzelék stb.	1 nap	12 hónap
<b>Készételek:</b> béliszínroló, csülökpörkölt, kocsonyahús stb.	1 nap	6 hónap
<b>Burgonyás, tésztás ételek:</b> burgonyapüré, galuska, gombóc, derelye, hasáburgonya	1 nap	12 hónap
<b>Levesek:</b> húsleves, zöldbableves, zöldborsóleves stb.	1 nap	6 hónap
<b>Gyümölcsök:</b> meggy, cseresznye, egres, gyümölcskrém, gesztenyepüré	1 nap	12 hónap
<b>Húsok:</b> csirke, kacsa, liba és aprólékaik, filézett hal, tonhal	1 nap 1 nap	5 hónap 6 hónap
<b>Jégkrém, fagylaít</b>	1 nap	3 hét

A gyártó a termékváltoztatás jogát fenntartja.

Prima di installare e di mettere in uso l'apparecchiatura, leggere attentamente questo libretto d'istruzioni. Contiene misure precauzionali sulla sicurezza, consigli, informazioni e suggerimenti. Se il frigorifero viene utilizzato in conformità alle istruzioni qui descritte, funzionerà adeguatamente e ne sarete pienamente soddisfatti.

I simboli seguenti vi facilitano la ricerca delle informazioni:



#### Misure di sicurezza

Le avvertenze e le informazioni precedute da questo simbolo si riferiscono alla sicurezza per voi e per la vostra apparecchiatura.



#### Consigli, informazioni utili



#### Informazioni sulla protezione dell'ambiente



#### Simbolo per i suggerimenti

Sono preceduti da questo simbolo i suggerimenti sugli alimenti e sulla loro conservazione.



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

## Indice

<b>Informazioni importanti sulla sicurezza</b> .....	52	Manutenzione .....	56
Misure generali di sicurezza .....	52	Sbrinamento .....	56
Precauzioni per la sicurezza dei bambini .....	52	Regolari operazioni di pulizia .....	57
Precauzioni per la sicurezza dell'installazione .....	52	Quando il frigorifero non viene utilizzato .....	57
<b>Istruzioni per l'utilizzatore</b> .....	53	Eliminazione dei guasti .....	57
Informazioni generali .....	53	Sostituzione della lampadina .....	57
Descrizione dell'apparecchiatura,		Se qualcosa non funziona .....	58
componenti principali .....	53	<b>Istruzioni per l'installatore</b> .....	59
Sistemazione dell'apparecchiatura .....	54	Dati tecnici .....	59
Messa in funzione .....	54	Installazione dell'apparecchiatura .....	59
Controllo della temperatura, impostazione .....	54	Trasporto, rimozione degli imballi .....	59
Come usare il frigorifero .....	54	Pulizia .....	59
Conservazione nel frigorifero .....	54	Posizionamento .....	59
Tempo e temperatura di conservazione		Reversibilità della porta .....	30
degli alimenti .....	55	Collegamento elettrico .....	61
Utilizzo del congelatore .....	55	<b>Tabella dei tempi di conservazione (1)</b> .....	62
Congelazione .....	55	<b>Tabella dei tempi di conservazione (2)</b> .....	63
Conservazione nel congelatore .....	55		
Alcune informazioni e consigli utili .....	55		
Consigli e suggerimenti .....	56		
Come risparmiare energia .....	56		
L'apparecchiatura e l'ambiente .....	56		



## Informazioni importanti sulla sicurezza

### Misure generali di sicurezza

- Conservare questo libretto d'istruzioni che dovrebbe sempre accompagnare l'apparecchiatura in caso di trasloco o di cessione ad altre persone.
- Questa apparecchiatura è stata progettata per conservare gli alimenti nell'ambito domestico e deve essere usata solo in conformità a queste istruzioni.
- **L'assistenza e le riparazioni devono essere svolte da aziende specializzate, a ciò abilitate da parte del produttore, preposte anche alla riparazione e alla sostituzione del cavo di alimentazione.** Gli accessori forniti da tali aziende dovrebbero essere usati solo per le riparazioni, altrimenti l'apparecchiatura potrebbe subire dei danni o causare altri guasti o infortuni.
- L'apparecchiatura è scollegata dal circuito solo nel caso in cui la spina sia staccata dalla presa. Prima di eseguire le operazioni di pulizia e di manutenzione, si raccomanda di scollegare l'apparecchiatura (evitare di tirare il cavo). Se la presa è di difficile accesso, spegnere l'apparecchiatura staccando la corrente.
- Non si devono collegare prolunghe al cavo di alimentazione.
- **Assicurarsi che la spina non venga schiacciata o danneggiata dal fianco posteriore del frigorifero/congelatore.**
  - Una spina danneggiata potrebbe surriscaldarsi e causare un incendio.
- **Non collocare oggetti pesanti o il frigorifero/congelatore stesso sopra il cavo elettrico.**
  - Esiste il rischio di corto circuito e incendio.
- **Non rimuovere il cavo elettrico premendo sulla sua sommità, specialmente quando il frigorifero/congelatore è stato tolto dalla sua sede.**
  - Un danno al cavo elettrico potrebbe causare un corto circuito, un incendio e/o uno shock elettrico.
  - Se il cavo elettrico risulta danneggiato deve essere sostituito da personale tecnico qualificato.
- **Se la presa della spina non è sicura, non inserire la spina.**
  - Esiste il rischio di shock elettrico o incendio.
- Se la lampadina per l'illuminazione interna non è provvista di copertura, l'apparecchiatura non deve essere azionata.
- Durante le operazioni di pulizia e di sbrinamento o quando si estraggono alimenti congelati o i contenitori del ghiaccio, non usare oggetti appuntiti o rigidi perché potrebbero danneggiare l'apparecchiatura.
- Prestare attenzione che non vengano versati liquidi sul sistema di controllo della temperatura e sulla scatola d'illuminazione.
- Ghiaccio e gelati possono provocare disturbi se ingeriti immediatamente dopo essere stati tolti dallo scomparto di congelazione.
- Una volta scongelati, gli alimenti non possono essere ricongelati e devono essere consumati nel minor tempo possibile.
- Conservare gli alimenti surgelati confezionati secondo le istruzioni del produttore.

- Non accelerare lo sbrinamento con apparecchiature elettriche riscaldanti o con sostanze chimiche.
- Non mettere contenitori caldi sulle parti in plastica.
- Non conservare gas o liquidi infiammabili nell'apparecchiatura perché potrebbero esplodere.
- Non conservare bevande gassate, bibite in bottiglia e frutta in barattoli nello scomparto per alimenti congelati.
- Controllare e pulire regolarmente lo scarico di raccolta dell'acqua condensata derivante dallo sbrinamento (questa avvertenza è riportata anche su un'etichetta all'interno dell'apparecchiatura). Se lo scarico è ostruito, l'acqua condensata che vi si raccoglie può provocare danni prima del tempo.

### Precauzioni per la sicurezza dei bambini

- Non permettere ai bambini di giocare con gli imballaggi dell'apparecchiatura; potrebbero soffocarsi con la pellicola in plastica.
- L'apparecchiatura deve essere manovrata dagli adulti. Non permettere ai bambini di giocare con la stessa o con i suoi comandi.
- Se si vuole rottamare l'apparecchiatura, staccare la spina dalla presa, tagliare il cavo di collegamento (il più possibile vicino all'apparecchiatura) e smontare la porta per evitare che i bambini giocando prendano una scarica elettrica o rimangano intrappolati all'interno.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (e bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e delle nozioni necessarie, salvo i casi in cui agiscano sotto sorveglianza o siano stati opportunamente istruiti sull'uso di tale apparecchio da persone responsabili per la loro sicurezza.

### Precauzioni per la sicurezza dell'installazione

- Accostare l'apparecchiatura alla parete per evitare di toccare o di afferrare le parti calde (compressore, condensatore) e quindi di scottarsi.
- Quando si sposta l'apparecchiatura, prestare attenzione che la spina non sia inserita nella presa.
- Quando si posiziona l'apparecchiatura, prestare attenzione che non si trovi sul cavo di alimentazione.
- Intorno all'apparecchiatura deve essere assicurata una buona ventilazione, altrimenti può avvenire un surriscaldamento. Seguire le istruzioni sull'installazione per ottenere una ventilazione adeguata.
- Vedi capitolo "Posizionamento".



**Per la vostra incolumità e per la sicurezza dei vostri beni, conservare le misure precauzionali contenute nel presente libretto, in quanto il produttore non è responsabile per danni provocati dalla mancata osservanza delle stesse.**

# Istruzioni per l'utilizzatore

## Informazioni generali

La denominazione ufficiale dell'apparecchiatura è „frigorifero-congelatore combinato con un compressore a motore e con il congelatore posto nella parte superiore”. L'apparecchiatura, oltre a fornire le prestazioni generiche, è dotata di un congelatore con una sua porta, completamente separato dall'altra unità.

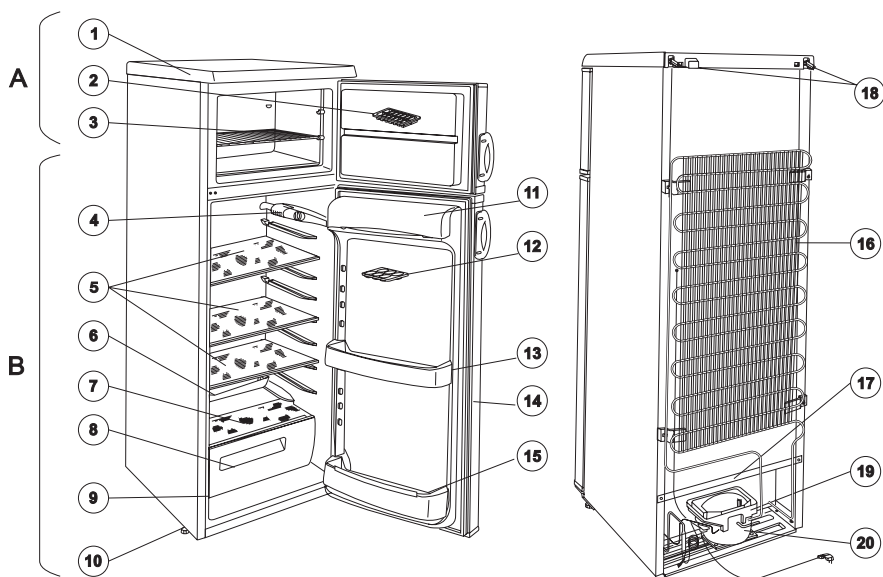
Di conseguenza, questa apparecchiatura è adibita alla conservazione di alimenti congelati e surgelati, alla congelazione di prodotti, in ambito domestico,

nelle quantità riportate nelle istruzioni per l'utilizzatore, e alla produzione di ghiaccio.

L'apparecchiatura soddisfa i requisiti delle norme riguardo ai diversi limiti di temperatura, secondo la classe climatica.

La lettera che identifica la classe climatica è indicata sull'etichetta dei dati.

## Descrizione dell'apparecchiatura, componenti principali



A - Frigorifero

B - Congelatore

1. Copertura
2. Vassoio per il ghiaccio
3. Ripiano a griglia nello scomparto per alimenti congelati
4. Cassetta d'illuminazione
5. Ripiano in vetro
6. Raccogliatore dell'acqua di sbrinamento
7. Ripiano in vetro
8. Cassetti per le verdure
9. Targhetta dei dati
10. Piedini regolabili

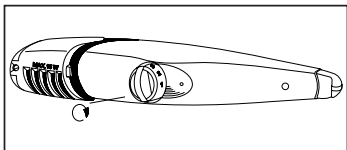
11. Scomparto per il burro
12. Scomparto per le uova
13. Mensola della porta
14. Guarnizione della porta
15. Mensola portabottiglie
16. Condensatore
17. Scarico dell'acqua di sbrinamento
18. Distanziale
19. Vaschetta per l'evaporazione
20. Compressore

## Sistemazione dell'apparecchiatura

### Messa in funzione

Sistemare gli accessori nel frigorifero e inserire la spina nella presa di corrente. Per avviare la refrigerazione, ruotare il selettore, che si trova sul lato destro dello scomparto per gli alimenti freschi, spostandolo da „0” in senso orario, secondo la figura. Sulla posizione „0” l'apparecchiatura non funziona.

Nel paragrafo successivo sono riportate le istruzioni per l'impostazione.



### Controllo della temperatura, impostazione

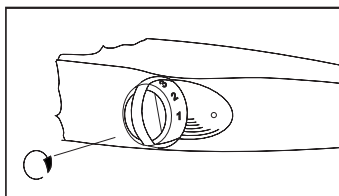
Il sistema di controllo del termostato interrompe automaticamente il funzionamento dell'apparecchiatura per un periodo di tempo più o meno lungo, a seconda dell'impostazione, e poi lo riavvia per garantire la temperatura richiesta.

Ruotando la manopola di controllo verso i numeri più alti, si ha una maggiore refrigerazione.

Nel congelatore si possono ottenere temperature da -18 °C in giù regolando la manopola del termostato sulla posizione „Media” (all'incirca 2-3). In tal caso, la temperatura che si forma automaticamente nel frigorifero è di circa +5 °C o inferiore. La posizione „Media” (2-3) va bene di solito per gli usi di tutti i giorni.

La temperatura all'interno del frigorifero deriva non solo dall'impostazione del termostato, ma anche dalla temperatura ambiente, da quante volte è stata aperta la porta, dalla quantità di cibo inserita di recente, ecc.

**i** Nella posizione massima, cioè nella posizione „6”, nel caso sia richiesta una maggiore refrigerazione o in periodi molto caldi, il compressore può funzionare continuamente. Ciò non provoca alcun danno all'apparecchiatura.



## Come usare il frigorifero

**i** Affinché ci sia un raffreddamento adeguato, è necessario che l'aria circoli all'interno. Per questo motivo si consiglia di non coprire tutta la superficie delle mensole con carta, vassoi, ecc.

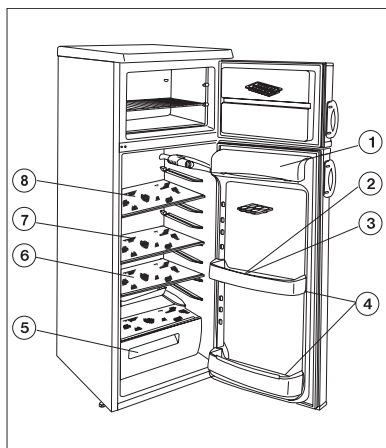
**i** Non inserire cibi caldi all'interno del frigorifero. Lasciare che si raffreddino naturalmente raggiungendo la temperatura ambiente. In questo modo si può evitare un'inutile formazione di brina.

**i** Gli alimenti possono assumere gli odori degli altri alimenti; è importante quindi mettere i cibi in contenitori chiusi o avvolgerli con cellophane, alluminio, carta oleata o pellicola prima di inserirli nel frigorifero. In questo modo gli alimenti manterranno la loro umidità, ad es. le verdure rimarranno fresche anche dopo qualche giorno.

## Conservazione nel frigorifero

Quando si inseriscono diversi tipi di alimenti, si deve tenere presente il disegno riportato nella figura:

1. Burro, formaggio
2. Uova
3. Tubetti, lattine, panna, bottigliette
4. Bibite in bottiglie, acqua minerale e mousse in recipienti a sifone
5. Frutta, verdura, insalate
6. Carne fresca, affettati, salumi, ecc.
7. Latte, latticini
8. Cibi precotti, pasticceria, alimenti in contenitori chiusi, lattine aperte, bottiglie distese.



## Tempo e temperatura di conservazione degli alimenti

La tabella alla fine del libretto d'istruzioni fornisce informazioni sui tempi di conservazione.

Il tempo di conservazione non può essere stabilito con esattezza in anticipo in quanto dipende dalla freschezza e dal trattamento degli alimenti. Per questo motivo il tempo di conservazione riportato è solo indicativo.

Se non si vogliono consumare gli alimenti surgelati subito dopo l'acquisto, si possono conservare in frigorifero per 1 giorno circa (finché si scongelano).

## Utilizzo del congelatore

### Congelazione

A casa si possono congelare diversi tipi di alimenti freschi nello scomparto congelatore. Seguire le istruzioni sotto riportate per ottenere buoni risultati.

Congelare solo alimenti freschi e non deteriorati.

Prima di iniziare la congelazione, regolare la manopola del termostato nella posizione „3” e sistemare il ripiano a griglia dello scomparto cibi surgelati nella posizione più alta. Disporre poi il quantitativo da congelare direttamente sul ripiano a griglia. La congelazione si compie nel giro di circa 24 ore. Dopo 24 ore, riportare la manopola del termostato alla posizione „Media” (2-3), o lasciarla nella posizione „3” che di solito è adatta per gli usi normali. Per praticità il cibo congelato si conserva sulla piastra di raffreddamento o impilato sotto il ripiano a griglia, nello scomparto per cibi congelati.

**i** Evitare possibilmente di aprire la porta dello scomparto per alimenti congelati durante la congelazione.

**i** Non è consigliabile impostare la manopola del termostato su una posizione più elevata (ad es. „6”). In questo modo si ridurrebbe il tempo necessario per la congelazione, ma la temperatura dello scomparto per gli alimenti freschi sarebbe sempre inferiore agli 0 °C, con conseguente congelazione di cibi e bevande conservate al suo interno.

**i** **Non superare mai le quantità di alimenti da congelare in un'unica volta indicate nei „Dati tecnici”, altrimenti la congelazione non sarà completa e, dopo lo sbrinamento, gli alimenti potrebbero risultare deteriorati (perdita di gusto e di aroma, lisi ecc.).**

**i** E' preferibile non produrre ghiaccio durante la congelazione in quanto si ridurrebbe la capacità di congelazione.

## Conservazione nel congelatore

Dopo aver finito di congelare, per praticità si passa il cibo congelato dal ripiano a griglia dello scomparto per cibi congelati alla posizione inferiore, facendo posto per una nuova eventuale congelazione. La sistemazione del ripiano a griglia nello scomparto per cibi congelati („3” posizioni) si può utilizzare solo per la conservazione, dato che la congelazione può avvenire soltanto col ripiano a griglia nella posizione più alta. Il cibo già riposto non viene danneggiato da una nuova congelazione.

**i** Ricordarsi di osservare i tempi di conservazione indicati sulle confezioni dei prodotti surgelati. Per conservare prodotti congelati in casa, seguire le istruzioni per la conservazione riportate sulla porta del congelatore. I simboli rappresentano i vari alimenti, i numeri indicano il tempo di conservazione massimo espresso in mesi.

**i** E' opportuno conservare gli alimenti congelati con la congelazione rapida o congelati normalmente solo se non si sono scongelati anche per breve tempo, prima di essere inseriti nel congelatore. Se gli alimenti surgelati si sono già scongelati; si sconsiglia di ricongelarli, devono essere consumati il più presto possibile.

## **i** Alcune informazioni e consigli utili

- Meritano un'attenzione particolare le mensole a posizione variabile che incrementano notevolmente l'utilizzo del vano per gli alimenti freschi. E' possibile disporre le mensole anche quando la porta è aperta con un'angolazione di 90°.
- Dopo aver aperto e richiuso la porta del congelatore, all'interno si crea una depressione a causa della bassa temperatura. Dopo aver chiuso la porta, è necessario aspettare 2-3 minuti prima di riaprirla, finché la pressione interna si riequilibra.
- Il congelatore deve essere azionato impostando il termostato in modo da garantire una temperatura interna massima di -18 °C, in quanto temperature più elevate possono deteriorare gli alimenti congelati.
- E' consigliabile accertarsi del funzionamento perfetto dell'apparecchiatura giorno per giorno, in modo da notare possibili guasti in tempo ed evitare il deterioramento degli alimenti congelati.

## Consigli e suggerimenti


In questo capitolo sono riportati consigli pratici e suggerimenti su come utilizzare l'apparecchiatura con il massimo risparmio energetico, e informazioni per la protezione dell'ambiente in merito all'utilizzo dell'apparecchiatura.

### Come risparmiare energia

- Evitare di collocare l'apparecchiatura in una posizione assolata e vicino a qualsiasi sorgente di calore.
- Accertarsi che il condensatore e il compressore ricevano un'adeguata ventilazione. Non coprire i punti in cui circola l'aria.
- Sistemare gli alimenti in recipienti ben chiusi o avvolgerli in una pellicola aderente per evitare che si formi brina.
- Non lasciare la porta aperta più a lungo di quanto sia necessario e aprirla solo quando serve.
- Gli alimenti vanno inseriti nell'apparecchiatura solo in recipienti chiusi.
- Inserire nell'apparecchiatura gli alimenti solo quando sono a temperatura ambiente.
- Tenere pulito il condensatore.

### L'apparecchiatura e l'ambiente

Questa apparecchiatura non contiene gas che possono danneggiare lo strato di ozono, né nel circuito refrigerante, né nei materiali di isolamento. L'apparecchiatura non deve essere smaltita assieme ai rifiuti urbani e alle immondizie. Evitare di danneggiare il sistema refrigerante, soprattutto sul retro, vicino allo scambiatore di calore. Si possono ottenere informazioni sulle discariche più vicine presso il vostro comune.

I materiali utilizzati per questa apparecchiatura che riportano il simbolo  sono riciclabili.

## Manutenzione

### Sbrinamento


Durante il funzionamento dell'apparecchiatura, parte dell'umidità delle camere di raffreddamento viene rilasciata sottoforma di brina e ghiaccio.

Uno spessore notevole di brina e di ghiaccio ha un effetto isolante, riducendo così l'efficienza di raffreddamento man mano che la temperatura aumenta, consumando più energia.

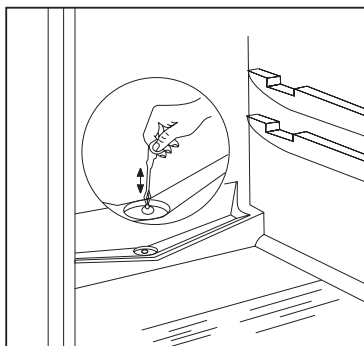
In questo tipo di apparecchiatura lo sbrinamento del ripiano refrigerante del frigorifero è automatico; non necessita di alcun intervento esterno. Il termostato interrompe il funzionamento del compressore ad intervalli regolari per un tempo più o meno lungo; in questa fase il raffreddamento si interrompe, la

temperatura del ripiano refrigerante aumenta superando 0 °C a causa del riscaldamento all'interno dello scomparto e avviene lo sbrinamento. Quando la temperatura superficiale del ripiano refrigerante raggiunge +3 - +4 °C, il termostato fa riavviare l'impianto.


L'acqua di sbrinamento confluisce sul retro, attraverso lo scarico preposto, fino alla vaschetta per l'evaporazione sistemata sopra il compressore, ed evapora a causa del calore di quest'ultimo.

** Controllare e pulire regolarmente lo scarico per l'acqua di sbrinamento-questa avvertenza è riportata anche su un'etichetta all'interno dell'apparecchiatura. Se lo scarico è ostruito, l'acqua che si raccoglie può causare un guasto perché può riversarsi sul sistema di isolamento dell'apparecchiatura.**

Pulire lo scarico per l'acqua di sbrinamento con il raschietto fornito, indicato nella figura. Il raschietto deve essere conservato nello scarico.



La causa più frequente di ostruzione dello scarico per l'acqua di sbrinamento è dovuta all'inserimento di alimenti avvolti in carta all'interno dell'apparecchiatura. La carta può venire a contatto con la parete posteriore del frigorifero e congelarsi. Togliendo il cibo, la carta si può strappare e il frammento può finire nello scarico, ostruendolo. Si raccomanda quindi di prestare attenzione quando si inseriscono alimenti avvolti in carta all'interno dell'apparecchiatura.

** Quando è necessaria una maggiore refrigerazione, ad es. in caso di temperature elevate, il frigorifero può funzionare temporaneamente in modo continuativo; in questa fase, lo sbrinamento automatico non può avvenire.**

Può succedere che dopo lo sbrinamento rimangano piccole tracce di ghiaccio e brina sulla parete posteriore del frigorifero.

Il congelatore non può essere dotato di un sistema per lo sbrinamento automatico, in quanto gli alimenti congelati e surgelati non tollerano le temperature di scongelamento.



Purché non sia troppo spesso, lo strato di brina e ghiaccio può essere rimosso con un raschietto di plastica.

Quando lo strato di ghiaccio è così spesso che non può essere raschiato con la paletta di plastica, il ripiano refrigerante deve essere sbrinato. La frequenza dipende dall'uso (di solito 2-3 volte all'anno).

Togliere gli alimenti congelati dall'apparecchiatura e inserirli in una cesta rivestita di carta o di stoffa. Conservarli possibilmente in un luogo fresco o inserirli in un altro frigorifero.

Estrarre la spina dalla presa di corrente in modo che entrambe le parti dell'apparecchiatura non possano funzionare.

Aprire le porte di tutte e due gli scomparti e pulire il frigorifero secondo quanto descritto nel paragrafo 'Regolari operazioni di pulizia'. Eseguire le seguenti operazioni di manutenzione e pulizia del congelatore:

Rimuovere l'acqua di sbrinamento dal ripiano di raffreddamento con un panno o una spugna. L'acqua di sbrinamento si raccoglie sul fondo dell'apparecchiatura e può essere scaricata come indicato nella figura.

Estrarre il tappo in plastica dall'apertura per il passaggio dell'acqua di sbrinamento, nello scomparto per gli alimenti congelati. Sistemare una bacinella sufficientemente alta sotto lo scarico nello scomparto per alimenti freschi per raccogliere l'acqua di sbrinamento.

La bacinella nella figura non è un accessorio dell'apparecchiatura!

Dopo lo sbrinamento e dopo aver scaricato l'acqua asciugare le superfici, rimettere il tappo di plastica al suo posto.

Inserire la spina nella presa di corrente e risistemare gli alimenti all'interno dell'apparecchiatura.

Si consiglia di avviare l'apparecchiatura impostando il termostato sulla posizione più alta per alcune ore, in modo da raggiungere una temperatura di conservazione sufficiente il più presto possibile.

## Regolari operazioni di pulizia

Si consiglia di lavare l'interno del frigorifero ogni 3-4 settimane con acqua tiepida e poi asciugarlo (si consiglia di pulire l'interno del congelatore e di sbrinarlo in un'unica volta).

Non si devono usare detersivi o saponi.

Dopo aver scollegato l'apparecchiatura, lavarla con acqua tiepida e asciugarla. Pulire la guarnizione della porta con acqua pulita. Dopo la pulizia, collegare l'apparecchiatura.

E' consigliabile rimuovere la polvere e la sporcizia che si accumulano sul retro del frigorifero e sul condensatore, e di pulire la vaschetta per l'evaporazione sul compressore una o due volte all'anno.

## Quando il frigorifero non viene utilizzato

Nel caso l'apparecchiatura non venga utilizzata per un lungo periodo, procedere come segue:

scollegare l'apparecchiatura.

Togliere gli alimenti dal frigorifero.

Sbrinarlo e pulirlo come precedentemente descritto.

Lasciare aperta la porta per evitare la formazione di aria all'interno

## Eliminazione dei guasti

### Sostituzione della lampadina

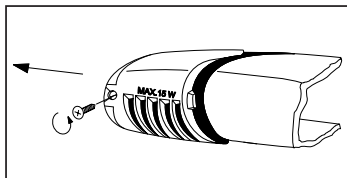
Nel caso la lampadina non funzioni, procedere come segue per la sostituzione:

scollegare l'apparecchiatura.

Sganciare la piastra che fissa il coprilampada come indicato nella figura, estrarre il coprilampada in direzione della freccia e sostituire la lampadina. (Tipo di lampadina: Mignon 322, 230 V, 15 W, filo E 14).

Dopo aver sostituito la lampadina, rimontare il coprilampada, riavvitare la piastra e collegare l'apparecchiatura.

La mancanza di luce non influisce sul funzionamento del frigorifero.




## Se qualcosa non funziona

Durante il funzionamento dell'apparecchiatura, possono accadere spesso piccoli inconvenienti che non richiedono l'intervento di un tecnico. Nello schema seguente vengono fornite informazioni su come evitare di sovraccaricare inutilmente il servizio di assistenza.

Si richiama l'attenzione sul fatto che il funzionamento dell'apparecchiatura prevede certi rumori (del

compressore e della ventilazione). Questi non indicano che ci sono guasti, ma rientrano nel normale funzionamento.

 Si ricorda inoltre che l'apparecchiatura non funziona continuamente, quindi quando il compressore si ferma non significa che non c'è corrente. Per questo motivo bisogna evitare di toccare le parti elettriche dell'apparecchiatura prima di scollegarla.

Problema	Causa possibile	Soluzione
La temperatura è troppo elevata all'interno del frigorifero.	Il termostato può essere stato impostato su una posizione errata. I prodotti non sono abbastanza freddi o sono stati sistemati in modo sbagliato. La porta non si chiude ermeticamente o non è stata chiusa in modo adeguato.	Impostare la manopola del termostato su un valore più alto. Sistemare gli alimenti in modo appropriato. Controllare che la porta si chiuda bene e che la guarnizione sia integra e pulita.
La temperatura è troppo elevata all'interno del congelatore.	Il termostato può essere stato impostato su una posizione errata. La porta non si chiude ermeticamente o non è stata chiusa in modo adeguato. E' stata inserita una grande quantità di alimenti da congelare. I prodotti da congelare sono stati sistemati troppo vicini l'uni agli altri.	Impostare la manopola del termostato su un valore più alto. Controllare che la porta si chiuda bene e che la guarnizione sia integra e pulita. Aspettare alcune ore e poi controllare nuovamente la temperatura. Sistemare gli alimenti in modo che l'aria possa circolare liberamente tra loro.
Scorre acqua sulla parte posteriore del frigorifero. Scorre acqua nella camera di raffreddamento.  C'è acqua sul pavimento.	E' normale; durante lo sbrinamento automatico, la brina si scioglie sul pannello posteriore.  Lo scarico della camera di raffreddamento può essere ostruito. Gli alimenti in lattine impediscono all'acqua di defluire nel raccoglitore. Lo scarico dell'acqua di sbrinamento non convoglia l'acqua sulla vaschetta per l'evaporazione sopra al compressore.	  Pulire lo scarico.  Risistemare gli alimenti in modo che non siano direttamente a contatto con il pannello posteriore. Collegare lo scarico dell'acqua di sbrinamento con la vaschetta per l'evaporazione.
Si è formata troppa brina e troppo ghiaccio.	I prodotti non sono stati avvolti adeguatamente. Le porte non sono state chiuse bene o non chiudono ermeticamente. Il termostato può essere stato impostato in maniera errata.	Avvolgere meglio gli alimenti. Controllare che le porte chiudano bene e che le guarnizioni siano integre e pulite. Impostare il termostato in modo che ci sia una temperatura più elevata.
Il compressore funziona continuamente.	Il termostato è stato impostato in maniera errata.  Le porte non sono state chiuse bene o non chiudono ermeticamente. E' stata inserita una grande quantità di prodotti da congelare. Sono stati inseriti alimenti troppo caldi.  L'apparecchiatura è posizionata in un punto troppo caldo.	Impostare il termostato in modo che ci sia una temperatura più elevata. Controllare che le porte chiudano bene e che le guarnizioni siano integre e pulite. Aspettare alcune ore e controllare nuovamente la temperatura. Inserire gli alimenti quando hanno raggiunto la temperatura ambiente. Cercare di ridurre la temperatura nella stanza in cui l'apparecchiatura è installata.
L'apparecchiatura non funziona: non funziona nè il sistema di raffreddamento nè l'illuminazione. Le luci dell'indicatore sono spente.	La spina non è stata inserita correttamente nella presa di corrente. Il fusibile è saltato. Il termostato non è acceso.  Non c'è tensione nella presa di corrente. (Verificare se c'è tensione collegando un'altra apparecchiatura).	Collegare la spina correttamente.  Sostituire il fusibile. Avviare l'apparecchiatura secondo le istruzioni riportate nel capitolo 'Messa in funzione'. Chiamare un elettricista.
L'apparecchiatura fa rumore.	Non ha un adeguato supporto.	Controllare che l'apparecchiatura sia stabile (tutti e quattro i piedini dovrebbero appoggiare sul pavimento).


# Istruzioni per l'installatore

## Dati tecnici

Modello	S 60247 DT4
Capacità lorda (l)	Congelatore: 44 Frigorifero: 190
Capacità netta (l)	Congelatore: 44 Frigorifero: 186
Ampiezza (mm)	545
Altezza (mm)	1404
Profondità (mm)	604
Consumo di energia (kWh/24h)	0,46
(kWh/anno)	168
Classe energetica, secondo gli standard UE	A++
Capacità di congelazione (kg/24h)	3
Tempo di salita (h)	19
Potenza nominale (A)	0,8
Peso (kg)	51
Numero di compressori	1

## Installazione dell'apparecchiatura

### Trasporto, rimozione degli imballi

 Si consiglia di consegnare l'apparecchiatura nell'imballo originale, in posizione verticale considerando le avvertenze riportate sugli imballi.

Dopo ogni trasporto, l'apparecchiatura non deve essere accesa per circa 4 ore.

Togliere l'apparecchiatura dall'imballo e controllare che non vi siano danni. Eventuali danni devono essere comunicati immediatamente al negozio dove è stata acquistata. In tal caso, conservare gli imballi.

### Pulizia

Togliere tutte le strisce adesive che bloccano i componenti affinché non si muovano all'interno dell'apparecchiatura.

Lavare l'interno dell'apparecchiatura con acqua tiepida e un detergente neutro, usando un panno morbido.

Dopo la pulizia, asciugare l'interno dell'apparecchiatura.

### Posizionamento

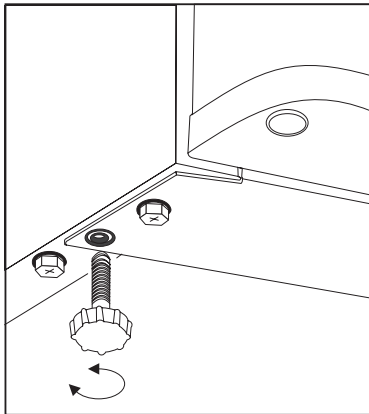
La temperatura ambiente influisce sul consumo di energia e sul funzionamento adeguato dell'apparecchiatura. Quando questa viene posizionata, ricordarsi che l'apparecchiatura va azionata nell'ambito dei valori della temperatura ambiente, secondo la classe climatica indicata nello schema seguente e che è riportata nella targhetta dei dati.

Classe climatica	Temperatura ambiente
SN	+10 ... +32 °C
N	+16 ... +32 °C
ST	+16 ... +38 °C

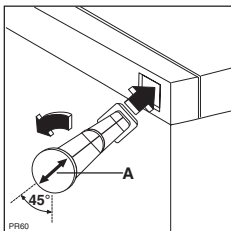
Se la temperatura ambiente scende al di sotto dei valori più bassi, la temperatura dello scomparto refrigerante può superare la temperatura prevista.

Se la temperatura ambiente supera i valori massimi, il compressore lavorerà più a lungo, ci sarà un guasto nel sistema di sbrinamento automatico, un aumento della temperatura nello scomparto refrigerante o maggiori consumi energetici.

Quando si posiziona l'apparecchiatura, accertarsi che sia su un piano livellato. Livellarla con i due piedini regolabili (1) in basso, nella parte anteriore.



Nel sacchetto degli accessori si trovano due distanziali. I distanziali devono essere montati nei fori sulla parte posteriore dell'apparecchio. Inserire i distanziali nei fori. Fare attenzione che la freccia (A) sia disposta come nella figura, quindi fissare il distanziale ruotandolo di 45° (la freccia sia verticale).




Non installare l'apparecchiatura in un luogo assolato o vicino a un radiatore o a un fornello.

Se ciò è inevitabile a causa dell'arredamento e l'apparecchiatura deve essere posizionata vicino a un fornello, tenere in considerazione le seguenti distanze minime:

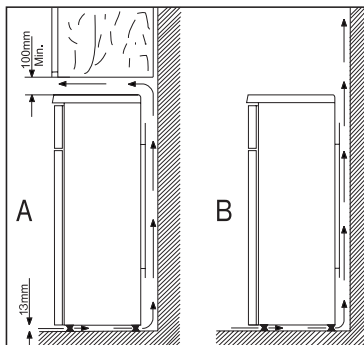
- per i fornelli a gas o elettrici, devono essere lasciati 3 cm; se la distanza è inferiore, inserire un isolamento incombustibile di 0,5-1 cm tra le due apparecchiature.
- per le stufe a petrolio o a carbone, deve essere mantenuta la distanza di 30 cm, in quando queste emettono più calore.

Il frigorifero è stato progettato per funzionare quando è addossato completamente al muro.

 Quando si posiziona il frigorifero, devono essere osservate le distanze minime indicate nella figura.

**A:** posizionamento al di sotto di un pensile

**B:** posizionamento libero.



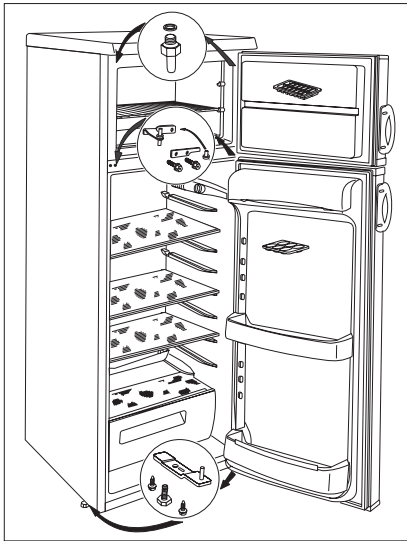
### Reversibilità della porta

Nel caso il luogo d'installazione o d'utilizzo lo richieda, la direzione di apertura della porta può essere modificata da destra a sinistra.

Le apparecchiature disponibili sul mercato hanno l'apertura a destra.

Eseguire le operazioni seguenti sulla base delle figure e delle spiegazioni:

- Estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Inclinare l'apparecchiatura all'indietro facendo attenzione che il compressore non tocchi il pavimento. Si consiglia di chiedere aiuto ad un'altra persona che possa mantenere l'apparecchiatura saldamente in questa posizione.
- Rimuovere con attenzione (ad es. con un coltello) i coprivite che fissano la griglia di copertura inferiore; toglierla svitando le due viti.
- Smontare il fermaporta inferiore del frigorifero, svitando le due viti e i due spessori.
- Togliere la porta del frigorifero tirandola leggermente verso il basso.



## Collegamento elettrico

Questo frigorifero è stato progettato per funzionare con un'alimentazione di 230 V AC (~) 50 Hz.

La spina deve essere inserita in una presa con contatti protetti; se questa non è disponibile, si consiglia di far installare una presa di terra da un elettricista, in conformità agli standard relativi al frigorifero.

Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti direttive CEE:

- 73/23 CEE del 19.02.73 (Direttiva sulla bassa tensione) e successive modifiche,
- 89/336 CEE del 03.05.89 (Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica) e successive modifiche,
- Direttiva 96/57/CE del 3/9/96 (Direttiva sul rendimento energetico dei frigoriferi) e successive modifiche.

- Smontare il doppio fermaporta svitando le due viti e i due spessori.
- Togliere la porta del congelatore tirandola leggermente verso il basso.
- Svitare il perno fermaporta superiore del congelatore e riavvitarlo sul lato opposto.
- Togliere le coperture del doppio fermaporta sul lato sinistro e montarle sul lato opposto.
- Inserire la porta del congelatore sul perno fermaporta superiore.
- Fissare il doppio fermaporta sul lato sinistro usando le due viti e i due spessori. Prestare attenzione che il bordo della porta del congelatore sia parallelo al bordo della cappa.
- Inserire la porta del frigorifero sul perno del doppio fermaporta.
- Fissare il fermaporta inferiore sul lato sinistro usando le due viti e i due spessori. Prestare attenzione che il bordo della porta del frigorifero sia parallelo al bordo della cappa.
- Estrarre l'elemento di copertura della griglia in direzione della freccia (1) e rimetterlo al contrario (2).
- Rimontare la griglia di copertura e fissarla con le due viti, poi risistemare i coprivite.
- Rimettere l'apparecchiatura al suo posto, livellarla e collegarla.

In caso non si voglia eseguire la procedura sopra descritta, contattare il servizio assistenza più vicino. I tecnici esperti eseguiranno il montaggio con un addebito.

## Tabella dei tempi di conservazione (1)

### Tempo e metodi di conservazione di alimenti freschi nel frigorifero

Alimenti	Tempo di conservazione in giorni							Tipo di involucri
	1	2	3	4	5	6	7	
Carne cruda	X	X	x	x	x			pellicola aderente, sigillata
Carne cotta	X	X	X	x	x	x		recipiente coperto
Carne arrostita	X	X	X	x	x			recipiente coperto
Carne macinata cruda	X							recipiente coperto
Carne macinata cotta	X	X	x	x				recipiente coperto
Affettati, salumi carta	X	X	x	x				pellicola aderente, cellophane, oleata
Pesce fresco	X	x	x					pellicola aderente, sigillata
Pesce cotto	X	X	x	x				recipiente coperto
Pesce fritto	X	X	x	x	x			recipiente coperto
Pesce in scatola, lattina aperta	X	x	x					recipiente coperto
Pollo fresco	X	X	X	x	x	x		pellicola aderente, sigillata
Pollo fritto	X	X	X	x	x	x		recipiente coperto
Gallina fresca	X	X	x	x	x			pellicola aderente, sigillata
Gallina bollita	X	X	x	x	x			recipiente coperto
Anatra fresca	X	X	X	x	x	x		pellicola aderente, sigillata
Anatra arrosto	X	X	X	X	x	x	x	recipiente coperto
Burro (confezione chiusa)	X	X	X	X	X	X	X	involucro originale
Burro (confezione aperta)	X	X	x	x	x	x	x	involucro originale
Latte in contenitore di plastica	X	X	X	x	x			involucro originale
Panna	X	X	x	x				recipiente in plastica
Panna acida	X	X	X	X	x	x	x	recipiente in plastica
Formaggio (stagionato)	X	X	X	X	X	X	X	foglio di alluminio
Formaggio (fresco)	X	X	X	X	x	x	x	pellicola aderente
Latte cagliato	X	X	X	X	x	x	x	pellicola aderente
Uova	X	X	X	X	X	X	X	
Spinaci	X	X	x	x				pellicola aderente
Piselli verdi, fagioli verdi	X	X	X	X	x	x	x	pellicola aderente
Funghi	X	X	x	x	x			pellicola aderente
Carote, radici	X	X	X	X	X	X	X	pellicola aderente
Peperoni	X	X	x	x	x			pellicola aderente
Pomodori	X	X	X	X	X	X	X	pellicola aderente
Cavoli	X	X	X	X	X	x	x	pellicola aderente
Frutta deperibile velocemente (fragole, lamponi, ecc.)	X	X	X	x	x			pellicola aderente
Altra frutta	X	X	X	X	x	x	x	pellicola aderente
Frutta in scatola (confez. aperta)	X	X	X	x	x			recipiente coperto
Dolci ripieni di crema	X	X	x	x				recipiente coperto

#### Nota:

**X:** tempo di conservazione normale

**x:** tempo di conservazione possibile (riguarda solo prodotti veramente freschi)

## Tabella dei tempi di conservazione (2)

### Tempo di conservazione di alimenti surgelati e congelati

Alimenti	Nello scomparto per alimenti freschi +2 - +7 °C	Nello scomparto **** per alimenti congelati -18 °C
<b>Verdure:</b> fagioli verdi, piselli verdi, verdure miste, zucchine, grano, ecc.	1 giorno	12 mesi
<b>Alimenti precotti:</b> piatti di verdure, contorni, con carne, ecc.	1 giorno	12 mesi
<b>Alimenti precotti:</b> bistecche di lonbo, stufato di coscia, carne di sanguinaccio, ecc.	1 giorno	6 mesi
<b>Alimenti composti da patate, pasta:</b> purè di patate, gnocchi, gnocchi ripieni, pasta ripiena, patatine fritte	1 giorno	12 mesi
<b>Minestre:</b> brodo di carne, minestra di fagioli verdi, minestra di piselli verdi, ecc.	1 giorno	6 mesi
<b>Frutta:</b> amarene, ciliegie, uva spina, crema di frutta, crema di marroni	1 giorno	12 mesi
<b>Carne:</b> pollo, anatra e interiora filetti, tonno	1 giorno 1 giorno	5 mesi 6 mesi
<b>Ghiaccioli, gelati</b>	1 giorno	3 settimane

AEG Hausgeräte GmbH  
Postfach 1036  
D-90327 Nürnberg

Sie können Ersatzteile, Zubehör und Pflegemittel on-line bestellen bei  
<http://www.aeg-electrolux.de>

© Copyright by AEG

Technische Änderungen vorbehalten

200382805- 00 - 1209

2009. 03. 17.